



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

SCHOOL OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES

COURSE CODE: FRE 372

**COURSE TITLE: ADVANCED STUDIES IN PRE-
INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN
LITERATURE WRITTEN IN FRENCH
(PROSE AND DRAMA)**

COURSE GUIDE

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-
INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN
LITERATURE WRITTEN IN FRENCH
(PROSE AND DRAMA)**

**COURSE DEVELOPER: MR. SHITTU L. SANUSI
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA,
VICTORIA ISLAND, LAGOS**

**COURSE WRITER: MR. SHITTU L. SANUSI
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF
NIGERIA, VICTORIA ISLAND,
LAGOS**

**COURSE COORDINATOR: LUCY JUMMAI JIBRIN
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA
VICTORIA ISLAND LAGOS**

COURSE GUIDE

FRE 372

CONTENTS

PAGE

Introduction

What you will learn in this course

Course Aims

Course Objectives

Working through this Course

Course Materials

Study Units

Literary Texts/Textbooks and References

Assignment File

Assessment

Tutor-Marked Assignments (TMAs)

Final Examination and Grading

How to get the best from this Course

Summary

COURSE GUIDE

FRE 372

Introduction

Welcome to FRE 372: Advanced Studies in Pre-Independence Francophone African Literature Written in French. This course is in the Third (3rd) year of B.A. (Hons) degree in French studies. It is a two credits course of 25 units. It intends to acquaint students with Pre-Independence Francophone African Literature (Prose and Drama) Written in French.

This course is a compulsory course. It is essentially necessary for students because it enables them to study francophone African novel written in French before the years of independence in 1960.

This Course Guide tells you briefly what the course is all about, the course material you will use, the mode and manner of the write-up gives you a form of guidelines for each study unit.

What you will learn in this Course

The overall aim of FRE 372 is to introduce you to the knowledge about African novels written in French during the period of colonial rule. The focus here is on the novels and drama plays from francophone West Africa that serve as an instrument of political liberation from the clutches of colonialism, its other preoccupation is to correct the wrong impression of the colonial propaganda portraying Black Africa as a continent without civilization!

Course Aims

The course aims at giving you an understanding of the term “Pre-Independence Francophone African Literature” written before the years of Independence”. It also aims at teaching you to appreciate the literary work of French expression whose position of the writers is to denounce the excesses of colonial system viz colonial oppression, the economic exploitation and social injustice that were prevalent during the colonial rule. You will as well know about the literary texts produced at that period by the West African francophone writers a few of which are presented to you in this course.

The knowledge of all this will be achieved by:

- Explaining in details the term “Pre-Independence Francophone African Literature”
- Giving the historical perspective of Pre-Independence Francophone African Literature written in French
- We shall as well dwell on the analysis of the contents of some of the novels and drama play written in French during the period of colonialism and;
- Studying the verbal war against colonialism and figures of speech therein and also exploring messages conveyed.

Throughout the study material, we suggest activities by giving assignments that will help you to get prepared for the examinations.

Course Objectives

To achieve the aims set out above, the course unit has its specific objectives. The unit objectives are found at the beginning of each unit marked (2.0).

You need to read them before you start working on the unit since they serve as pointers to the content. You may wish to refer to them during your study of the unit to check on your progress in the course. There is need to always look at the unit objectives after completing a unit to ensure that you have done what is required.

Below are the objectives of the course.

On successful completion of the study of the course, you should be able to:

1. Answer questions related to each unit and in an examination situation correctly.
2. Define the term or concept of Pre-Independence Francophone African Literature Written in French
3. Describe the origin of Pre-Independence Francophone African Literature
4. Identify renown West African francophone writers of pre-independence period and name some of their literary works
5. Explain the impact of Negritude movement on these francophone African writers
6. Name the for-runners of the nationalists movement in the francophone West Africa in the 40s and 50s
7. Describe and analyze correctly different parts and structure of the texts (prose and drama) presented in modules 3, 4 and 5
8. Assert the importance of African novels written in French before the years of independence in 1960.

Working through this Course

To complete this course, you are required to read the study units, read some set of books and other materials related to Pre-Independence Francophone African Literature Written in French (Prose and drama) each unit contains Self-Assessment exercises. The Tutor-Marked Assignments (TMAs) therein are for practice purpose. The one to be marked by your tutors are to be done online (e-TMA). Find below the components of the course work, what you have to do and how you should approach each unit in order to complete the course successfully on time.

Course Materials

Major components of this course are:

1. Course Guide
2. Study Units
3. Textbooks/Literary Texts
4. Assignment File

Study Units

There are fifteen study units in this course. They are:

MODULE I

- Unit 1 What is Pre-independence Francophone African Literature ?
- Unit 2 Origin of Pre-independence Francophone African Literature
Written in French
- Unit 3 Nationalist Mouvement in the Francophone West Africa in the
1940s and 1950s
- Unit 4 : Negritude Mouvement
- Unit 5 : Influence de la Négritude sur les romanciers africains francophones

MODULE 2 : FERDINAND OYONO : UNE VIE DE BOY ET CAMARA LAYE: L'ENFANT NOIR (PROSES)

- Unit 1 Ferdinand Oyono : Une vie de Boy.
• Présentation de l'auteur et étude des personnages dans
Une vie de Boy.
• La structure de l'œuvre
- Unit 2 Les thèmes principaux et les composants langagiers dans
Une vie de Boy.
- Unit 3 Camara Laye : L'Enfant Noir
• Présentation de l'auteur et significations de L'Enfant Noir
- Unit 4 La structure de L'Enfant Noir les référents dans l'œuvre
- Unit 5 Les thèmes principaux

MODULE 3 : OYONO MBIA GUILLAUME : TROIS PRÉTENDANTS ... UN MARI (DRAMA)

- Unit 1 Présentation de l'auteur et résumé de la pièce
- Unit 2 Structure de la pièce
- Unit 3 Étude des personnages
- Unit 4 Thèmes principaux
- Unit 5 Résumé schématique de la pièce et jeux de mots dans Trois prétendants ... un mari.

As you can observe only the headlines of the very first module comprising 5 units are written in English – the explanations are given in English – just to serve as a general introductory note to the course under study and to pave the way for an easy comprehension of the rest of the modules that follow.

Each unit has its specific objectives, reading materials, explanations and set of text books. It also contains self assessment exercises and tutor-marked assignments. All these will assist you in achieving the learning objectives of the units and the whole course.

Literary Texts/Textbooks/References

The following texts are useful for the course. It is important that you have the three copies of novels used to treat modules 3, 4 and 5.

- Barre, Christian (1992): L'Enfant Noir, une œuvre, un thème, visage de l'Afrique Noire, Paris, Hatier.
- Camara, Laye (1953) : L'Enfant Noir, Paris, Poche.
- Césaire, Aimé (1939) : Cahier d'un retour au pays natal, Présence Africaine, Paris.
- Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.
- Davidson, B. (1995): Africa in History, Revised and expanded Edition, New York, Touchstone Book.
- Erim, Patien O. (2006) : Notes on Aspects of African History from earliest times to the Nineteen century, Abuja, Aboki Publishers.
- Kestelot, Lilyan (1977) : Les écrivains Noirs de langue française : Naissance d'une littérature, Editions de l'Université de Bruxelles.
- Kestelot, Lilyan (1978) : Anthropologie Nègre-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.
- Kwapena, Britwum (1974) : Oyono's Une vie de Boy, Ethiopie : Pub. House.
- Oke, Olusola et al (2000) : Introduction to Francophone African Literature, African Literature Series, No.1, Spectrum, Ibadan.
- Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africaines.
- Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.
- Oyono, Ferdinand (1950) : Une Vie de Boy, Paris, Ed. Julliard.
- Robert, Paul : Dictionnaire Alphabétique et Analogique de la langue française.

Assessment

There are two aspects of assessments in this course. First is the Tutor-Marked Assignment; second is a written examination. In handling these assignments, you are expected to apply the information, knowledge and experience acquired during the course. The Tutor-Marked Assignments are now being done online. Ensure that you register all your courses so that you can have easy access to the online assignments.

Your score in the assignments will account for 30 percent of your total coursework. At the end of the course, you will need to sit for a final examination. This examination will account for the other 70 percent of your total course mark.

Tutor-Marked Assignments (TMAs)

Usually, there will be four (4) online tutor-marked assignments in this course. Each assignment will be marked over ten (10). The best three (that is the highest three of the 10 marks) will be counted. This implies that the total mark for the best three (3) assignments will constitute 30% of your total course work.

You will be able to complete your online assignments successfully from the information and materials contained in your references, reading and study units.

Final Examination and Grading

The final examination for FRE 372: Advanced Studies in Pre-Independence Francophone African Literature (Prose and Drama) will be of two hours duration and have a value of 70% of the total course grade.

You may find it useful to review your tutor-marked assignment before the examination.

The final examination will cover areas from all aspects of the course.

How to get the most from this Course

- Know that in distance learning, the study units replace the University lecture. This is one of the great advantages of distance learning; you can read and work through specially designed study materials at your own pace, time and place that suites you best. Think of it as reading the lecture instead of listening to the lecturer. In the same way, a lecturer might give you some reading to do. The study units tell you when to read and which are your text materials or recommended books. You are provided exercises to do at appropriate points, just a lecturer might give you in a class exercise.
- Each of the study units follows a common format. The first item is an introduction to the subject matter of the unit, and how a particular unit is integrated with other units and the course as a whole. Next to this is a set of learning objectives. These objectives let you know what you should be able to do, by the time you will have completed the unit. These learning objectives are meant to guide your study. When you finish a unit, go back and check whether you have achieved the objectives. Make this a habit and you will surely improve your chance of passing the course.
- The main body of the unit guides you through the required reading from other sources. This will usually be either from your reference or from a reading section.
- In the course of your reading or studying if you run into any trouble, telephone your tutor or visit the study centre nearest to you. Remember that your tutor's job is to help you. When you need assistance, call or ask your tutor to provide it.
- Note that your first assignment is to read this course guide thoroughly.
- Organize a study schedule, note the time you are expected to spend on each unit and how the assignments relate to the units.

- Once you have created your own study schedule, do everything to stay faithfully to it.
- Well before the relevant online TMA due dates, visit your study centre for relevant information and updates. Keep in mind that you will learn a lot by doing the assignment carefully. They have been designed to help you meet the objectives of the course and, therefore, will help you pass the examination.
- Go through again the objectives for each study unit to confirm that you have achieved them. When you are sure or confident that you have achieved a unit's objectives, you can start on the next unit; otherwise, consult your tutor.
- When you complete the last unit, review the course and prepare yourself for the final examination. Ensure that you have achieved the unit objectives (listed at the beginning of each unit) and the course objectives (listed in the course guide).

Summary

FRE 372 aims at equipping you with knowledge of francophone African novels written in French during the colonial period and to intimate you with the causes for which the francophone writers or novelists from West Africa especially have denounced colonialism.

Upon completion of this course, your love for literary study will be well developed, particularly because of your ability to explain the term Pre-Independence Francophone African Literature Written in French and its objectives, describe the impact of Negritude movement on the West African francophone writers and the latter's literary commitment in the struggle for the liberation of Africa.

You must also be able to:

- answer questions related to the course
- analyze different parts and structures of the French novels studied in this course
- appreciate generally the literary work of French expression produced before the years of independence in 1960

If all these objectives have been attained here lie our joy and satisfaction. We therefore wish you happy reading and success in the course.

COURSE CODE: FRE 372

**COURSE TITLE: ADVANCED STUDIES IN PRE-
INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN
LITERATURE (PROSE & DRAMA)**

**COURSE DEVELOPER: MR. SHITTU L.S.
ASSISTANT COURSE COORDINATOR
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA,
VICTORIA ISLAND LAGOS**

**COURSE WRITER: MR. SHITTU L.S.
ASSISTANT COURSE COORDINATOR
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF
NIGERIA, LAGOS**

**COURSE COORDINATOR: LUCY JUMMAI JIBRIN
NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA
VICTORIA ISLAND LAGOS**

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**TABLE OF CONTENTS
PAGE**

MODULE I -----

- Unit 1 What is Pre-independence Francophone African Literature ? –
- Unit 2 Origin of Pre-independence Francophone African Literature
Written in French -----
- Unit 3 Nationalist Mouvement in the Francophone West Africa in the
1940s and 1950s
- Unit 4 : Negritude Mouvement -----
- Unit 5 : Influence de la Négritude sur les romanciers africains francophones –

MODULE 2 : FERDINAND OYONO : UNE VIE DE BOY ET CAMARA LAYE: L'ENFANT NOIR (PROSES) -----

- Unit 1 Ferdinand Oyono : Une vie de Boy.
 - Présentation de l'auteur et étude des personnages dans Une vie de Boy.
 - La structure de l'œuvre
- Unit 2 Les thèmes principaux et les composants langagiers dans
Une vie de Boy.
- Unit 3 Camara Laye : L'Enfant Noir
 - Présentation de l'auteur et significations de L'Enfant Noir
- Unit 4 La structure de L'Enfant Noir les référents dans l'œuvre
- Unit 5 Les thèmes principaux

MODULE 3 : OYONO MBIA GUILLAUME : TROIS PRÉTENDANTS ... UN MARI (DRAMA)

- Unit 1 Présentation de l'auteur et résumé de la pièce
- Unit 2 Structure de la pièce
- Unit 3 Étude des personnages
- Unit 4 Thèmes principaux
- Unit 5 Résumé schématique de la pièce et jeux de mots dans Trois prétendants ... un mari.

FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE

MODULE I

- Unit 1 What is Pre-independence Francophone African Literature ? –
- Unit 2 Origin of Pre-independence Francophone African Literature

Written in French

Unit 3 Nationalist Mouvement in the Francophone West Africa in the 1940s and 1950s

Unit 4 : Negritude Mouvement

- Avant la négritude
- Les précurseurs de la Négritude
- Naissance de la Négritude à Paris
- Définitions et objectifs de la Négritude

Unit 5 : Influence de la Négritude sur les romanciers africains francophones

FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE

UNIT 1

WHAT IS PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE?

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 What is Pre-independence Francophone African Literature?
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References and other Resources

1.0 Introduction

This Unit is the introductory unit to this course and it introduces you to the notion or the term “Pre-independence Francophone African Literature Written in French”. It will also enhance the students’ general understanding of the course. Students will also be informed of the scope of pre-independence francophone African literature. The objectives of this unit are stated below.

2.0 Objectives

On successful completion of the unit, you should be able to :

- Understand the meaning of Pre-independence Francophone African Literature
- Say on your own what the term Pre-independence Francophone African Literature means.
- State some of the preoccupation of the Francophone African Literature before the year of independence
- Identify how many European countries have been involved in the actual colonial conquest of Africa.
- This unit will further enhance your general understanding of the course under study.

3.0 Main Content

3.1 What is Pre-independence Francophone African Literature Written in French?

To be able to define the term Pre-independence of Francophone African Literature, one needs first and foremost to understand the political and social climate

prevailing during the period of colonial rule in Africa and to know what were the preoccupations of the novelists at that period.

From the evidences that abound, we need not be told that the singular feature of European presence in Africa in the 15th century was the slave trade. Portuguese, French, English, Dutch, Danish, etc. carried out this notorious or obnoxious trade. Black Africans, men and women especially, were shipped to America from where they were subjected to hard labour.

It will not be out of place if you are informed of mode of this slave acquisition. It should be noted that the Europeans did not themselves send expeditions into the interior for the capture of the slaves. Local African chiefs connived out of their self-interest. These chiefs obtained the slaves through the efforts of middlemen and transacted sales with the European slavers on the coast. For example, in what later became Nigeria, the states of Lagos, Benin and many others were ruled by chiefs who themselves made fortunes out of slave transactions. In order to obtain slaves, the European traders involved would bring to West Africa articles which the local African traders prized. These included guns and gun-powder, cheap cloth, beads, mirrors and gins. It is believed that the total number of slave exports from West Africa, by England, France and Portugal between 1701 – 1810 was 3,233,800. England alone was responsible for about two-thirds of the total number of slaves shipped by the three leading powers.

During the period, she was said to have shipped a total of 2,009,700 slaves. Companies and individual traders competed for the sources of the merchandise. They allied with African chiefs against their neighbouring enemies. The fire arms of the Europeans usually assured victory for their African allies. In return, the Europeans would receive the captives from the defeated community in return for firearms and other goods (Collins (ed), 1968: 339-340) cited in Erim (2006: 101-102).

The result was that many coastal communities were engaged in constant warfare whose sole purpose was to make war captives available for the European slavers on the coast. Slaves were also obtained by occasional raids on coastal communities. But the demand for children and young girls in particular also resulted in kidnapping.

The coastal people of Africa served as middlemen between the interior suppliers and the European traders. They were primarily responsible for the collection, transport and storing of slaves in barracoons pending the trans-Atlantic journey. Slaves were secured primarily along the West coast of Africa, from the Gambia to the Bight of Benin and North and South from the mouth of the Congo. By the 19th century, the West Coast had stretches, such as the Ivory Coast. A third but limited source of slaves was along the east African coast, south of Cape Delgado, where European slavers would acquire cargoes for transport around the Cape of Good Hope to the Americas (Collins (ed), 1968: 341).

Years later, western colonialism which replaced the slave trade was not really an improvement on the lot of Africans except that the export of human cargoes had stopped.

What the Africans had experienced under the colonial rule was that of malaise. The colonial situation in which the Africans had lived is sour and pitiless. It is this colonial situation that features mostly in the novels written by the francophone African writers before the year of independence galore.

This is to say that during the period of 1940 to 1959 (the post war period), the literary work of French expression becomes a weapon used to denounce the excesses of colonial system: the colonial oppression, the economic exploitation and social injustice that were prevalent during this colonial rule were portrayed in the African novel of French expression.

In short, the literary contribution alongside the spirit of nationalism launched by the African political agitators has yielded success in creating political and social awareness vis-à-vis decolonization.

The Francophone African writers were also preoccupied in decrying the social conflict brought about by the western colonialism.

While some were busy preaching the gospel of political freedom and exposing the persecution in the colonial situation as it was portrayed in the Novels which you will study in module 3; other writers saw it necessary to revive African past glory or traditional value, such is the Novel “L’Enfant Noir” of Camara Laye, also listed for study in this course (Module 4).

There are others that tackle the problem of acculturation experienced by the Blacks elites. The most harrowing example of this social conflict is the one described in “L’Aventure Ambiguë” of Cheick Hamidou Kane.

With these brief remarks made about the colonial rule and the position of the writers vis-à-vis the situation, you can now understand this notion of Pre-independence of Francophone African Literature. It is the literature that serves as an instrument of political liberation from the clutches of colonialism; its other preoccupation is to correct the wrong impression of the colonial propaganda portraying Black Africa as a continent without civilization.

The theory of the French ethnologue Lucien Lévy-Bruhl comes to mind. He claimed that the “Primitive people” – that is the Africans – did not have the same mental capability as Europeans!

This assertion is contained in his work like “Fonctions mentales dans les sociétés inférieures”. In his posthumously published Carnets, Levy-Bruhl renounced his thesis, but nobody paid any more attention to him. Consequently, the African novelist saw it as his duty to demystify such wrong preconceptions about Africa.

This explain the preponderance of literary works depicting the African and attempting to show that he is a man like all other men and also illustrating the specificity

of his culture as it is evident from titles such as L'Enfant Noir, Le fils du Fétiche and Le Docket Noir. Summarily, in the 1950's, the African writer (novelists, historian, etc.) was under the moral obligation to put his pen at the service of his people, either by working for her liberation or by preserving her culture. All these factors contributed to making the novel of the period a social document.

As it is to be expected, these exigencies also left their mark on the formal aspect of the novel. Writers of the period had a predilection for real or fictionalized autobiography. This mode, which afforded the opportunity to talk about oneself and one's experiences, was no doubt most convenient for direct activism. This also explains the frequency of "fictional diaries" which facilitated criticism and satire through the viewpoint of a naïve narrator. Commitment and realism were thus some of the most striking characteristics of the francophone West African novel of the 1950's. By courageously assuming their responsibility, the writers and, especially the novelists, thus contributed to the advent of independence.

Furthermore, as you have seen above, the colonial conquest of Africa was a fait accompli. Black Africans be it from Anglophone, francophone or lusophone Africa have affronted identical realities in experience and existence as Blacks (that were colonized) in the continent West African of the Southern zone, those of the North, Central and South.

So widespread and determined was African resistance to European conquest that it will be difficult to examine all of them.

In like manner, the African intellectuals of pre-independence period who took part in the political debates for liberation and those who produced literary works against the white domination will be too numerous to mention. In the light of this we are limited by the scope of the present study. As we shall be concerned only with the African Novel of French expression written before the "Suns" of independence, only the literary works to be studied are those from francophones of West Africa which are representative of the following countries: Benin Republic, Ivory Coast, Guinea, Mali, Burkina Faso, Senegal and Togo. Note that Guinea Bissau and Cape Verde are Portuguese-speaking countries in West Africa. The Anglophone countries are: Gambia, Ghana, Sierra Leone, Liberia and Nigeria.

It will be recalled that it is only in West Africa that we found the largest francophone countries. A few selected renowned novelists in the 1930s and in the 1950s from these countries will be mentioned in the subsequent units 3 and 4 below. This brings us to make a few remarks on the Origin of Pre-independence Francophone African Literature written in French.

Self-Assessment Exercise

Attempt all questions

A. Indicate true or false (vrai ou faux)

1. France is among the European countries that arrived Africa in the 15th century.

2. Western colonization preceded the slave trade in Africa.
3. While in America the Black slaves have not experienced hardship.
4. The Francophone African writers of the colonial period are no admirers of the white colonial masters.
5. The African novel of French expression of Pre-independence period only fought for the cultural revival of Africa.

B. Answer the following questions

6. State what you consider to be an improvement for the Africans at the advent of western colonization.
7. How would you describe the colonial situation in which the Africans had lived?
8. Is Ivory Coast a lusophone Country?

4.0 Conclusion

This unit introduces the concept of Pre-independence Francophone African Literature. You have been informed of the political and social climate prevailing during the period of colonial rule. You have been told that in reaction to the malaise of colonial situation experienced by the Africans, the African novel of French expression of the Pre-independence period became combative.

You have discovered that their main preoccupations are to fight the ideas and attitudes on which the colonial system operates. You were also informed of the three(3) European countries that were involved in the conquest of Africa.

5.0 Summary

This introductory unit has equipped you with basic knowledge about African Novel written before the year of independence galore.

You can identify the major features in these novels and you can also explain the main preoccupations of African Novel of French expression during the period of colonial rule. You have also learnt that African offered resistance before the final conquest of the continent by the colonial powers.

Based on the knowledge acquired you can now define the term 'Pre-independence of Francophone African Literature'.

What you have learnt in this unit will be useful for the rest of this course.

Answers to the Self-Assessment Exercise

A. (1) Vrai (2) Faux (3) Faux (4) Vrai (5) Faux

B.

(6) The export of human cargoes was the only feature that had stopped when

western colonialism replaced the slave trade.

- (7) The situation under which the Africans had lived under the colonial rule was sour and pitiless: political domination, economic exploitation and social degradation.
- (8) Ivory Coast is a French-speaking country of West Africa.

6.0 Tutor-Marked Assignment

1. In which century the European presence in Africa was registered?
2. Name 3 European countries that set foot in the Black African continent.
3. Mention 2 social problems which occurred as a result of European contact with Black Africa.
4. Explain why the African Novel of French expression of Pre-independence period is combative.
5. Define the term 'Pre-independence Francophone African Literature'.

7.0 Reference/Further Reading

Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.

Erim, Patience O. (2006): Notes on Aspects of African History from Earliest Times to the Nineteen Century, Abuja, Aboki Publishers.

Oke, Olusola et al (2000) : Introduction to Francophone African Literature, African Literature Series, No.1, Spectrum, Ibadan.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

UNIT 2

ORIGIN OF PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE WRITTEN IN FRENCH

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Origin of Pre-independence Francophone African Literature Written in French
- 3.1.1 Historical Perspective of Pre-independence Francophone African Literature Written in French
- 3.1.2 Presentation of Renowned Francophone African Writers of Pre-independence and some of their Literary Works.
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References and other Reading

1.0 Introduction

In this unit, you will learn about the origin of the African literature of French expression in West Africa. You will learn about the early African novels written in French. You will also be introduced to the renowned francophone novelists of the 1950's and be informed of some of their literary works. The unit will enable you understand the analyses of their works which you will study in the subsequent modules.

2.0 Objectives

At the end of this unit, you should be able to :

- Highlight the early African Novels of French expression written in the 1930s.
- Name the authors of the early African novels written in French
- Explain the significance of “Symbole” used in schools.
- Identify the main contributions of the French elites in propagating African writing to the European world.
- Give a brief summary of the content of the works produced and explain the objectives of the written novels.

3.0 Main Content

3.1 Origin of Pre-independence Francophone African Literature Written in French

3.1.1 Historical Perspective of Pre-independence Francophone African Literature Written in French

Black Africa has a flourishing literature ever before the advent of white man incursion in the continent. This literature though purely oral, still exists today.

Nevertheless, the written expression was as a result of the early contact with the European missionary activity and later the establishment of colonial rule both of whom introduced formal education.

In this regard, several effects of their work began to be felt in the second half of the 19th century in many parts of Africa.

At first, missionary education was largely primary, but by the end of the 15th century, there were a few secondary and technical mission schools in the coastal area of West Africa both from British and French colonies. Black students though very few attended renowned Teacher training colleges of William Ponty in Senegal and Edouard Renard and Ecole Normale de Gorée (Senegal) where they had received very sound Education.

With these preliminary observations, one can expect the existence of the literary works in the French West Africa. Below are some of the early African novels written in French.

As far back to 1920, a Senegalese author Npaté Diagne Ahmadou published Les trois volontés de Malic, a novel that was concerned with the problem of caste in Africa.

Le réprouvé which appeared in 1925 and Force-Bonté in 1926 were also written by Bakery Diallo.

This Senegalese writer continues where his predecessor Diagne Ahmadou leaves off. Diallo narrates that a companion and colleague of his during his service in the French Army was a caste called laddo (carpenter). The latter picked up another career, ironsmith, and succeeded in it.

This novel deals with socio-political issues. Le roman L'esclave was written by the Togolese Couchoron Félix. Another novel written in French in 1935 was that of Socé Ousmane. Karim is the title of the work which has to do with the problem of acculturation. Doguicimi (an epic novel) authored by Paul Hazoumé from Dahomey (the present Benin Republic) emerged in 1938. There are many other literary works in other domains that were carried out by school teachers.

1913 saw the birth of Bulletin de l'Afrique Occidentale française in Dakar and the Bulletin du comité d'Etudes historiques et scientifiques de l'Afrique occidentale française came out in 1916. All these early publications were written in perfect French.

It should be noted that the French colonial authority contributed to this high level of French.

First of all, the French colonial power acting within the context of her policy of Assimilation imposed their use of French to the young Black Africans.

While in school, the Ivorian Bernard Dadié, author of Climbié tells us the forceful use of the "Symbole" to punish a student who happens to speak a language other than French in the school premises. Besides the imposition of high level French, the publication and diffusion of African writing received a tremendous support from the Frenchmen.

Block J.O. prefaced and published Diallo's Force Bonté. Robert Delavignette, a former colonial Governor General wrote the preface to Ousmane Soce's Karim while Hazoume's Dogwichimi was prefaced by the recteur de l'Académie de Lille.

Furthermore, when Léopold Sedar Senghor's Anthropologie de la Nouvelle poésie Nègre et Malgache and Cahier d'un retour au pays Natal written by Aimé Césaire appeared, the French literary juggernauts like Jean Paul Sartre and André Breton introduced African writing to the European world.

With these informations, needless to say that the Pre-independence African literature has its roots from the early African writing which deals with socio-political and traditional issues.

3.1.2 Presentation of Renowned francophone African Writers of Pre-independence and some of their Literary Works

We have mentioned above a few early African novelists of French expression and the works they produced between 1926 to 1944.

Les trois volontés de Malic as stated therein happened to be the first francophone African novel written in 1926 and Npaté Ahmadou Diagne was the author. This is why the literary history of the novel of French expression usually starts from that year. From 1945 to 1950, the francophone West Africa can lay claim to many other new novelists of repute.

Some of the great names in the novel genre are Mongo Beti, Ferdinand Oyono, Guillaume Oyono Mbia, Sembene Ousmane, Cheikh Hamidou Kane, Leopold Sedar Senghor, David Diop, Bernard Dadié, Seydou Badian, Camara Laye, just to mention a few.

Some of their literary works which we now present to you though in brief are the one dealing with colonial period and those written to demystify wrong preconceptions about Africa in the European literature. There are themes which are still prevalent, like acculturation and generational conflict.

Ferdinand Oyono is a Camerounian and belongs to the very first crop of writers of the post-war period.

He is the author of Une vie de Boy, novel he published in 1956. The novel is in the form of a diary in two notebooks, kept by Toundi Ondua, a young African who, having run away from his tyrannical father, is accepted into the Catholic mission by a French priest, whose 'boy' he becomes and teaches him to read and write.

Upon the accidental death of his mentor, he has to seek work and enters the service of the local French administrator as a steward from where he later dies as a result of intrigues and persecution of the colonial system.

The second fictional novel, Le vieux nègre et la médaille, which Oyono published in the same year, is of a similar theme but the "denouement" is less tragic. In this novel, the author deploys his satirical talent. The hero, Meka, is an old man who has sacrificed all to France – his two sons died in the war and he has given his land to Catholic mission in his village. In appreciation of his gesture, Meka is decorated with a medal. This action

of France is perceived by his countrymen and himself as a symbol of “rapprochement” between Blacks and Whites in the colony.

Soon later, after this decoration, he becomes disillusioned about Whiteman when the latter who decorates him could not recognize him again when he involves himself in a misadventure. He was maltreated and thrown into jail. When he is released, he returns home but all his illusions about Whitemen fade away!

Mongo Béti, also, a vibrant critic of colonialism is part of the very first crop of Pre-independence francophone writers.

Mongo Béti is of Camerounian nationality. Ville Cruelle (The Cruel City) in 1954 is his first Novel which he published under his pen name ‘Eza Boto’. This novel describes the disorientation and tribulations of the peasant in the city, symbol of colonialism. This novel is socially and historically relevant. Mongo Beti was guided by the knowledge of the historical experiences of his home country Cameroun.

Another novel of his is Le Pauvre Christ de Bomba (The Poor Christ of Bomba) published in 1956.

What the novel exposes is the naivety of a white missionary, Rev. Father Drumont, who takes twenty years to realize the failure of his evangelization in Africa. He discovered to his dismay that his converts had abandoned this faith and had returned to their traditional practices with much gladness.

Beti salutes the courage of the native in holding on to their beliefs in the face of the assaults of colonial officers and missionaries.

The Senegalese Ousmane Sembene, a self-taught writer is noted for his virulent criticism against the colonial system/machination. Some of his novels have been filmed in order to convey his messages a larger public in Africa and elsewhere.

He authored Le Docker Noir and O Pays, mon beau people during the colonial rule. These two novels denounce economic exploitation of the Black African labourers working at the seaport in Marseille (France) and those employed by the foreign companies in Africa.

His selfless concern for the down-trodden African masses under the colonial administration is evident in his Les Bouts de Bois de Dieu (God’s Bits of Wood) written on the eve of the year of independence of many African Nations in 1960. This epic novel is believed to be a masterpiece with radical features in form and content. The railways workers struck to demand for their rights from their colonial employers of labour. In actual fact, the novel is socio-historical. The resistance of railway workers on the Dakar-Bamako line from 1947 to 1948 took place during the colonial period.

The poets are not left out in the struggle in the condemnation of colonialism while people like Senghor are interested in asserting and illustrating in their works the Blacks cultural values (in order to refuse the colonial propaganda portraying Africa as a continent without civilization – neither a system of Government, history, nor culture). David Diop is bent in exposing the sufferings, humiliations, etc. meted out to African by Europe.

The late David Diop (a Senegalese) has left behind a collection of poems which were published by Présence Africaine in Paris under the general title of Coups de Pilon, a

powerful piece of work containing themes such as oppression. David is no admirer of colonial system and of colonial master as evidence in his poem Les Vautours (The Vultures) whose main theme is colonial oppression.

In recollecting the past colonial period, he took the vulture, an ugly rapacious bird to symbolize the cruelty of the white colonial master who oppressed the Black man on his soil.

Furthermore, as some writers attack the colonial system as seen in the literary works cited above, some other literary works make to do home-front.

Their concerns for Africa to change and imbibes new ideas for social development as illustrates the following piece of work Les trois prétendants, un mari (Three Suitors and a Husband). The playwright, Guillaume Oyono Mbia, with this play came up with his revolutionary thought against forced marriage, one of the social problems in his domain Cameroun in particular and Black Africa in general.

In addressing this issue, he puts into vanguard in the play, a school-girl Juliette who refuses to dance to the tune of her parents who choose a husband for her. This play is written on the eve of African independence, a moment when Africa must be prepared to move forward and shoulder her own destiny.

The refusal of Juliette to be sold out like a commodity has brought about a conflict of generation between the young educated Africans, symbol of modern Africa, and the old generation who have not seen the change.

Seydou Badian's Sous l'orage, also a drama-play, is of the similar theme.

Badian is from Mali and advocates for woman education as a yardstick for the African development. Her heroin Kany was to be withdrawn from school and be given out to marriage without her consent. Kany would not oblige!

As for late Camara Laye, a Guinean engineer writer, his L'Enfant Noir published in 1953 negates the erroneous view in the European literature painting Black Africa as having no civilization!

L'Enfant Noir celebrates African authenticity. The novel describes some of the activities in the traditional African society. Most people in Camara Laye's village, Tindican, live in a happy agrarian society. They have their own beliefs and modes of worship. Laye's father is a goldsmith.

De tous les travaux que mon père exécutait dans l'atelier, il n'y en avait point qui me passionnait davantage que celui de l'or. (Laye, p.7)

Laye's himself learns to respect his family totem, the serpent.

The features highlighted from the novel are proofs of the existence of African civilization before the advent of European colonization and which Camara Laye wants to show to the world.

This is where we can talk of militant objective of the author.

Self-Assessment Exercise

Attempt all questions

Now answer these questions to test your knowledge of the topic.

1. Formal education in francophone Africa was introduced by -----.
2. The teacher-training Wialliam Ponty is located in ----- .
3. The first francophone African novel was written by ----- .
4. The instrument used to punish any student who speaks vernacular is called ----- .
5. ----- are French nationals and writers who projected African literature of French expression to the European world.
6. In which year the first francophone African novel is published? And what is the title of the novel?
7. Name two (2) novels published by Mongo Beti and what is the pen name of this novelist?
8. Who authored Le vieux nègre et la médaille and what is the name of the principal character of this novel ?
9. Who is the francophone African writer who has filmed most of his work?
10. What is the major theme treated in the poem “Les Vautours”.

4.0 Conclusion

You have learnt in this unit further information about the origin of the African novel of French expression. You are told that the European missionary activities and the colonial administration introduced formal education and that a few teacher-training colleges were built in Senegal.

You have also learned that the high level of French acquired thereafter by the early francophone Africans elites was as a result of the imposition of the language by the colonial administration coupled with the support enjoyed from the French elites.

You have also been acquainted with the early francophone African novelists and some of their literary works are presented to you. The content will no doubt inspire you to learn more of literature.

5.0 Summary

This unit has equipped you with vital information as regard the origin of the formal education received by the early francophone African writers. It has also enriched you with some of the novels written by these early francophone elites.

You have also been informed how these early francophone writers have enjoyed the backing of the French.

The knowledge acquired in this unit will be useful as you progress in this course.

Answers to the Self-Assessment Exercise

- (1) The European missionary activity and the colonial administration
- (2) In Senegal
- (3) Npate Ahmadou Diagne
- (4) Symbole
- (5) Jean Paul Satre and André Bréton

- (6) En 1926, Les trois volontés de Malic
- (7) Ville Cruelle and Le pauvre Christ de Bomba. Eza Boto is the pen name of the author.
- (8) Ferdinand Oyono ; - Main character :Méka
- (9) Sembene Ousmane
- (10) Colonial oppression

6.0 Tutor Marked Assignment

Attempt all the questions

1. Name two teacher-training colleges built during the colonial period in French West Africa.
2. State two early francophone African novels published in the 1930's and name their authors.
3. Explain the significance of "Symbole" during the colonial period.
4. What are the title of the books written by Leopold Sedar Senghor and Aimé Césaire?
5. Explain briefly the role played by Jean Paul Sartre and André Breton.

7.0 References/Other Readings

- Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.
- Erim, Patience O. (2006) : Notes on Aspects of African History from Earliest Times to the Nineteen Century, Abuja, Aboki Publishers.
- Kesteloot, Lilyan (1977) : Les écrivains Noirs de langue française : Naissance d'une littérature, Editions de l'Université de Bruxelles.
- Oke, Olusola et al (2000) : Introduction to Francophone African Literature, African Literature Series, No.1, Spectrum, Ibadan.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

UNIT 3
NATIONALIST MOUVEMENT IN THE FRANCOPHONE WEST AFRICA IN
THE 1940s AND 1950s

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Nationalist Mouvement in the Francophone West Africa in the 40s and 50s
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References and other Resources

1.0 Introduction

This unit will introduce you to the nationalist movement in the French West Africa in the 40s and 50s. You will be informed of the forerunners and subsequent achievement of their struggle.

The unit also helps to remind you of the spirit exhibited by the francophone writers during the same period, who, through their literary work, put their pen at the service of their people.

2.0 Objectives

On successful completion of this unit, you should be able to:

- List the forerunners of the Nationalist movement in francophone West Africa.
- Know why France waged war against the Nazi-fascist aggressions of 1945.
- Name the French leader who conveyed the Brazzaville conference of 1944.
- State the name of the political party under which the African colonies operate
- Name the African leader who opts out from the French community and secure independence for his country in 1958.

3.0 Main Content

3.1 Nationalist Mouvement in the Francophone West Africa in the 1940s and 1950s

As a prelude to the study of this nationalist movement, it should be noted that African resistance began long after the colonial conquest.

So widespread and determined was African resistance to European conquest that it will be difficult to examine all of them.

To this extent, therefore, a few examples will be sufficient to demonstrate the magnitude of African resistance to European conquests. Samori Touré, the Mandinka

Ruler (of present day Mali), provides example of effective resistance to European occupation.

He built up a well-trained and well equipped standing army to defend the empire he had created in the 1860s and 1870s in what is now northern Guinea and Ivory Coast. In the early 1880s, he first came into conflict with the French who were expanding from Senegal towards the Niger. Despite the conquest of his first empire by the French in 1880, he continued fighting further east until he was finally captured in 1898. Throughout this long war, Samori made use of his small but skilled army.

Similarly, the Asante (of what is modern Ghana) resisted the British occupation. On their part, the British colonizers regarded the Ashanti as a threat to their interests, and had to use every effort to hold their position. They had to wage war four times in quick succession (1807, 1814, 1821, 1826) against the Ashanti people who fought not only for their independence but also for the expulsion of the European intruders from the entire Gold Coast and for the Unification of all its people under Ashanti rule.

The Baoulé of the southern Ivory Coast was another example who fought French colonial occupation of their territory. The Toucouleur Empire had also offered resistance to the French occupation. Elsewhere, African rulers exhibited the same spirit by rejecting British, French and Italian colonial rule.

The people of Ethiopia under the leadership of Menelik began to prepare for war and feverishly mobilized all their forces and resources to fight Italian occupiers in 1895. The Italians tried to bribe some of the princes, but they remained faithfully to Menelik, their paramount ruler. In most of the battles, the Italian forces were humiliated by the Ethiopians. Of the 17,000 Italian soldiers, 11,000 were killed in battle and 4,000 were taken prisoners.

The war ended in May 1896, and in October, a treaty of peace was concluded by which Italy recognized the independence of Ethiopia and undertook to pay reparations. Thus, Ethiopia became an independent sovereign state recognized by the European powers.

In East and Central Africa, some of the most determined resistance to European conquest came from the Swahili of the Coast and the Arab traders around Lake Malawi and Tanganyika and in the eastern Congo. Swahili and Arab traders fought against the forces of Germany, Britain and Leopold's Congo Free State.

The Herero and Nama are two of the largest groups in Namibia. Their country became a German colony in 1884. This largely desert and semi-desert people rebelled later in 1904 and continued fighting using guerrilla tactics until 1970.

The Tiv in what is today Central Nigeria provide a good example of strong resistance from a people living in a segmentary society. The British first came into conflict with the Tiv in 1900 when the Tiv attacked a British group trying to erect a telegraph line across their country. The British riposted by sending military forces twice against the Tiv in 1901 and 1906 and thereafter the British expanded the area of Tiv land under their control.

In a nutshell, across Africa people rose against the European intruders. They fought but in most cases they were defeated and the Europeans seized virtually the whole of Africa so rapidly.

The Europeans were successful because of the superior weapons available to them. The Industrial Revolution had produced a great advance in weapon technology. Most African leaders relied on traditional weapons such as spears, bows and arrows. The traditional tactics used by African armies (e.g. massed cavalry, walled cities) were unsuited to the new kind of enemy with modern weapons. African armies varied greatly in size, organization and equipment, but all had been developed to deal with African enemies. Most African people had to continue dealing with African conflicts during the partition and so could not risk completely reorganizing their armies and tactics to suit the need of defense against the Europeans threat. Only a few leaders (e.g. Samori Touré) adopted more effective guerilla tactics (Thatcher, 1981: 78) cited in Erim (2006).

Furthermore, the people and state of Africa were reluctant to ally against the Europeans. Deep-seated rivalries prevented them from presenting a united front and enabled the Europeans to conquer them one by one. In some cases, there was cooperation with the Europeans in order to gain advantage over African rivals (e.g. Fante's support for the British against Ashante). Moreover, most African people were internally divided, succession disputes led to rivals claimants to the throne.

All the reasons advanced above made the European conquest of black Africa successful. To justify this European subjugation of Africa, a number of views have been advanced. To some imperialist agents, the conquest was motivated by the Whiteman's moral obligations to uplift and improve the savages of the African bush. To others, Africa was supposedly the theatre of the blackest ignorance and crime where brutal slave dealers and tyrannical chiefs held sway over the suffering millions of heathendom.

The above impressions are mere articles of faith rather than accurate representation of the African people in general and their traditional institutions in particular. From all indications, the conquest was a self-imposed mission undertaken by these imperialists for their own benefits. According to plan, European rule was to be imposed by negotiation and diplomacy. Force was to be used only where the people proved unresponsive to peaceful overtures. Hence throughout the period of 1880s and beyond, imperialists agents penetrated the African interior, forcing local rulers to sign treaties of protection, renouncing their sovereignty. Eventually, force constituted the chief means by which European rule was imposed. For example, Jaja of Opobo suffered humiliation and deportation in 1894 for refusing to sign a treaty of protection with the British.

The European powers were no longer anxious to secure trade but rather they were only anxious to secure political control of the continent. Military subjugation of the various states became the dominant method of European expansion into the hinterland. Joseph Chamberlain, the colonial secretary in 1895 summed up this viewpoint with respect to British action in Africa thus:

You cannot have omelette without breaking eggs, you cannot destroy the practices of barbarism or slavery, of superstition which

for centuries have desolated the interior of Africa without the use of force. (Anene, 1960: 217 cited in Erim (2006: 147)).

From these pronouncements, one could see that force became the dominant mode of penetration in the hinterland regions of Africa. Military operations were hence intended to put Europeans into permanent command over African society.

By the beginning of the 20th century, most states of Africa were living under colonial regimes. The colonial powers had had to fight in Ivory Coast until 1910 and in Nigeria until 1914. A large part of Northern Africa had come under firm European rule, with the French controlling Algeria and Tunisia and the British occupying Egypt.

In West Africa, British rule had been established over Sierra Leone, the Gold Coast, Lagos and the Oil Rivers. The French completed the conquest of the Toucouleur empire located between the Upper Niger and Senegal. She had later added Dahomey (Bénin) and occupied the Futajallon (Guinée) and the Mossi states (Upper Volta now Burkina Faso). The British on their part, conquered the Yoruba Kingdom and penetrated into hinterland.

The point to emphasize is that by 1914, the imposition of colonial rule on Africa was a fait accompli.

During the period of 1920 and 1930, more Africans left for Western Europe where they could compare their own situation and struggle with those of other depressed classes.

Other travelled to the United States where they could learn from the teachings of Afro-Americans thinkers such as Dubois, Marcus Garvey, ... who were members of the Negritude Mouvement which you will learn in detail in Module 2.

A decade later, Europe condemned and fought the Nazi-fascist (German and Italy) aggressions and their racist ideologies. The African volunteers (Les tirailleurs) who took part in the war in favour of France noticed a glaring contradiction that in Europe, France was fighting to resist German's colonialist intentions whereas she herself possessed a colonial empire in Africa and beyond.

The returnees from the war front believed if Europe had fought for freedom why Africa should be denied of the same freedom!

They believed that they should have a share in the governance of their countries. The political awakening had then begun to ripen into new and wider forms of thought and action.

A host of little centres of political discussions and trade union organization intensified.

After 1945, the explosion of a new nationalism took the form of struggles for national independence within frontiers drawn by the colonial powers. New and more radical nationalist parties were soon formed in both Anglophone and francophone colonies in West Africa.

Little by little, and with gathering speed the nationalist cause spread outside the limits of the educated minority which had first proclaimed it and assumed mass dimension as it drew larger members to towns people and peasants.

As the struggle against colonial crisis deepens both British and French colonial powers were ready to accept the new concession, political change, constitutional change, etc.

As a result, the country that was now Ghana, acquired full political independence in 1957 under Kwame Nkrumah's energetic leadership. Nigeria followed with internal self-rule beginning in 1952 and independence in 1960.

The French colonies were also in action. Brazzaville conference of 1944 which was conveyed by General de Gaulle of France was regarded as the beginning of the end of the French empire in Africa.

Brazzaville decisions offered participation of Africans in the affairs of the colonies. The French colonies were to elect a number of Africans who would sit as deputies in the National Assembly in Paris.

A number of nationalist parties then came together at a unity conference in 1946 at Bamako in the Soudan (later Mali) and formed themselves into a multi-territorial alliance called the Rassemblement Démocratique Africain (RDA). It was the leaders of this RDA who now made the running throughout French Africa.

In 1958, when General de Gaulle offered all the French territories a choice between immediate independence or membership in a new French community run from Paris. Only Guinea under the leadership of Sekou Touré took the advantage to get the independence and rejects the membership. This action was subsequently followed by the French boycott of Guinea.

With the independence of Guinea, the latter country pointed the way for the others, all of whom, including Madagascar, followed in 1960 after another shift in French policy that was greatly influenced by Félix Houphouët Boigny of Côte d'Ivoire. With this the French community was dead. It may interest you to know that these features of African nationalism mentioned above have been influenced by the Negritude movement which you are now invited to study in Unit 4 below.

African intellectuals and the politicians have intensified their agitation. Novelists, in particular, spared no energy in attacking the colonial machine, using methods as diverse as biting satire and the direct description of the evils of colonialism as well as the social conflicts to which it gives rise.

Self-Assessment Exercise

Indicate True or False (Vrai ou Faux)

1. "Les Tirailleurs" are the French volunteers who came to colonize francophone Africa.
2. The Nazi-fascist aggression is referred to German and Italian invasion of Europe.
3. The Second World War took place in 1930.
4. The francophone political awakening was dwindling after the Second World War.
5. Among the group of forerunners of political emancipation in francophone Africa in the 50s are the African returnees from the Second World War.
6. The African literature of French expression does not participate in the struggle for political freedom during the colonial rule.

7. Brazzaville conference of 1944 has brought about significant political changes in the countries.
8. Brazzaville conference was conveyed by Sékou Touré of Guinea.

4.0 Conclusion

Your study of this unit has further increase your knowledge of the struggle for freedom which features in most of the literature of French expression written during the colonial period in the 50s. You have discovered that the Second World War of 1945 in which the Africans took part has brought about political awakening of people in the colonies. You have also learnt that at the Brazzaville conference a number of decisions were taken in favour of colonies which operate under one political party known as “Rassemblement Démocratique Africain” (RDA).

You have also been informed of the Guinean political leader Sékou Touré who opted for his country’s independence in 1958 and snubbed the French Government call to remain a member of French community run from Paris.

5.0 Summary

In this unit, you have learnt about the nationalist movement in francophone West Africa. You have also learnt that among the forerunners who agitated for political African liberation were the Tirailleurs – the African volunteers – who took part in the Second World War in Europe in favour of France. You are told that their protest lead to the Brazzaville conference which paved the way for significant changes in favour of colonies. You are also told that Sékou Touré of Guinea preferred independence for his country in 1958. His action lead to boycott of Guinea by the French Government which wanted Guinea to remain a member of French community whose affairs are directed from Paris, the capital of France.

Answers to the Self-Assessment Exercise

- | | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| (1) Faux | (2) Vrai | (3) Faux | (4) Faux |
| (5) Vrai | (6) Faux | (7) Vrai | (8) Faux |

6.0 Tutor Marked Assignment (TMAs)

1. State who are the Tirailleurs?
2. Who has organized the Brazzaville conference of 1944 and for what purpose?
3. State two achievements or changes which the Brazzaville has brought about
4. What is the R.D.A?
5. Name the francophone African leader who opted for independence for his country in 1958 and what was the action taken by the French Government?

7.0 References/Other Reading

- Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.
- Erim, Patience O. (2006) : Notes on Aspects of African History from Earliest Times to

the Nineteen Century, Abuja, Aboki Publishers.
Kesteloot, Lilyan (1977) : Les écrivains Noirs de langue française : Naissance d'une littérature, Editions de l'Université de Bruxelles.
Oke, Olusola et al (2000) : Introduction to Francophone African Literature, African Literature Series, No.1, Spectrum, Ibadan.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 4
NEGRIITUDE MOUVEMENT**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Negritude Mouvement
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References and other Readings

1.0 Introduction

The unit informs you of a number of factors that lead to the genesis of the birth of the Negritude mouvement. You also learnt that among these factors were slavery and colonization which became the subjects for criticisms by the founding-fathers of the Negritude movement. This unit also acquaints you with the founding-fathers of the Negritude and their nationalists. You will further learn of the African students that formed a literary study-group that led to the birth of Negritude in Paris. The unit further gives the definitions and objectives of the term Negritude.

2.0 Objectives

On successful completion of this unit, you should be able to:

- State the socio-historical events that lead to the birth of the Negritude mouvement.
- State the exact place where the Negritude mouvement takes off before it spreads to other place.
- Name the statesman who abolished the slavery and state the year.
- Name some countries where the free slaves had found refuge after gaining the freedom.
- Name the pioneers intellectuals who first launched the Negritude movement in America.
- Explain the meanings of Negritude as defined by various foundation members and state the year in which that term was employed.

3.0 Main Content

3.1 Negritude Mouvement

3.1.1 Avant la Négritude

Avant de parler de la Négritude, il faut qu'on connaisse les phénomènes socio-historiques qui ont abouti à la naissance de ce mouvement. Ces phénomènes comprennent : l'esclavage, la colonisation et leurs problèmes corollaires.

L'esclavage ou la traite des Noirs peut se définir comme le transfert des Noirs de leur environnement, de leur culture et même de leur origine, à un autre milieu totalement différent du leur. Ceci explique leur aliénation. L'esclave n'a pas de droit, son destin étant déterminé par son maître. L'idéologie de base de la traite des Noirs est le racisme. Avec cette idéologie, l'esclave est considéré comme une chose ou un objet. Il est chosifié et déshumanisé. Ses expériences dans les plantations d'Amérique où ils étaient transportés en masse étaient malheureuses.

L'esclave noir en Amérique a dû subir une vie pénible, forcé à de longues heures de travail sous un soleil des fois accablant sans être considéré comme un être qui peut être fatigué.

Au travail, il a des chaînes au cou, aux pieds pour l'empêcher de s'enfuir. Pendant la récolte de la canne à sucre, pour l'empêcher d'en manger, sa bouche est cadenassée.

Cependant en 1863, aux Etats-Unis, Abraham Lincoln a signé le traité de l'abolition de l'esclavage. Une fois libres, les Noirs esclaves se sont éparpillés en Amérique, en Haïti, au Cuba, au Jamaïque et en Guadeloupe.

Après cette abolition, le commerce légitime a pris place. Le lien des Européens et des Africains s'est renforcé. Le renforcement de ce lien a entraîné la colonisation, c'est-à-dire la domination des Africains sur le plan politique, économique et social que vous avez étudiée dans la première unité de ce travail.

Comme rappel, notez que :

Sur le plan politique, l'Afrique est dominée : les Blancs sont venus avec leur système d'administration qui relègue la race Noire, les Royaumes africains sont bannis, les rois sont déportés ou parfois tués au cours des batailles ; l'Afrique est balcanisée (partagée) à Berlin en 1885 entre les puissances coloniales. Les prêtres religieux ont collaboré avec l'administration coloniale pour assujettir les Africains.

Sur le plan économique, l'Africain est exploitée, c'est le colon Blanc qui fixe par exemple le prix du cacao. Il y a aussi l'inégalité dans le paiement de salaire pour un travail égal. Les Noirs sont sous payés.

Sur le plan social, l'Africain est relégué au rang de troisième zone :

- Déportation des Noirs dans les Amériques : c'est l'esclavage ;
- Imposition de la religion chrétienne ;
- Destruction des valeurs culturelles africaines ;
- Imposition de la langue française aux jeunes africains dans les écoles.

En fait, tous les Blancs qu'ils soient Français, Anglais, Portugais ou Grecs ont formé un front pour dominer les Africains.

C'était à ce moment (pendant la période coloniale) qu'est née la Négritude aux Etats-Unis avant de voyager aux Antilles et ensuite aux Etats-Unis et ensuite à Paris où elle s'est épanouie en Afrique.

3.1.2 Les précurseurs de la Négritude

Deux groupes majeurs ont contribué au réveil de l'homme noir aux Etats-Unis : l'ancienne génération et la jeune génération. W.E.B Du Bois et Marcus Garvey appartiennent à l'ancienne génération des Noirs Américains (aujourd'hui connus sous l'appellation les Africains-américains).

Du Bois a publié Âmes Noires en 1903. Dans ce livre, il a donné la situation scandaleuse, malheureuse et dégradante des Noirs aux Etats-Unis à savoir la discrimination raciale, la ségrégation et Du Bois demande aux Noirs Américains de revendiquer fièrement leur origine africaine.

Marcus Garvey (de la Jamaïque) considéré comme Moïse aux Noirs est contre la réintégration du Nègre dans la société américaine. Il a mené un mouvement séparatiste qui préconise le retour en Afrique.

Il a fondé un empire d'Afrique aux Etats-Unis où il s'est fait Empereur. Il a fait un drapeau ayant comme couleurs le Noir qui symbolise la race noire, le rouge (le sang coulé du Nègre) et le vert qui symbolise l'espérance.

Marcus Garvey est mort en exil à Londres en 1940.

La jeune génération est constituée des révolutionnaires qui ont refusé l'assimilation. Longston Hughes ayant reconnu l'Afrique comme son origine a lutté contre les préjugés raciaux. Il a réagi aussi au terme "NIGGER" qui est comme saleté de la race Noire.

Ses autres collègues dont Claude Mackay a publié un roman intitulé Banjo dans lequel il rejette la culture européenne. Les autres collègues sont Sterling Brown, Jean Toomer, Contee Cullen. Ce roman a beaucoup influencé les étudiants Noirs à Paris à l'époque.

3.1.3 Naissance de la Négritude à Paris

Les activités

La présence des pionniers noirs américains a catalysé la prise de conscience chez les étudiants Noirs à Paris. Andrée et Paulette Norda (antillaises), Aimé Césaire de la Martinique, Léopold Sedar Senghor du Sénégal, Léon Damas de la Guyane, René Maran (d'origine guyanaise) se retrouvent dans leur salon littéraire pour discuter des problèmes communs des Noirs.

La première action entreprise à Paris par ces intellectuels devenus pères fondateurs de la Négritude était de former une revue de propagande appelée La Revue du monde Noir en 1932.

Cette revue a servi d'un instrument de combat. A partir de la revue Légitime Défense apparu le 1^{er} juin 1932, "L'Etudiant Noir" a été formé par le même groupe d'intellectuels.

La formation de cette nouvelle revue avait pour but de continuer le programme de la prise de conscience de l'homme Noir. "Présence Africaine" à Paris était l'organe des souches africaines.

3.1.4 Définitions et objectifs de la Négritude

• Définitions de la Négritude

Le terme "Négritude" a été employé pour la première fois par Aimé Césaire dans son recueil Cahier d'un retour au pays natal qu'il publie en 1939.

Voici une des définitions que Césaire en donne : « La Négritude est la simple reconnaissance du fait d'être Noir, et l'acceptation de ce fait de notre destin de Noir, de notre histoire et de notre culture ».

Aimé Césaire dit encore : « La Négritude est la revalorisation de la culture africaine ». Quant à Léopold Sedar Senghor, « La Négritude est une révolte contre le Blanc, le refus de se laisser assimiler, bref le refus de se perdre dans l'autre ... ».

Selon Alioune Diop, fondateur de "Présence Africaine" : La Négritude n'est autre que notre humble ambition de réhabiliter des victimes et de montrer au monde ce que précisément l'on avait spécifiquement nié : la dignité de la race noire.

Mais avec le temps, le concept de Négritude s'est développé et il est nécessaire d'en délimiter aujourd'hui l'étendue.

Définition générale : On peut dire, comme définition générale, que la Négritude est la façon dont les Négro-africains comprennent l'univers, c'est-à-dire le monde qui les entoure, la nature, les gens, les événements. C'est aussi la façon dont ils créent.

Cette conception de la vie est déterminée par deux sortes de phénomènes : les phénomènes de civilisation et les phénomènes historiques.

Il est reconnu que l'Afrique a depuis l'antiquité produit des cultures très riches et originales mais l'harmonie de ces cultures va être détruite par la véritable chasse à l'homme noir que les Portugais inauguraient au 15ème siècle et qui dura pratiquement jusqu'au 19ème siècle.

En conclusion, l'esclavage et la colonisation ont vraiment causé un génocide culturel pour l'homme Noir.

La poésie de Damas est une poésie violente, celle de Senghor est calme parce que l'Antillais Damas a subi mauvaise expérience (l'esclavage) alors que le noir n'a subi que la colonisation.

• Objectifs de la Négritude

Très conscients de l'importance de la lutte qu'ils menaient, les pères fondateurs ont assigné les objectifs suivants à la Négritude :

- (i) Promouvoir l'unité entre les étudiants Noirs vivant à Paris ;
- (ii) Réveiller l'homme Noir de sa stupeur ;
- (iii) Revaloriser la culture de l'Afrique Noire ;
- (iv) Défendre les valeurs propres à l'Afrique et
- (v) Lutter contre l'assimilation culturelle
- (vi) Dénoncer les abus de la colonisation et
- (vii) Libérer le continent noir au joug de la domination occidentale

(viii) Rejeter les doctrines ou idéologies empruntées de l'occident.

Self Assessment Exercise

- a) Présentez brièvement l'expérience vécue par les Noirs déportés en Amérique.
- b)
 - i. Combien de groupes ont contribué au réveil de l'homme noir aux Etats-Unis ?
 - ii. Qui a publié la revue Ames Noirs ?
 - iii. Marcus Garvey est mort en exil dans quel pays ?
 - iv. Le roman Banjo était contre l'assimilation, est-ce vrai ?
 - v. Qui a utilisé le terme " Nigger" ? Et pour quelle raison ?

4.0 Conclusion

In the introductory unit, you have learnt about the socio-historical events that led to the birth of the Negritude mouvement. The unit has also taught you about the exact place where the Negritude mouvement has taken off before it finally spread to Africa. You were also taught of the two major groups of the African-americans who launched the idea of Negritude movement. The publications of these groups have also been learnt. The unit names one particular publication Banjo which had so much influenced the young African students residing then in Paris. You learned about Aimé Césaire from Martinique as being the Black writer who first used the word Négritude. The unit further taught you of some definitions and objectives of the Negritude movement.

5.0 Summary

In this unit, you have learnt a number of factors that lead to the genesis of the Negritude mouvement. It also taught you about the country where this Negritude mouvement has taken off.

You have also learnt that it was Abraham Lincoln, of United States of America who abolished the slave trade. You were taught that the birth of Negritude took place in Paris thanks to the Black students who have been inspired by the commitment of the earlier Negritude fighters. You were informed of the various definitions and objectives assigned to Negritude.

Answer to the Self-Assessment Exercise

- a) Les esclaves Noirs ont vécu une expérience pénible. L'esclave est considéré comme un objet et déshumanisé. Ils sont transportés dans des plantations d'Amérique où ils ont mené une vie malheureuse. L'esclave est forcé à de longues heures de travail sous un soleil accablant sans être considéré comme un être qui peut être fatigué. Au travail, il a des chaînes au cou, aux pieds pour l'empêcher de s'enfuir. Pendant la récolte de la canne à sucre, sa bouche est cadenassée pour l'empêcher de manger la canne.
- b)
 - i. Deux groupes majeurs ont contribué au réveil de l'homme noir aux Etats-Unis

- d'Amérique : l'ancienne et la jeune générations.
- ii. W. Du Bois a publié la revue Ames Noires en 1903.
- iii. Marcus Garvey est mort à Londres en 1940.
- iv. Oui, le roman Banjo est contre l'assimilation.
- v. Les Blancs américains ont utilisé le terme "Nigger" pour insulter les Noirs esclaves d'Amérique.

6.0 Tutor Marked Assignment

1. Nommez deux facteurs qui ont conduit à la naissance du mouvement de la négritude.
2. Citez le lieu ou pays où la Négritude a pris la souche.
3. Comment s'appelle l'homme politique qui a aboli l'esclavage ?
4. En quelle année l'esclavage est aboli ?
5. Citez deux pays où les Noirs ont trouvé refuge après l'abolition de l'esclavage.
6. Citez deux précurseurs de la Négritude qui appartiennent à l'ancienne génération des Noirs américains.
7. Quel est le titre du livre publié par Du Bois ?
8. Citez un autre précurseur de la Négritude appartenant à la Jeune génération ?
9. Qui des précurseurs de la Négritude est décédé en exil en 1940 et dans quel pays ?
10. a. Qui a écrit le roman intitulé Banjo.
 b. Lequel de ces énoncés est vrai pour ce roman :
 - (i) Banjo rejette la culture européenne.
 - (ii) Banjo est contre la race noire.
 - (iii) Banjo a utilisé le terme "Nigger".

7.0 Reference/Further Reading

- Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.
- Césaire, Aimé (1939): Cahier d'un retour au pays natal, Présence Africaine, Paris.
- Davidson, B. (1995): Africa in History, Revised and expanded Edition, New York, Touchstone Book.
- Erim, Patien O. (2006) : Notes on Aspects of African History from earliest times to the Nineteen century, Abuja, Aboki Publishers.
- Kesteloot, Lilyan (1977) : Les écrivains Noirs de langue française : Naissance d'une littérature, Editions de l'Université de Bruxelles.
- Oke, Olusola et al (2000) : Introduction to Francophone African Literature, African Literature Series, No.1, Spectrum, Ibadan.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE
AFRICAN LITERATURE**

UNIT 5

**INFLUENCE DE LA NÉGRITUDE SUR LA LITTÉRATURE AFRICAINE
D'EXPRESSION FRANÇAISE D'AVANT L'INDEPENDANCE.**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Influence de la Négritude sur la littérature africaine d'expression française d'avant l'indépendance.
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

This is the last unit of Module 2 explaining the influence of Negritude movement on Pre-independence African Literature of French expression. This unit is another important segment of the course under study. It informs you of the influence which the Negritude movement had on the Pre-independence francophone African literature. You have learnt the genesis of Negritude, you had also known its key founding fathers and their aspirations.

2.0 Objectives

On successful completion of the study of this unit, you should be able to explain the major themes treated by the francophone West African writers and also states from where they have that inspiration.

3.0 Main Content

3.1 L'influence de la Négritude sur la littérature africaine d'expression française d'avant l'indépendance.

Il est indispensable de signaler que la Négritude avait une influence prépondérante sur les romanciers africains francophones.

Les Antillais, les afro-américains et les martiniquais, rappelons-le, étaient en avance dans la révolte du système colonial (l'oppression politique autant que culturelle de l'Occident).

La jeune génération (des écrivains Noirs) des années 50 qui avait tant lu les faits historiques sur lesquels les précurseurs de la Négritude avaient mené leur combat n'ont fait qu'emboîter les pas de leurs aînés de la diaspora.

C'est ainsi que bon nombre de revues et œuvres littéraires écrites par les écrivains noirs des années 50 étaient inspirés des activités littéraires des écrivains de la Négritude.

Parmi les tous premiers romans publiés se trouvent L'Enfant Noir de Camara Laye (1953), Ville Cruelle de Mongo Beti (précités), puis d'Abdoulaye Sadju Nini en 1955. A partir de 1956, le rythme s'accélère.

Outre Mongo Beti, Camara Laye et Sadju, de nouveaux écrivains noirs se révèlent : Ferdinand Oyono avec Une Vie de Boy puis Le Vieux Nègre et la médaille (précités), Sembène Ousmane avec Le Docker Noir et les Bouts de Bois de Dieu (précités), F.D. Sissoko avec La passion du Djenné, Olympe Bhêly-Quénou avec Un piège sans fin, Aké Loba avec Kocumbo, l'étudiant Noir, Bernard Dadié avec Climbié (précité), Benjamin Natip avec Afrique nous t'ignorons, tandis qu'Ousmane Socé qui avait déjà publié en 1935 Karim (précité), roman sénégalais s'est mis à la prose avec les mirages de Paris en 1955.

Ce petit inventaire montre assez l'accélération que prend la prose africaine de la langue française pendant la période coloniale.

Dans tous ces œuvres littéraires, on y retrouve les idées maîtresses qu'anime le mouvement de la Négritude depuis ses débuts.

Nombreux sont ces romans qui traitent du colonialisme et de ses problèmes : ségrégation, humiliations de toutes sortes dont les Nègres de la diaspora et les colonisés d'Afrique sont victimes ; préjugés de couleur, misère matérielle et morale des Noirs, anciennes caricatures des colonisateurs, menaces, cris de révolte et espoir de libération.

La prise de conscience nègre est évidente et générale. Bref, les romans anti-colonialistes des années 50 tels que nous en avons révélés et évoqués quelques-uns dans notre étude de Module 1 en fait foi.

Par ailleurs, il n'est pas hors propos de signaler le même engagement chez les écrivains anglophones. Par exemple, Peter Abraham (sud-africain) dont le roman Mine Boy (Le Rouge est mon sang) devient mondialement connu.

Enfin, on ne peut passer non plus sous silence les contributions de tant d'autres intellectuels africains comme les Nkrumah, Fanon, Kenyatta, Cheik Anta Diop, Rabemananjara, Tavaedjera dont leurs idéologies sont bornées vers le rejet du colonialisme. Tous ces hommes estiment que la Négritude conserve un caractère historique de témoignage douloureux.

Une étude plus approfondie de quelques-unes des œuvres littéraires écrites par les écrivains Noirs prémentionnés sera un atout dans votre connaissance de la littérature africaine de la langue française d'avant l'accession à l'indépendance. Il sera alors question de ces œuvres dans les modules qui suivent.

Mais avant de s'y engager, signalons que la négritude est âprement contestée par les intellectuels noirs anglophones. Auteur de la célèbre boutade « un tigre ne proclame pas sa tigritude, un tigre saute », le nigérian Wole Soyinka se fait le porte-parole du groupe de « l'African Personality » qui rassemble, face aux protagonistes de la Négritude, la jeune génération des écrivains noirs anglophones : les Nigériens Chinua Achebe, Wole Soyinka, John-Pepper Clark et le Sud-Africain Ezechiel Mphahlele. Réunis au sein du « Mbari Club », dans le cadre de l'université d'Ibadan, éditeurs de la revue *Black Opheus*, ces écrivains entendent, sans se vouloir les frères ennemis de Senghor et de ses amis, prendre leurs distances par rapport à une idéologie qui leur semble dangereuse à un double titre : d'abord par son caractère d'abstraction manichéiste, ensuite par sa dimension romantique, narcissique et subjective qui aboutit à faire de l'Afrique traditionnelle un symbole utopique d'innocence et de pureté, à jamais figé dans la dimension du mythe. Cette divergence est surtout importante en ce qu'elle reflète des réponses différentes à l'acculturation occidentale.

En effet, les champions de la négritude sont le plus souvent francophones, et partant marqués par la pensée des philosophes du XVIII^e siècle et des jacobins qui professent un humanisme idéaliste, unitaire et centralisateur. Ils rencontrent en face d'eux les anglophones fortement marqués par la pensée pragmatique anglo-saxonne. Aux premiers, soucieux de définir leur propre nature et d'exprimer leur essence, les seconds, qui possèdent d'ailleurs une sérieuse avance en matière de décolonisation culturelle, répondent en substance : « A quoi bon ! Qu'est-ce que le nom ajoute à la chose ! C'est dans l'acte même de créer que le créateur se définit. Seul compte le résultat, c'est-à-dire la valeur, la beauté de l'œuvre, quelle que soit la couleur blanche, jaune ou noire de son auteur. La négritude est une simple contingence ». Refusant une revendication qu'ils estiment abstraite et purement formelle, les écrivains anglophones pensent donc que le Noir réclamant sa place au soleil n'a qu'à la prendre, et que faire de sa réclamation le thème de son discours, c'est avouer son impuissance et s'y complaire dangereusement. La Négritude ne serait alors qu'une littérature de faibles exaltant vainement leur défaite et leur ressentiment, ou encore l'alibi du manque de talent, un geste vide, un manifeste sans manifestations.

Pour mieux éclairer ce débat, il faut préciser que les pays d'Afrique noire placés sous tutelle britannique ont connu une forme de colonisation différente de celle pratiquée par les Français. A l'administration indirecte (*Indirect rule*) appliquée par nos voisins d'outre-Manche s'ajoutait une politique culturelle qui, loin d'aller dans le sens de l'assimilation, favorisait au contraire le développement et l'enseignement des langues

vernaculaires, parallèlement à l'anglais. Il en est résulté pour les anglophones à la fois un moindre sentiment de déracinement et un plus grand réalisme. Ainsi les intellectuels regroupés au sein de l'université d'Ibadan ont-ils un profond sentiment de leur africanité, mais ils refusent la représentation d'une Afrique toute innocente ou toute violente pour accepter sans illusions un monde total où la coutume le dispute à la nouveauté, et vis-à-vis duquel leur engagement est plus critique qu'épique. Il est d'ailleurs significatif à cet égard de constater que dans un ouvrage récent consacré au roman africain, S.O. Anozie, universitaire nigérian, ne se réfère à aucun moment au concept de négritude.

Dans les rangs des francophones mêmes, on trouve quelques dissonances ; ainsi le poète malgache Jacques Rabemananjara ne voit dans la négritude qu'une « source d'équivoques » tandis que pour Tchicaya elle est une « affaire de génération » qu'il estime largement dépassée, en raison notamment de son relent raciste.

Plus nuancés, un certain nombre d'écrivains engagés – Frantz Fanon, Sembene Ousmane, Mongo Beti – estiment que la Négritude conserve un caractère historique de témoignage, mais que sa prolongation artificielle bien au-delà des conditions de son émergence aboutit à en faire une mystique équivoque. L'évolution de la situation, la disparition de la tutelle coloniale entraînent un déplacement des problèmes et provoquent en particulier l'oppression de l'homme noir par l'homme noir : il faut donc se méfier de la négritude.

Pour d'autres enfin – Paulin Joachim, Olympe Bhêly Quenum, Thomas Melone – la négritude est à la fois un moyen et un but. « La négritude m'aide à retrouver mes sources, non pour les pleurer, mais pour y puiser cette sève somptueuse dont le monde a besoin » écrit Paulin Joachim, tandis que son compatriote Bhêly Quenum souhaite une négritude « débarrassée de son contexte politique » ! Lilyan Kesteloot estime que ces écrivains sont les représentants d'une nouvelle génération qui aurait dépassé le stade agressif de la négritude pour n'en retenir que son aspect positif et généreux, mais on peut y voir aussi une dangereuse régression dans l'inengagement et l'art pour l'art.

Même chez les partisans les plus zélés, la négritude ne réalise pas l'accord des esprits. Pour les uns, elle est un épisode, le temps faible d'une progression dialectique, voire une imposture généreuse. Pour d'autres, au contraire, et c'est le cas d'Aimé Césaire, la négritude est un état qu'il convient de maintenir. Une troisième catégorie d'hommes, qui trouve en Léopold Senghor son plus prestigieux porte-parole, voudrait réaliser une harmonieuse symbiose des contraires. A l'opposition, il substitue donc la collaboration : à travers le projet de la francophonie, le président Senghor cherche à réaliser l'unité de l'Afrique en regroupant ses frères de race autour d'un programme culturel, politique et économique qui tout en définissant la personnalité africaine nouvelle, entend maintenir des liens vivants avec la vieille civilisation occidentale restaurée dans sa dignité.

Attaqué par un nombre croissant de détracteurs – en particulier lors du Festival panafricain d’Alger en 1969 – Léopold Senghor a tenu à leur répondre lors du Colloque sur la négritude organisé en avril 1971 par l’Union progressiste sénégalaise. Replaçant la problématique de la négritude dans son contexte historique et idéologique, le poète-président a réaffirmé la primauté du culturel sur le politique et montré que loin de vouloir imposer un modèle de développement socialiste, aussi bien Marx que Mao ont toujours insisté au contraire sur l’impérieuse nécessité pour chaque nation à la recherche de son autonomie de repenser le marxisme par et pour elle-même. Ainsi la négritude serait-elle la réponse originale du continent africain aux problèmes spécifiques qui l’assaillent aujourd’hui.

Self-Assessment Exercise

Attempt all the questions

State True or False (Vrai ou Faux)

1. Les écrivains Noirs des années 50 de l’Afrique francophone sont les premiers à révolter contre le système colonial.
2. Les écrivains antillais ont participé à la lutte contre le colonialisme.
3. Le mouvement de la Négritude n’a aucune influence sur la littérature africaine de la langue française.
4. Ville cruelle de Mongo Beti rejette le colonialisme.
5. Le roman d’Abdoulaye Sadi, Nini, est écrit en 1935.
6. Ake Loba est l’auteur de Kocumbo, l’étudiant Noir.
7. Les préjugés font partie des problèmes du colonialisme.
8. La Négritude s’oppose à la libération de l’Afrique.

4.0 Conclusion

In this Unit, you have learnt about the influence of the Negritude on the Pre-independence Francophone African Literature. The unit has also taught you about variety of novels written during the colonial period and their authors.

5.0 Summary

This unit has exposed you mostly to the francophone West African writers whose literary works have been inspired by the activities of the Negritude movement. The novels presented to you in this unit are those written during colonial period in the 50s’.

You are also informed that some of these novels will be subjected for discussions in the modules that follow.

Answers to the Self-Assessment Exercise

(1) Faux (2) Vrai (3) Faux (4) Vrai (5) Faux (6) Vrai

(7) Vrai (8) Faux

6.0 Tutor Marked Assignments

1. Citez deux écrivains à révolter contre le système colonial?
2. Citez deux romans qui étaient inspirés des idéologies de la Négritude.
3. Citez deux thèmes qui font partie des problèmes du colonialisme que la Négritude et les romanciers francophones ont exposé.
4. Qui a écrit Kocumbo, l'étudiant noir ?
5. Lequel de ces sujets tient à cœur les romanciers africains ?
 - a) Le néo-colonialisme
 - b) La libération de l'Afrique

7.0 Références/Further Reading

Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Afrique, Antilles, Madagascar, Armand Colin, Paris.

Erim, Patien O. (2006) : Notes on Aspects of African History from earliest times to the Nineteen century, Abuja, Aboki Publishers.

Kesteloot, Lilyan (1978) : Anthropologie Nègro-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**MODULE 2
FERDINAND OYONO : UNE VIE DE BOY ET CAMARA LAYE: L'ENFANT
NOIR (PROSES)**

Ce module est constitué de 5 unités suivantes :

- Unit 1 Ferdinand Oyono : Une vie de Boy.
- Présentation de l'auteur et étude des personnages dans Une vie de Boy.
 - La structure de l'œuvre
- Unit 2 Les thèmes principaux et les composants langagiers dans Une vie de Boy.
- Unit 3 Camara Laye : L'Enfant Noir
- Présentation de l'auteur et significations de L'Enfant Noir
- Unit 4 La structure de L'Enfant Noir les référents dans l'œuvre
- Unit 5 Les thèmes principaux

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

UNIT 1

FERDINAND OYONO : UNE VIE DE BOY.

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Ferdinand Oyono : Une Vie de Boy
- 3.1.1 Présentation de l'auteur et étude des personnages dans Une Vie de Boy.
- 3.1.2 La structure de l'œuvre
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

In this unit, you will learn about Ferdinand Oyono who is the author of Une Vie de Boy. You will also learn some of his other literary works. You will also be taught the background study of Une Vie de Boy. You will further be introduced to the characters in the novel and the roles they play. One other major point you will learn further is how the novel is structured and major events featured.

2.0 Objectives

At the end of this unit, you will have known the nationality of the author, the studies he did, his profession and the number of novels he authored.

You will also be able to give a brief background study of the novel under study as well as stating the main characters and explaining the role played by each one of these characters.

3.0 Main Body

3.1 Ferdinand Oyono : Une Vie de Boy.

3.1.1 Présentation de l'auteur et études des personnages dans Une Vie de Boy.

Ferdinand Oyono est né le 14 septembre 1929 dans le petit village de N'Gouléma Kong, près d'Ebolowa à 160 kilomètres du Sud de Yaoundé. Les diverses affectations de son père, fonctionnaire, permirent au jeune Ferdinand de voyager à travers le Cameroun. Après le certificat d'études primaires en 1944 (la guerre avait perturbé la scolarité du

jeune garçon), c'est l'école supérieure de Yaoundé en classe de quatrième. Il échoue au Brevet élémentaire en 1949 et en août 1950, son père l'envoie en France, au lycée de Province où il obtiendra le Baccalauréat en 1954.

A la fin de ses études universitaires (droit en sciences politiques à Paris), Oyono fait un stage en 1959 et regagne le Cameroun. Dès 1960 commence sa carrière de diplomate attaché d'ambassade à Paris (1960), délégué du Cameroun à l'OUA (1961), ambassadeur au Libéria (1962 - 1965). Ministre plénipotentiaire à Bruxelles (1965 - 1969), ambassadeur en France, Italie, Maghreb, avec résidence à Paris (1969 - 1975). En 1975, il est nommé délégué permanent du Cameroun auprès des Nations Unies à New York. De retour au Cameroun, il a exercé les fonctions de secrétaire général à la Présidence de la République.

Comme sa vie le montre, signalons qu'Oyono n'est pas seulement un homme diplomatique mais aussi un écrivain, fonction qu'on connaît de lui le plus. Ainsi, il a écrit trois œuvres principales : Une Vie de Boy (1956), Le Vieux Nègre et la Médaille (1956) et Chemin d'Europe (1960). Il décède le 10 juin 2010 à Yaoundé.

Voilà ce qu'on retient de la vie de Ferdinand Oyono.

Par ailleurs, l'œuvre intitulé Une Vie de Boy – caricature de la vie coloniale en général et d'une famille de Blancs en particulier dont les petits côtés étaient observés par l'œil ironique du boy de la maison. Satire sans pitié ! – écrit par Ferdinand Oyono est à l'origine du journal intime, tenu par un petit africain qui témoigne de son expérience en tant que boy pour une famille française au Cameroun. Le lecteur peut s'apercevoir dès début du monde blanc, du style de vie et des conséquences de la colonisation. De plus, le lecteur peut aussi apprécier l'évolution du personnage principal et sa prise de conscience par rapport aux relations blancs-noirs en Afrique.

En effet, Toundi, le héros de l'œuvre note certaine différence entre le monde des Blancs et celui des Noirs lorsqu'un missionnaire blanc arrive dans son village. Alors que Toundi est victime de la cruauté de son père, la description physique qu'il nous fait du père Gilbert « homme blanc aux cheveux semblables à la barbe de maïs, habillé d'une robe de femme, qui donnait de bons petits cubes sucrés aux petits noirs » (p.16) nous montre les Blancs comme gentils, agréables et vivant une vie meilleure. Cette illusion de folie, de grandeur pousse Toundi à se réfugier chez le père Gilbert.

Cependant sa fuite vers le monde des Blancs ouvre les portes à la servitude, ce qu'il semble ignorer, malgré les abus croissants à la mort du missionnaire. Mais comme il est encore enfant, Toundi à une compréhension limitée du monde et il pense qu'en étant serviteur des prêtres, puis du colonel, les portes du paradis lui sont ouvertes, et il pense même être supérieur aux autres Noirs de Dangan : « je serai le boy du chef des Blancs : le chien du roi est le roi des chiens » (p. 32). Malgré tout, il commence à perdre sa vision embellie du commandant qu'il pensait tout puissant dès qu'il le voit sous sa douche et s'aperçoit que ce dernier n'est pas circoncis. Du point de vue culturel du Cameroun, le commandant n'est pas un homme qui mérite ce poste. Car il n'a pas encore franchi l'étape de la circoncision. En conséquence, Toundi se rend compte que le monde des Blancs n'est pas sans faille et de ce fait, sa vénération du colonisateur dissipe c'est-à-dire ce mythe de l'homme blanc a disparu :

Cette découverte m'a beaucoup soulagé. Cela a tué quelque chose en moi... Je sens que le commandant ne me fait plus peur. Quand il m'a appelé pour que je lui donne ses sandales, sa voix m'apparut lointaine, il m'a semblé que je l'entendais pour la première fois. (p.45)

Le deuxième élément qui contribue à la prise de conscience de notre héros est l'hypocrisie des Blancs, en particulier de Madame la commandante. Madame qui entreprend des rapports sexuels avec le directeur de prison, Monsieur Moreau. La maîtresse de ce dernier profite des occasions pour voir son amant mais en vain. Toundi nous explique que Madame a même osé inviter les Moreau en présence de son mari et n'a pas caché d'un seul iota ses sentiments pour M. Moreau. Toundi qui a un respect notoire à son boss, se sent mal à l'aise à tolérer le fait que Madame trompe son mari. Cela nous démontre que le monde blanc est malhonnête.

En outre, Toundi trouve que le monde blanc est sans pudeur ; il ne comprend pas pourquoi Madame ne cherche même pas à cacher à ses serviteurs hommes, certains aspects typiquement féminins tels que les bandes hygiéniques qu'elle utilise. Un autre aspect de ce manque d'intimité se voit dans l'épisode des préservatifs que Toundi trouve sous le lit par inadvertance. De ce fait, Toundi semble remettre en cause l'idée que les Blancs sont plus civilisés, sophistiqués et éduqués que nous les Noirs alors qu'ils sont prisonniers de leurs propres inventions. Cependant, les colères répétitives de Madame envers ses servitudes mettent en évidence le mépris des Blancs envers les Noirs, les stéréotypes que les Blancs perpétuent au sujet des Noirs et qui illustrent le contraire de ce que Toundi dénonce, le manque de respect de soi-même, de la part des Blancs. Son idée du monde colonial est déjà tenter comme il le montre à la page 154 :

Ses injures et coups de pied ont commencé, il croit m'humilier ainsi et ne le peut autrement. Il oublie que cela fait partie de mon métier de boy, un métier qui n'a plus de secret pour moi.

Le point culminant de la prise de conscience de notre héros est l'épisode de la « bastonnade » après qu'il a été accusé de vol. Toundi questionne alors la religion des Blancs et « le dernier commandement que Jésus avait laissé « Aimez-vous les uns et les autres comme je vous ai aimé ». Et plus loin, Toundi se demande « devant de pareilles atrocités, qui peut être encore assez sot pour croire à tous les boniments qu'on nous débite à l'église et au Temple ... » (p.115). Toundi n'a pas caché son amertume sur la bastonnade :

La scène de la bastonnade m'avait bouleversé. Il y a des spectacles qu'il vaudrait mieux ne jamais voir. Les voir, c'est se condamner à les revivre sans cesse malgré soi. » (p.116)

Mais qui a pensé beaucoup appris des Blancs n'a même pas eu le temps d'en faire usage, languissant, il périt et passa de l'autre côté de l'existence : il est mort.

Disons pour finir qu'à travers cet ouvrage, Ferdinand Oyono dénonce l'inégalité des relations entre les Blancs et les Noirs. Son personnage principal nous permet d'observer la prise de conscience qu'il développe à cause de ce qui lui arrive. Le lectorat

peut dès lors voir grâce à Toundi l'évolution d'un enfant naïf qui, à cause du mépris et du mauvais traitement du colonisateur devient un personnage haineux.

Allons plus loin, les personnages dans ce roman sont :

- **Les personnages principaux**

- Toundi (Joseph) Ondoua : le héros du roman.
- M. Robert : le commandant
- La femme du commandant

- **Les personnages secondaires**

- M. Moreau : le régisseur de prison et sa femme
- Gosier d'oiseau : le commissaire de police
- M. Magnol : l'ingénieur agricole
- M. Salvain : le directeur de l'école de Dangan
- Père Vandermayer : le directeur de conscience de l'église
- Sophie : la cuisinière et amante de l'ingénieur agricole
- Baklu : le blanchisseur du commandant
- Kalisia : femme de chambre (house-girl) de la femme du commandant
- Le garde du commandant (un indigène) et les autres indigènes

- **Etude de ces personnages**

Toundi

Toundi Ondoua, rebaptisé Joseph lors de son baptême par le prêtre blanc, est le héros du roman : il écrit ses mémoires et toute l'action sera vue au travers de ses yeux.

Après avoir rejoint un prêtre en tournée dans son village, pour devenir son boy, Toundi va servir ce dernier pendant quelques années, apprendre à lire et à écrire, jusqu'à la mort de son bienfaiteur. Il deviendra alors le boy de l'administrateur de la colonie de Dangan, et le lecteur pourra voir par ses yeux l'hypocrisie, la dissimulation et le racisme de la communauté blanche. Et, de la même manière, la réaction des Noirs aux multiples agressions dont ils sont l'objet.

Toundi est au début du roman comme le Candide de Voltaire : ce qu'il voit et ressent nous est livré directement, puisque l'action est vue par le filtre de ses yeux, mais en aucun cas il ne porte de jugement. C'est donc au lecteur de se forger sa propre opinion. Il n'a néanmoins que les informations que Toundi veut bien lui donner, et, par extension, les informations que l'auteur, Ferdinand Oyono, veut bien lui donner. Ce seront donc des informations à caractère partial qui feront ressortir les relations difficiles existant entre les Blancs et les Noirs.

Toundi va finir par devenir le symbole de toutes les exaspérations entre les deux communautés, après que la femme du commandant soit arrivée, et que Toundi ait été le témoin de ses infidélités. C'est alors le début pour lui d'une lente descente aux enfers, quand les brimades succèdent aux injures, pour finir en prison, accusé à tort d'avoir aidé Sophie, la maîtresse noire de l'ingénieur agricole, à s'enfuir après avoir volé de l'argent. Il subira la torture, et décidera d'aller mourir en Guinée espagnole plutôt que d'agoniser dans d'autres souffrances infligées par les Blancs de Dangan.

Le Révérend Père Gilbert

C'est un prêtre blanc de la mission de Dangan. Lors d'une de ses tournées en brosse, alors qu'il essaie de recruter de nouvelles ouailles, le révérend père Gilbert prend Toundi à son service, le ramène à la maison et l'exploite en échange d'une petite éducation et d'un prénom occidental.

Toundi va faire sa première découverte de la manière dont vivent les Blancs grâce à ce personnage, et si l'image qu'il en donne est parfois positive, elle en reste néanmoins assez critiquable quand on voit que le révérend père traite le héros comme un animal domestique plus que comme un être humain.

Sa mort subite (écrasé par la branche d'un fromager géant) va accélérer le destin de Toundi, qui va devenir le boy du commandant. Ce qui le placera sur les rails de sa souffrance à venir.

Le père Vandermayer

C'est l'un des prêtres blancs de la mission de Dangan. Sa cruauté envers les habitants noirs de la mission tend vers le sadisme d'une libido mal refoulée.

Il sera nommé révérend père de la mission à la mort du révérend père Gilbert. Comme tous les Blancs qui parlent un peu le Djem, la langue locale, il la prononce de manière obscène, au grand bonheur de tous ses paroissiens.

Le commandant

C'est l'administrateur de la colonie de Dangan. Toundi va devenir son boy au terme d'un interrogatoire d'embauche plutôt humiliant qui fait bien ressortir le caractère sadique du commandant.

Ce dernier, qui semble, a priori, plus humain que la plupart de ses compatriotes français, n'est finalement pas moins cruel que les autres envers la population noire de Dangan. Il n'hésitera ainsi pas à écraser les doigts de Toundi sous son pied à la moindre occasion, en le défiant du regard, comme pour l'inciter à se rebeller ; un symbole de l'oppression gratuite du Blanc sur le Noir.

En tant que chef de la mission, le commandant est, sur le plan local, pour tous ses concitoyens, qu'ils soient blancs ou noirs, l'incarnation du pouvoir suprême, ce qui a pour conséquence une extrême obséquiosité de la communauté d'expatriés de Dangan envers lui. Toundi aura bien attendu l'occasion de relever tous ces moments où les Blancs rivalisent dans le ridicule pour mieux resplendir aux yeux de leur maître, de même qu'il ne manquera pas de regarder ces chefs locaux, ses frères de race, dont l'unique fierté est de porter des bagues à tous les doigts pour imiter et dépasser les Blancs.

Le commandant, au milieu de toutes ces bassesses, reste hautain. Il est le seul Blanc connu pour ne pas avoir de maîtresse africaine, ce qui rajoute à son prestige. Jusqu'au jour où sa femme débarque de France, s'installe dans la communauté, et s'empresse de le tromper avec M. Moreau, le régisseur de prison. Le commandant, dernier à s'en apercevoir, va faire ressortir toute sa haine sur Toundi, le principal témoin des légèretés de sa femme.

Leur relation, pour plus ou moins bonne qu'elle était, tourne mal : le commandant saute sur la première occasion pour licencier Toundi, et le conduire à la torture. Il conservera ainsi sa femme, qu'il n'arrive pas à répudier malgré ses multiples infidélités, et pourra garder la tête haute devant le reste de la communauté.

C'est un personnage en fin de compte peu sympathique, à l'instar de l'ensemble de la communauté blanche de Dangan.

Madame

C'est la femme du commandant de la mission de Dangan. Elle n'apparaît qu'à partir du deuxième tiers du roman, mais prend immédiatement un rôle prédominant : Toundi va en tomber éperdument amoureux.

Madame arrive de France, où le commandant l'avait apparemment laissée par peur de ses bêtises : elle traîne derrière elle une longue liste d'infidélités, que lui reproche le commandant lorsqu'il découvre la dernière. Car Madame, peu de temps après son arrivée à Dangan, et lors d'une tournée en brousse de son mari, a commencé une relation avec M. Moreau, le régisseur des prisons. Toundi sera son intermédiaire, témoin privilégié chargé de transmettre leurs lettres de rendez-vous. Madame n'hésite pas à faire usage de ses services jusqu'au jour où il découvre, sous leur lit, deux capotes usagées. Prise entre la honte et la colère d'être ainsi découverte dans son intimité, elle déverse sur Toundi un torrent d'injures et d'humiliation, persuadée que ce dernier va la dénoncer à son mari.

Belle mais calculatrice, séduisante mais cruelle, Madame aussi va se raccrocher à la première occasion pour se débarrasser d'un boy qui en sait trop, et apaiser la colère de son mari.

Baklu

C'est le blanchisseur du commandant. Ami de Toundi au même titre que le cuisinier et le garde de la résidence du commandant, ils partagent commentaires et impressions sur leurs employeurs, et ne se gênent pas pour critiquer le commandant et sa femme et se moquer d'eux. Ils restent néanmoins très soumis, car après tout ils vivent du pauvre salaire qui leur est versé.

Sophie

C'est la maîtresse noire de M. Magnol, l'ingénieur agricole. Elle apparaît principalement dans ce livre pour exemplifier les relations entre hommes blancs et femmes noires : M. Magnol vit avec elle, l'emmène avec lui lors de ses tournées en brousse, mais lui interdit de se considérer comme l'égale d'une Blanche. Elle doit alors faire semblant d'être sa cuisinière lorsqu'un autre Blanc leur rend visite, et même marcher derrière lui, comme s'ils ne se connaissent pas, quand ils doivent aller en ville.

Sophie, que l'on soupçonne de pouvoir tomber amoureuse de son Blanc, ne rêve cependant que d'une chose : arriver à voler son argent pour être enfin riche et indépendante. Ce qu'elle parviendra à faire, vers la fin du roman. Mais en s'enfuyant avec les 150 000 F de l'ingénieur, elle précipite Toundi vers son destin, en le faisant involontairement accuser – à tort bien entendu – de complicité. Sophie disparaît, et Toundi meurt.

M. Moreau

C'est le régisseur des prisons, et l'amant de Madame. Toundi ne voit de lui au début qu'un homme à la virilité plus exacerbée que celle de la plupart de ses compatriotes, ce qui explique comment il a pu séduire Madame, jusqu'au jour où il le

surprend en train d'expliquer le fouet à deux Noirs suspectés d'avoir volé. M. Moreau les bat avec tant de violence et de sadisme que Toundi en est profondément choqué, et se laisse aller à l'un de ses rares jugements sur les Blancs.

Kalisia

C'est une nouvelle femme de chambre, que le commandant et sa femme prennent à leur service peu de temps avant que Toundi ne se fasse arrêter, sûrement dans l'idée qu'un jour ou l'autre ils le licencieront.

Kalisia vient d'à côté la mer, elle a vécu avec un Blanc qui, contrairement à ceux de Dangan, était prêt à l'épouser et à la ramener en France. Arrivée à Dangan, elle joue la bête devant Madame, mais s'avère fort vive d'esprit lorsqu'elle parle avec Toundi. C'est d'ailleurs elle qui va lui conseiller de s'enfuir avant que l'orage n'éclate : bien que récemment arrivée dans la maison, elle ressent rapidement les tensions existant entre employeurs et employés, et voit, grâce à sa connaissance de la psychologie des Blancs, la tempête arriver. Ce n'est que plus tard, alors que Toundi est déjà en prison, que le lecteur apprend qu'il était un peu amoureux d'elle.

Gosier d'oiseau

C'est le commissaire de police de la Mission de Dangan. Sadique, raciste, il ne prend jamais autant de plaisir que lorsqu'il a l'occasion de faire une descente dans le quartier indigène et d'en maltraiter les habitants. Sa servilité en fait l'âme damnée du commandant.

3.1.2 La structure de l'œuvre

Une Vie de Boy est composé de deux cahiers intitulés « Le journal de Toundi ».

Les évènements majeurs à évoquer

Roman divisé en deux cahiers :

A) Dans le premier cahier du Journal de Toundi :

i. Toundi au foyer familial (p.16 - 20) :

Il s'appelle Toundi Ondua de la tribu Ndjem. Le jeune Toundi est têtu et bagarre avec ses camarades de jeu dont Tanati pour des morceaux de sucre que le Père Gilbert distribue dans le but de convertir les jeunes indigènes païens au christianisme. Son père, un homme autoritaire, n'aime pas les habitudes de son fils Toundi qu'il veut discipliner ou punir.

Toundi prend la fuite et s'en va à la mission catholique.

ii. L'arrivée de Toundi à la mission catholique (p.21 - 24)

Il est accueilli par le Père Gilbert qui donne des vêtements et lui apprend à lire. Il reçoit un nouveau nom « chrétien » : Joseph.

iii. Toundi chez le commandant : (p. 31 - 37)

A la suite de la mort du Révérend Père Guilbert qu'il appelle son 'bienfaiteur', Toundi va quitter la mission catholique malgré lui. Le père Vandermayer, l'adjoint du père Gilbert et directeur de conscience (censeur des boys à l'église) amène Toundi chez le commandant, l'administrateur colonial, où il commence une nouvelle vie.

- iv. **La panique dans le quartier indigène (p. 37 - 40)**
Gosier d’oiseau, le commissaire de police et ses gardes viennent souvent semer la panique (troubler l’ordre) dans le quartier noir. Ils détruisent et volent les biens des indigènes.
 - v. **La révélation de Sophie (p.42-43)**
L’ingénieur agricole, M. Magnol, est incirconcis : secret révélé par Sophie, son amante. Il est aussi un homme avare et n’a pas de considération pour son amante indigène.
 - vi. **Le cercle européen de Dagan (p.43 - 44)**
Un lieu de plaisir pour les Blancs mais un lieu de malheur pour les indigènes qui osent y aller. M. Janopoulos est le propriétaire.
 - vii. **Les habitudes des Blancs pendant la messe à l’église (p. 53 - 55)**
Ils se parent de leurs plus beaux atouts mais en même temps se livrent à des actes illicites à l’intérieur de l’église.
 - viii. **Toundi en tournée avec le commandant (p. 57 - 71)**
Toundi a accompagné le commandant dans sa tournée, le commandant était bien reçu par la population indigène.
 - ix. **Présentation de la femme du commandant (p. 73 - 106)**
Portrait physique : elle est très belle et élégante.
Côté moral : c’est une femme de caractère louche qui n’a pas de pudeur.
- B. Dans le deuxième cahier : Il y en a trois (p.107 - 186)**
- i. **Le scandale de la femme du commandant (p. 107 - 108)**
L’infidélité de la femme du commandant avec M. Moreau, le régisseur de prison est connue par toute la population indigène. Le commandant devient un objet de ridicule par les indigènes.
 - ii. **Scène de la bastonnade des indigènes (p.114 - 116)**
Les maîtres colons prennent plaisir à fouetter les indigènes. La population noire est opprimée.
 - iii. **L’arrestation de Toundi (p.158 - 186)**
Il est livré à la torture. Il est impliqué dans le vol de 150 000 F CFA.

Conclusion : Sa mort est significative.

La mort de Toundi met l’accent sur le sacrifice que l’Afrique doit faire pour sortir du joug de la domination coloniale. La preuve, beaucoup de jeunes leaders africains (sur qui le destin de l’Afrique repose dans les années 50 à 60) ont dû verser leur sang pour libérer leurs pays. Ex : Lumumba Patrice du Congo.

NB : Il est vivement conseillé de lire le roman entier pour approfondir vos connaissances sur les événements évoqués et mieux saisir le message de l’auteur.

Self-Assessment Exercise

A.

1. Donnez les informations suivantes sur Ferdinand Oyono
 - (i) Sa nationalité

- (ii) Ses études
 - (iii) Sa profession
 - (iv) Ses œuvres littéraires
2. Dites si les informations suivantes sont vraie ou fausses :
- (i) Toundi n'a jamais quitté sa famille
 - (ii) Le père Gilbert est le distributeur de cubes de sucres aux petits africains.
 - (iii) Toundi est le héros de l'œuvre
 - (iv) Aux yeux de Toundi, le commandant mérite bien son poste.
- B.** Choose the correct alternative
1. Le premier maître de Toundi est :
 - (a) Gosier d'oiseau
 - (b) Le commandant
 - (c) Le Révérend Père Gilbert
 - (d) Le Père Vandermayer
 2. Le directeur de l'école officielle de Dangan s'appelle :
 - (a) M. Baklu
 - (b) M. Moreau
 - (c) M. Magnol
 - (d) M. Salvain
 3. D'après le texte, quel adjectif peut décrire le mieux Toundi.
 - (a) méchant
 - (b) paresseux
 - (c) grand
 - (d) naïf
 4. ----- a volé l'argent des travailleurs de M. Moreau.
 - (a) Sophie
 - (b) Kalisia
 - (c) Toundi
 - (d) La femme du commandant
 5. D'après le texte, Toundi est mort :
 - (a) au Cameroun
 - (b) en France
 - (c) en Guinée Espagnole
 - (d) en Espagne

4.0 Conclusion

In this unit, you have learnt about the author of the Une Vie de Boy and you have also been presented with a summary of the novel. You can now explain the incident that led to the death of Toundi, the hero in the novel. The focus is on the consequences of colonization in Black Africa.

5.0 Summary

This unit has equipped you with detailed information about the writer F. Oyono. You can now state his nationality, his profession and the number of novels he has authored. You can also give a brief summary of the novel. You have known all the characters and the roles they play. There is therefore no doubt that what you have learnt here will be a useful foundation for the rest of the units in this module.

Answers to the Self-Assessment Exercise

A.

- (i) Ferdinand Oyono est camerounais
(ii) études au Cameroun et en France en droit en sciences politiques
(iii) Il est diplomate.
(iv) auteur de trois romans : Une Vie de Boy, Le Vieux Nègre et la Médaille et Chemin d'Europe.

- (i) Faux (ii) Vrai (iii) Vrai (iv) Faux

- B. (1) c (2) d (3) d (4) a (5) c

6.0 Tutor-Marked Assignment

- Comment s'appelle le héros d'Une Vie de Boy ?
- Une Vie de Boy est publiée en quelle année ?
- Ferdinand Oyono est diplômé dans quelle discipline ?
- Citez deux de ses œuvres littéraires.
- Comment s'appelle le père religieux chez qui Toundi a trouvé refuge ?
- Pourquoi aux yeux de Toundi, le commandant n'est pas encore un homme ?
- Que fait Toundi chez le commandant ?
- Comment Toundi trouve-t-il la femme du commandant ?
- Est-ce que Toundi est un personnage naïf ?
- L'auteur est mort en quelle année ?

7.0 References/Further Readings

Kesteloot, Lilyan (1978) : Anthropologie Nègro-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.

Oyono, Ferdinand (1950) : Une Vie de Boy, Paris, Ed. Julliard.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE
AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 2
LES THÈMES PRINCIPAUX ET LES COMPOSANTS LANGAGIERS DANS
UNE VIE DE BOY**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Les thèmes principaux et les composants langagiers dans Une Vie de Boy.
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

This unit takes you to some other vital points that symbolize the colonial period. At the end of this study, you will have learnt some behavioural elements that are characteristic of the white colonial masters which form the basis of denunciation of the colonial rule by the African writers. You will also be acquainted with literary appreciation through figure of speech in the Novel.

2.0 Objectives

On successful completion of this unit, you should be able to :

- Highlight major elements that form the basis of denunciation of colonial rule by the committed francophone African novelists.
- Explain the way and manner each of these elements operates.
- Discuss the various literary genres contained in the Novel.

3.0 Main Content

3.1 Les thèmes principaux et les composants langagiers in the Novel.

3.1.1 Les thèmes principaux

L'oppression coloniale :

Les Blancs à la colonie tyrannisent (brutalisent) les indigènes à leur gré. Ils sont insensibles au cri des suppliciés (la population indigène). Voici les points essentiels :

- Les arrestations arbitraires et la saisie des biens matériels : Gosier d'oiseau, le commissaire de police et ses gardes viennent semer la panique dans le quartier noir.

- Le cercle européen de Dagan est un lieu de malheur pour les indigènes qui osent y aller. Monsieur Janopoulos en est le propriétaire. Il n'aime pas les indigènes, car il a « la manie de lancer sur eux son chien-loup. Le sauve-qui-peut devient général parmi les Noirs. Cela amuse les dame » (p.43). Et puis la scène de la bastonnade des indigènes ; les atrocités sont nombreuses. En voici quelques exemples tirés du roman :

(...) Ndjangoula donna un coup de crosse sur les reins. Les nègres s'affaissaient et se relevaient pour s'affaïsser sous un autre coup plus violent que le premier.

Janopoulos riait. M. Moreau s'essouffait. Les nègres avaient perdu connaissance. (...) On ne peut avoir vu ce que j'ai vu sans trembler. C'était terrible. Je pense à tous ces prêtres, ces pasteurs, tous ces Blancs qui veulent sauver nos âmes et qui nous prêchent l'amour du prochain. Le prochain du Blanc n'est-il que son congénère ? Je me demande, devant de pareilles atrocités, qui peut être assez sot pour croire encore à tous les boniments qu'on nous débite à l'Eglise et au Temple

...

Comme d'habitude, les suspects de M. Moreau seront envoyés à la « Crève des Nègres » où ils auront un ou deux jours d'agonie avant d'être enterrés tout nus au « Cimetière des prisonniers ». (...)

En présence du patron du Cercle européen, M. Moreau, aidé d'un garde, fouettait mes compatriotes. Ils étaient nus jusqu'à la ceinture. Ils sortaient des menottes, et une corde enroulée autour de leur cou et attachée sur le poteau de la « Place de la bastonnade » les empêchait de tourner la tête du côté d'où leur venaient les coups. C'était terrible. (...) M. Moreau, échevelé, les manches de chemise retroussées, s'acharnait sur mes pauvres compatriotes avec une telle violence que je me demandais avec angoisse s'ils sortiraient vivants de cette bastonnade. Mâchonnant son cigare, le gros Janopoulos lançait son chien contre les suppliciés. L'animal mordillait leurs mollets et s'amusait à déchirer leur fond de pantalon.

- Avouez donc, bandits ! criait M. Moreau. Un coup de crosse, Ndjangoula !

Le grand Sara accourut, présenta son arme et assena un coup de crosse sur les suspects.

- Et Toundi lui-même sera livré à la torture jusqu'à sa mort (p. 158 - 185). C'est la satire de l'époque coloniale :

On m'a arrêté ce matin. J'écris ces lignes, les fesses meurtries, dans la case du chef des gardes qui doit me présenter à M. Moreau ... (...) J'ai vomi du sang, mon corps

m'a trahi. Je sens une douleur lancinante dans ma poitrine, on dirait que mes poumons sont pris dans un hameçon.
Ce matin, Mendim m'a conduit chez Gosier d'oiseau qui n'a d'abord rien voulu entendre sur mon mal

L'hypocrisie religieuse

Il y a la collecte de l'argent à la messe chez la population noire. Le Nègre doit payer pour avoir écouté l'Évangile (la parole de Dieu). Indirectement, l'administration coloniale, aidée par l'église (les prêtres) récupère (retire) ce qu'elle donne à leurs valets Nègres (p. 115 - 116). Toundi remarque :

M. Moreau présentera son casque retourné aux fidèles. Chacun y jettera quelque chose en plus de ce qu'il avait prévu pour le dernier commandement de l'église. Les Blancs ramassent l'argent. On a l'impression qu'ils multiplient les moyens de récupérer le peu d'argent qu'ils nous paient !
Pauvres de nous.

Par ailleurs, l'église punit sévèrement les nègres chrétiens adultères mais ferme les yeux aux défauts de la communauté européenne pour le même crime : scènes des actes illicites à l'église (p.53) :

Dans l'église Saint-Pierre de Dangan, les Blancs ont leurs places dans le transept, à côté de l'autel. C'est là qu'ils suivent la messe, confortablement assis dans des fauteuils de rotin recouverts de coussins de velours. Hommes et femmes se coudoient. Mme Salvain était assise à côté du commandant tandis qu'au deuxième rang, Gosier d'oiseau et l'ingénieur agricole se penchaient avec un ensemble parfait vers les deux grosses filles. Derrière eux, le docteur remontait de temps en temps ses galons dorés qui descendaient le long de ses épaulettes trop longues. Sa femme, bien qu'elle fit semblant d'oublier ciel et terre dans la lecture de son missel, suivait du coin de l'œil les manigances de Gosier d'oiseau et de l'ingénieur avec les demoiselles Dubois. Elle relevait parfois la tête pour voir où en étaient le commandant et Mme Salvain.

L'infidélité de la femme du commandant (p.107) est connue de toute Dangan :

Bien que Dangan soit divisée en quartier européen et en quartier indigène, tout ce qui se passe du côté des maisons au toit de tôle est connu dans le moindre détail dans les cases en potopoto. Les Blancs sont autant percés à nu par les gens du quartier indigène qu'ils sont aveugles sur tout ce qui se passe. Nul n'ignore que la femme du commandant trompe son mari avec notre terreur, M. Moreau, le régisseur de prison.

- Toutes ces femmes blanches ne valent pas grand-chose, me disait l'autre jour le boy de M. Moreau.

Le racisme social

Les Blancs ont leur cimetière à part. Même à l'église, il y a la pratique de l'inégalité. Une rangée bien meublée et réservée à la communauté blanche, l'autre rangée faite de troncs d'arbres est pour les indigènes (p.23).

Deux quartiers séparés : le quartier blanc où il y a l'opulence, la vie y est paisible. Le quartier noir : c'est la pauvreté (p.31) et l'administration n'a rien fait pour améliorer le sort des indigènes.

3.1.2 Les composants langagiers dans Une Vie de Boy.

Avant de voir les composants esthétiques de la parole ou du langage de Ferdinand Oyono, parlons brièvement de la technique de la création de son roman.

En effet, l'œuvre Une Vie de Boy d'Oyono retrace la période de la lutte pour l'indépendance. C'est donc le bruit qui court que « l'auteur africain ne choisit pas son thème, c'est plutôt le thème qui le choisit » qui donna une forte inspiration à l'auteur de notre étude. « It has been said that the African writer does not choose his themes, his themes rather choose himself ». Ainsi la création de l'œuvre d'Oyono n'a pas été faite ex-nihilo, elle a donc sa base dans la colonisation.

En écrivant ce roman, il démontre qu'il est étudiant à Paris. Il a des connaissances de comédie qui font rire. Bien qu'il ne soit pas Français, Oyono arrive à écrire son roman en français mais en un français camerounais.

(i) Le concept du langage

Il serait un peu injuste d'aborder les composants du langage sans connaître ce que c'est que le langage. D'une manière générale, on perçoit le langage comme l'articulation des mots ou expressions donnant un sens précis à une chose. Mais très tôt, nous allons lever l'équivoque car la question qui viendrait à la pensée du commun du mortel serait la suivante : et le langage des sourds muets ? Pour répondre à cette question, nous pouvons définir le langage comme toute parole, gestes ou signes, écritures qui passe un message.

Aujourd'hui, le langage est l'objet d'un discours paradoxal et volontiers désespérés, qui n'en finit pas de dire tantôt qu'il n'a rien à dire, tantôt qu'il ne peut rien dire. Ainsi la production de tant de mots serait condamnée à se perdre dans un bavardage dérisoire ou dans un silence troué de cris et de chuchotements ...

On comprend dès lors qu'une telle tâche des écrivains puisse susciter une espèce particulière de désespoir, qui n'est peut-être à vrai dire, comme tant d'autres formes ludiques du discours, qu'un effet de langage.

Le langage étant expliqué, nous pouvons essayer de voir ses composants dans l'œuvre soumise à notre réflexion.

En effet, parlant de la structure grammaticale, Une Vie de Boy est une œuvre dans laquelle l'auteur a montré ses qualités artistiques. Dans le domaine du genre, Oyono reste fidèle ; ainsi y-a-t-il tant de genres qui figurent dans son chef-d'œuvre, à savoir le proverbe, la métaphore, la comparaison, la satire, l'ironie, l'humour, la comique ...

(ii) Les proverbes

Forme littéraire populaire la plus poétique, le proverbe est un genre mieux élaboré ; cette forme est fixe et ne souffre pas de variations dues à la fantaisie des individus. Le proverbe en quelque sorte existe avant l'individu auquel il survivra. D'autre part, il est porteur, support d'un potentiel philosophique, d'un fond de pensée immuable ou mieux apodictique – par sa concision, par sa précision. Le proverbe frappe, tranche et convainc ; il emporte l'adhésion.

Selon Paul Robert dans Le Dictionnaire Alfabétique et Analogique de la Langue Française, « le proverbe est populaire, il appartient à la sagesse des Nations. » Donc, l'écrivain qui emploie le proverbe dans son œuvre est considéré comme un sage. Voilà pourquoi il y a beaucoup de proverbes dans Une Vie de Boy.

D'abord, il y a un proverbe qui explique la manière de vivre des Africains « Quand on mange en Afrique, on ne parle pas ». Oyono s'est inspiré de cet adage pour sortir un proverbe « La bouche qui parle ne mange pas » (p.45).

Aussi, voulant valoriser son importance et son statut parmi ses compatriotes vivant à Dagan, Toundi dit : « Le chien du roi est le roi des chiens » (p.134), Ceci signifie que Toundi comme étant boy du commandant est d'emblée leader de tous les boys de Dangan.

En outre, pour répondre à madame la commandante qu'il demeure toujours chrétien, il dit « La rivière ne remonte pas à sa source ... » (p.66). Aussi lors d'une veillée qui réunissait tous les indigènes de Dagan du quartier indigène, Mekongo, un ancien combattant, pour répondre à une question dit : « La vérité existe au-delà des montagnes, pour la connaître, il faut voyager » (p.67)

Ce proverbe veut dire que celui qui veut connaître doit aller auprès des vieux, ce qui est d'ailleurs incontournable en Afrique. Plus loin, Toundi voulant faire allusion à l'infidélité féminine dit : « La femme est un épi de maïs à la portée de toute bouche pourvu qu'elle ne soit endettée » (p.77)

De tout ce qui précède, nous pouvons voir que Ferdinand Oyono montre sa maîtrise de la culture africaine basée sur les proverbes car chez nous les paroles sont pleines de sens.

(iii) La comparaison et la métaphore

La comparaison est un autre composant langagier qui fait la différence entre deux variables. Ainsi pouvons-nous voir beaucoup de styles comparatifs dans Une Vie de Boy, ce qui d'ailleurs rend le roman accessible au lectorat.

En effet, Toundi compare Monsieur Salvain aux vaches du rêve de Pharaon. Il dit : « C'est un bon homme aussi maigre que les vaches du rêve de Pharaon » (p.43). Une autre forme comparative se trouve dans la parole de Mengueme, chef des yangans où il compare la vie au caméléon chez le commandant : « La vie, c'est comme le caméléon, ça change de couleur tout le temps » (p.48). Le chauffeur du commandant en donnant un coup de marteau sur les gents dit : « Le coup de marteau est comparé à la corde d'un arc bien tendu ». Oyono compare aussi la femme du docteur à une pâte violemment lancée contre un mur et les jambes de Mme Gosier d'oiseau au manioc dans une feuille de bananier.

La femme du docteur parut aussi plate qu'une pâte violemment lancée contre un mur. Les grosses jambes de Mme Gosier d'oiseau étaient empaquetées dans son pantalon comme du manioc dans une feuille de bananier. (p.58)

Toundi voulant qualifier l'état de la main de la femme du commandant lorsque celle-ci lui prit par les mains dit :

Elle me tendit la main. Elle était douce. Petite et émouvantes dans ma grosse paume qui l'engloutissait comme un joyau précieux. (p.48)

Voilà ce que nous pouvons dire sur la comparaison, qu'en est-il de la métaphore ?

La métaphore

La métaphore est la transposition ou une figure de rhétorique et par procédé langagier qui consiste à faire le transfert de sens par substitution analogique. Oyono emploie des métaphores adéquates dans le roman que nous étudions. Relevons certaines : « ses cheveux de barbe de maïs tombaient sur ses épaules » (p.68) ; « Elle ... m'appela 'mon petit poulet' » (p.68) ; « Elle me montra une lettre qu'elle allait envoyer à l'un de ses poulets lieutenants. Je lus en effet « mon poulet doré ... » (p.69).

(iv) La satire, la comique, l'humour et l'ironie

Ces quatre composants langagiers remplissent le roman quand la femme du commandant arrive de l'Europe, elle serra la main à Toundi et ce dernier n'hésite pas à manifester sa joie :

Mon bonheur n'a pas de jour, mon bonheur n'a pas de nuit. Je n'en avais pas de conscience, il s'est révélé à mon être. Je le chanterai dans ma flûte, je le chanterai au bord de marigots, mais aucune parole ne le saura traduire. J'ai serré la main de ma reine, j'ai senti que je vivais. Désormais ma main est sacrée, elle en reconnaîtra plus les basses régions de mon corps. P.42

Cette expression de Toundi est comique mais relève un autre aspect langagier que nous n'avions pas mentionné la chanson ou le chant. Par ailleurs, dans une langue comique, Toundi s'exprime après son arrestation, après le vol de Sophie : « Une terrible envie de rire me prit, les Blancs parurent sidérés ... » p.42.

Aussi, Oyono utilise l'ironie pour critiquer le commissaire de police qui organise les raids dans la nuit où il ramasse les nourritures des Noirs au marché et il mange tout.

Aussi, nous pouvons constater un sens d'humour dans les dires suivants :

Toi qui as fait la guerre, dit quelqu'un, toi qui as couché avec les femmes blanches, dis-nous, si les femmes blanches valent mieux que les nôtres ? Je ne suis pas tête pour te poser cette question. Pourquoi les Blancs nous interdisent-ils leurs femmes ? C'est peut-être qu'ils sont incirconcis ? Lança quelqu'un. Tout le monde pouffa de rire.

Voilà les principaux composants langagiers que Ferdinand Oyono a utilisés dans son œuvre.

Self-Assessment Exercise

A. State True or False (Vrai ou Faux)

1. Gosier d'oiseau terrorise la population indigène.
2. Le cercle européen de Dagan est un lieu de plaisir pour les Blancs et les indigènes.
3. Les prêtres religieux punissent le Blanc qui commet l'adultère.
4. Il y a la collecte de l'argent chez le Noir qui vient à l'église le dimanche.
5. Dans ce roman, Ferdinand Oyono fait la satire de l'époque coloniale.

B. Identifiez le genre de ces paroles tirées d'Une Vie de Boy.

- a) Elle m'appela mon petit poulet.
- b) La bouche qui mange ne parle pas.
- c) Le chien du roi est le roi des chiens.
- d) Mon bonheur n'a pas de nuit.

4.0 Conclusion

In this unit, you have learnt about the behaviour of the Whites living in the colonies towards the Africans. You learned that segregation, oppression and exploitation of the Blacks was the order of the day during the colonial period and the religion could not event check this. You were also equipped with the various figures of speech that featured in the Novel; examples of proverbs, comparison, metaphor, comic, humour, etc.

5.0 Summary

The unit has informed you of the experience the Blacks went through during the colonial rule : flogging of the Black at will, arbitrary arrests, exploitations and all the rest. The religion was silent and collaborated with the colonial power to subjugate the Blacks. Having acquired knowledge regarding the figures of speech featured in the Novel, you can now identify and explain any of the figures of speech you come across while reading the Novel.

Answers

- A. (1) Vrai (2) Faux (3) Faux (4) Vrai (5) Vrai
B. (a) métaphore (b) proverbe (c) proverbe (d) comique

6.0 Tutor-marked Assignment

- A. Ecrivez sur les thèmes suivants :
1. Le racisme social
 2. L'hypocrisie religieuse
- B. Relevez dans le texte (roman) des paroles qui sont : le proverbe, la comparaison,
la métaphore, le comique et l'humour.

7.0 References/Further Readings

Kesteloot, Lilyan (1978) : Anthropologie Négro-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.

Kwapena, Britwum (1974) : Oyono's Une vie de Boy, Ethiope : Pub. House.

Oyono, Ferdinand (1950) : Une Vie de Boy, Paris, Ed. Julliard.

Robert, Paul : Dictionnaire Alphabétique et Analogique de la langue française.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 3
CAMARA LAYE : L'ENFANT NOIR
PRÉSENTATION DE L'AUTEUR ET SIGNIFICATIONS DE L'ENFANT NOIR**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Présentation de l'auteur et significations de L'Enfant Noir
- 3.1.1 Qui est Camara Laye ?
- 3.1.2 Les écrits de Camara Laye
- 3.1.3 Significations de L'Enfant Noir
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

This unit will introduce you to the author of the novel L'Enfant Noir you will learn of his nationality, about his studies, and his profession. You will also learn the number of novels he authored as well as various meanings attributed to the Novel. This will further enhance your comprehension of its content.

2.0 Objectives

At the end of this unit, you should be able to :

- state the home-country of the author;
- state his level of education;
- state his profession and the area of his research work; and
- mention the number of his literary work.
- state the meanings attributed to the Novel
- know the reason for which the Novel is written

3.0 Main Content

3.1 Présentation de l'auteur et significations de L'Enfant Noir

3.1.1 Qui est Camara Laye ?

1er janvier 1928, dans une concession de Kouroussa, petite ville de Haute-Guinée, retentissent des cris de joie destinés à accueillir le petit Laye dans la famille Camara de l'ethnie malinké.

Comme les autres enfants du village, il se passionne pour les études. Il a appris le Coran à l'école coranique de son village. Il est aussi allé à l'école primaire.

A quatorze ans, il quitte Kouroussa pour rentrer au collège technique de Conakry (la capitale politique de son pays) afin d'obtenir un C.A.P (Certificat d'Aptitude Professionnel). Il voulait être mécanicien. Un rêve qu'il a réalisé en 1946. Il a eu la première place.

Détenteur d'une bourse, Laye quitte Conakry afin de poursuivre ses études à Argenteuil, au Centre-école automobile dans la banlieue de Paris (en France). Son diplôme en poche, le jeune Laye refuse de s'arrêter en si bon chemin.

Gagnant sa vie pendant la journée en travaillant aux usines Simca et aux compteurs de Montrouge ; le soir, il poursuit ses études en assistant aux cours du Centre National des Arts et Métiers. C'est à cette époque qu'il écrit L'Enfant Noir, en 1953 ; couronné en 1954 par le prix Charles-Veillon.

Laye séjourne plus de dix ans en France, puis retourne enfin en Guinée, pays indépendant en 1958. L'écrivain occupe plusieurs postes importants ; mais un désaccord politique avec le chef du gouvernement le contraint à l'exil au Sénégal.

Devenu chercheur, il parcourt alors les états africains de l'Ouest afin de recueillir les récits des griots qui colportent l'histoire des peuples noirs. Camara Laye meurt à Dakar en 1980.

3.1.2 Les écrits de Camara Laye

Laye était un grand écrivain.

(a) L'Enfant Noir (1953) : autobiographie. Laye raconte ses souvenirs d'enfance.

(b) Le regard du roi (1954) : philosophie.

(c) Dramouss (1966) : Il y raconte ses expériences, la vie à Paris, la grande ville, le froid.

(d) Le maître de la parole (1978) : roman historique de l'histoire des Malinké.

Autres dates importantes :

1955 : travaille au ministère de la Jeunesse en France

1956 : rentre en Guinée

1958 – 59 : fait des voyages au Libéria et au Ghana.

1964 : travaille au ministère de l'information, à Conakry.

1969 : écrit "Les yeux de la statue" (nouvelle)

1964 à 1980 : quitte la Guinée ; vit au Sénégal avec sa femme Marie ; est professeur à l'Université de Dakar.

Documentez-vous plus loin: L'histoire de la littérature guinéenne débute avec L'Enfant Noir paru comme nous venons de le dire en 1953. Peu après, en 1960, Djibril Tamsir Niane le suivi avec Soundjata ou l'Epopée mandingue. La production littéraire guinéenne naissante était cependant vite stoppée par le gouvernement de l'époque dirigé par Ahmed Sékou Touré. Ce dernier, peu ouvert à la critique, n'avait sans doute pas apprécié les critiques formulées à l'encontre de son régime par Camara Laye dans Dramouss en 1966. Cette sévérité du régime de Sékou Touré explique la faiblesse de la production littéraire de la Guinée au cours des années 70-80. Elle explique également le fait que les écrivains ont été, au cours de cette période, en grande majorité issus de la diaspora (Aloum Fantouré, William Sassine, Terno Monémbo, etc.).

Le gouvernement guinéen, actuellement plus tolérant, permet à de nombreux écrivains de publier depuis leur pays. Notons par exemple, le cas de Boubacar Diallo qui puise son inspiration dans le surnaturel (La source enchantée, 1992).

3.1.3 Significations de L'Enfant Noir

Le titre de ce roman est fascinant et on peut lui attribuer plusieurs sens:

- L'Enfant Noir, c'est d'abord l'histoire d'un destin idéalisé – celui de l'auteur – où l'école permet de sortir de sa condition et de s'élever dans l'échelle sociale.
- L'Enfant Noir, c'est ensuite un document sur la société africaine des années trente ; au récit chronologique de la vie de l'auteur se greffent des scènes typiques qui abordent différents aspects de la vie traditionnelle guinéenne voire africaine : travail de l'or, moisson du riz, épreuves d'initiation, etc. Laye, l'auteur, nous signale l'une de ces activités : « De tous les travaux que mon père exécutait dans l'atelier, il n'y en a point qui me passionnait davantage que celui de l'or ; ... et puis, ce travail était chaque fois comme une fête, c'était une vraie fête, qui interrompait la monotonie du jour. »
- L'Enfant Noir, c'est enfin le constat d'un malaise ou d'une tragédie, celle du déclin de la tradition vaincue par le progrès et l'acculturation nés de la colonisation.

Laye est allé à l'école qui allait l'amener plus tard en Europe. Il n'était qu'un adolescent quand il partait pour la France et pendant son séjour, il a souffert de son isolement dans ce pays étranger où tout est culturellement différent. Peu à peu, le besoin naît en lui de se souvenir de partir moralement à la recherche de ses racines qu'il sent s'éloigner progressivement de lui. Ainsi, pour se consoler, il allait sortir sa plume pour écrire ses souvenirs d'enfance.

- Par ailleurs, allons plus loin pour mieux comprendre cette œuvre de Camara Laye et la justifier. Soit faisant, il sera indispensable de présenter les activités sur le plan civilisationnel de l'Afrique précoloniale. L'Afrique n'avait-elle pas ses propres valeurs ? Les aïeux pratiquaient bien sûr l'agriculture pour se nourrir. Ils faisaient la cuisine et savaient faire la poterie ; les pots, les marmites servaient comme des bols et des seaux d'eau pour préparer la sauce et conserver de l'eau. Les tisserands abondent qui habillaient des gens. On célébrait le mariage. Le baptême des nouveau-nés est fêté avec gaité. On n'ignorait pas les fêtes traditionnelles qui

étaient propres à chaque région ou groupe ethnique. Le culte religieux était à la vogue, ce qui était une indication de la reconnaissance de l'existence de Dieu par les Africains bien avant l'arrivée de l'Islam et du Christianisme. Le travail des fibres végétales existait (vannerie, tissage, fabrication de cordes, de corbeilles, etc.). La chasse aux animaux se menait avec des armes telles que les flèches ou des pièges fabriqués par des forgerons, donc une preuve de l'existence des activités technologiques.

Il y avait l'existence des moyens de communication et de transport qui se faisaient à travers les tam-tams, des fois, on allumait le feu pour faire passer le message. On voyageait sur la mer avec les pirogues, on se servait également des chevaux ou des chameaux. L'esthétique était bien en existence, la tresse des cheveux, la pommade pour le corps avec le beurre de karité, l'huile de la noix de palme, etc.

Sur le plan de la santé, on connaissait des herbes médicamenteuses qui constituaient la pharmacopée traditionnelle africaine pour lutter contre par exemple la fièvre, les maux de ventre ou de tête, le vertige, etc.

Sur le plan culturel, les veillées africaines étaient enrichissantes et bénéfiques pour les jeunes. On racontait des contes pour l'éducation des enfants. C'était surtout des contes animaliers qui finissent par la morale basée sur la bonne conduite dans la société. Des fois, ces contes font l'objet du tabou avertissant les enfants de se méfier du vol, du mensonge, de la fornication, etc.

- Par ailleurs, l'Afrique avait son système de gouvernement, c'était la monarchie. En absence des noms des pays comme nous l'avons de nos jours, c'était plutôt des royaumes qui avaient leurs propres noms et qui sont gouvernés par des rois. L'Armée était là pour la défense (les guerriers) de chaque royaume.
- Mais quelle est l'image de cette Afrique dans la littérature européenne ? L'Occident a présenté une image fautive de l'Afrique. Pour l'Occident, l'Afrique était sans culture et sans civilisation !! D'où la mission civilisatrice de l'Occident en Afrique. Et comme nous l'avons signalé au premier abord, l'Afrique a perdu ses valeurs artistique, morale, culturelle, etc. avec l'apport de civilisation européenne. Et l'œuvre de Laye qui se colle à la réalité nous renseigne beaucoup sur l'authenticité africaine. A travers elle, on voit bel et bien que l'Afrique ancestrale avait sa culture, sa civilisation, sa technologie, son art, l'hospitalité était un devoir sacré, la chaleur humaine est là. On retrouve tous ces vertiges du passé dans L'Enfant Noir. Ainsi Camara Laye nous raconte-il dans L'Enfant Noir l'épisode de la fusion de l'or que son père accompagnait de paroles magique dont il était le seul à détenir le secret : « Il m'est arrivé de penser que tout ce travail de fusion, mon père l'eût aussi bien confié à l'un ou l'autre de ses aides : ceux-ci ne manquaient pas d'expérience ; cent fois, ils avaient assisté à ces mêmes préparatifs et ils eussent certainement mené la fusion à bonne fin. Mais je l'ai dit : mon père remuait les lèvres ! Ces paroles que nous n'entendions pas, ses paroles secrètes, ces incantations qu'il adressait à ce que nous ne devions, à ce que nous ne pouvions ni voir, ni entendre, c'était là l'essentiel. L'adjuration des génies du feu,

du vent, de l'eau, et la conjuration des mauvais esprits, cette science, mon père l'avait seul, et c'est pourquoi, seul aussi, il conduisait tout. »

Enfin, nous concluons cette partie de discussion sur le passé africain. Le colloque réuni à Niamey en 1967, sous l'égide de l'Unesco, a solennellement proclamé l'éminence dignité de la littérature de la littérature orale traditionnelle dans le temps même où il en annonçait le regrettable dépérissement. En effet, dans ce continent africain en proie à des mutations considérables, la civilisation technologique étend chaque jour un peu plus son emprise, et comme tous les voyageurs ont pu le constater, le transistor et le cinéma ont tendance à se substituer de plus en plus aux vieux diseurs de jadis. « Dans l'Afrique d'aujourd'hui, prophétise l'érudit malien Hampaté Bâ, chaque vieillard qui meurt, c'est une bibliothèque qui brûle ». Aussi en dépit des efforts déployés par un Bernard Dadié ou un Birago Diop en vue de recueillir cette tradition orale, le temps n'est peut-être plus éloigné où contes et légendes de la savane et de la forêt n'apparaîtront plus que comme les vestiges d'une culture du passé.

A une civilisation de l'oralité se substitue donc progressivement une civilisation de l'écriture dont l'émergence est attestée par l'apparition d'une littérature négro-africaine en langue française. Cette littérature, dont les premières manifestations remontent à 1921, s'est affirmée dans les années qui ont précédé l'accession à l'indépendance des Etats africains et elle s'est déployée dans plusieurs directions.

La publication de *Pigments* de Léon Damas en 1937, suivie deux ans plus tard par celle du *Cahier d'un retour au pays natal* de l'Antillais Aimé Césaire, a marqué le coup d'envoi du mouvement de la Négritude auquel est bientôt venu se joindre le poète sénégalais Léopold Senghor. De la conjonction de ces trois hommes, et de quelques autres, (en particulier le malgache Jacques Rabemananjara) devait naître une extraordinaire flambée poétique qui restera comme un témoignage passionné de l'expression lyrique de la révolte et de la renaissance militante de la culture africaine. Toutefois, avec l'émancipation des territoires d'outre-mer, on vit peu à peu l'Afrique émerger de plus d'un siècle d'hébertude et accéder progressivement au libre droit de disposer d'elle-même. Accaparés par des tâches plus urgentes, les poètes se firent alors militants – avant de devenir Présidents – et délaissèrent kôras et balafons, tandis que les romanciers faisaient leur entrée en scène. Une rapide chronologie des principaux romans africains laisse en effet apparaître que la plupart furent écrits de 1954 à nos jours, c'est-à-dire au moment où la société africaine prenant conscience d'elle-même en tant que « cité », commençait à s'organiser en conséquence. Tous les romans de Mongo Beti ont été écrits entre 1954 et 1958, *Le Vieux Nègre et la Médaille* de Ferdinand Oyono date de 1956. *L'Aventure ambiguë* de Cheik Hamidou Kane de 1961, *L'Enfant noir* de Camara Laye a paru en 1953, *Les Bouts de bois de Dieu* de Sembene Ousmane sont de 1960, *Le Devoir de violence* et *Les Soleils des indépendances* datent de 1968.

Depuis quelques années enfin, se développe un important courant de création dramatique, dont Césaire apparaît comme le chef de file, et qui tend à réaliser la synthèse de l'écriture et de l'oralité.

Il n'en demeure pas moins que cette littérature africaine de langue africaine reste encore largement élitaire, dans la mesure où l'acte de lecture est loin de connaître en

Afrique le développement que nous lui connaissons en Europe. Cette difficulté de contact entre l'écrivain et son public résulte de l'existence de nombreux obstacles d'ordre matériel et psychologique. A la cherté et à la rareté du livre s'ajoutent l'inconfort de l'habitat et les habitudes de vie communautaire qui limitent singulièrement les possibilités de lecture, mais c'est peut-être l'obstacle psychologique qui est le plus difficile à surmonter. Lire constitue en effet un acte individuel et solitaire que le groupe est enclin à juger scandaleux, dans la mesure où il y voit une atteinte à son homogénéité, et cette suspicion jointe à l'emploi d'une langue étrangère – le français – permet d'expliquer la relative stagnation de la littérature africaine contemporaine.

Self-Assessment Exercise

Attempt all questions

A. State Vrai ou Faux

1. Camara Laye est Sénégalais.
2. Camara Laye est médecin.
3. Camara Laye a fait des études supérieures en France.
4. Camara Laye travaille le soir en France.
5. Camara Laye a passé plus d'une dizaine d'années en France.

B.

1. Comment justifiez-vous le titre du roman ?
2. Dites en une ou deux phrases pourquoi Camara Laye a envie d'écrire ses souvenirs d'enfance.

4.0 Conclusion

Through this unit, you have been informed of Camara Laye's life in his home-country, abroad and while in exile.

You have also been informed of the year of his death.

5.0 Summary

This unit has taught you the name of the author of L'Enfant Noir and the year of publication of his novel. You have also learnt about the activities of the writer right from his adolescence up to the time he died in exile in 1980.

Answers to the Self-Assessment Exercise

A. (1) Faux (2) Faux (3) Vrai (4) Faux (5) Vrai

B.

1. Le titre du roman, L'Enfant Noir, est fascinant.
2. Laye a envie d'écrire ses souvenirs d'enfance à cause de son isolement en France où il se sent totalement étranger et culturellement coupé de la vie de son pays.

6.0 Tutor-marked Assignments

1. Camara Laye est né où ?
2. Camara Laye est de quelle ethnie ?
3. Comment s'appelle son premier roman ?
4. Quelle est sa profession ?
5. Quel est le niveau de ses études ?
6. Pourquoi est-il parti en exil ?
7. Dans quelle partie de l'Afrique a-t-il fait ses recherches ?
8. Où a-t-il travaillé en France ?
9. Quel prix a-t-il reçu en 1954 ?
10. Comment s'appelle son dernier roman ?

7.0 Reference/Further Readings

Barre, Christian (1992): L'Enfant Noir, une œuvre, un thème, visage de l'Afrique Noire, Paris, Hatier.

Camara, Laye (1953) : L'Enfant Noir, Paris, Poche.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

UNIT 4

LA STRUCTURE DE L'ENFANT NOIR ET LES RÉFÉRENTS DANS L'ŒUVRE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 La structure de L'Enfant Noir
 - 3.2 Les référents dans l'œuvre
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

In this unit, you will be equipped with the number of chapters contained in the novel. The unit will also teach you the major events in each chapter. You will as well learn the characters in the Novel and know the places which are important in the itinerary of Camara Laye.

2.0 objectives

On successful completion of the study of this unit.

You should be able to state the main idea which the author conveyed to the reader in each chapter, mention the characters and say how important they are to the author and also state the places of interests to the author.

3.0 Main Content

3.1 Structure de L'Enfant Noir

Il y a 12 tableaux (chapitres) quasiment équilibrés. Il y a déroulement progressif de l'action.

Chapitres 1 à 2 : Laye, l'enfant noir, petit ami des serpents noirs et le travail à la forge.

Agé de six ans, Camara Laye fait la rencontre d'un serpent noir avec lequel il jouait. Sa mère, affolée et furieuse, lui a fait promettre de l'appeler aussitôt qu'il découvrirait à nouveau un de ces reptiles.

Laye est averti par sa mère de ne pas le tuer car « ce serpent n'est pas un serpent comme les autres, il ne te fera aucun mal ; néanmoins ne contrarie jamais sa course » ajoute-elle. Laye apprend que ce serpent est le génie de son père (p.8). Par ailleurs, Laye

trouve son père dans son atelier et remarque les différentes étapes qui conduisent à la fusion de l'or (p.13-15).

Chapitre 3 à 4 : Laye présente le vie rurale à Tindican (lieu natal de sa mère).

Laye passe ses vacances chez sa grand-mère de Tindican. Sa venue était une fête. « Je me rendais là avec un grand plaisir extrême, car on m'y aimait fort, on me choyait, et ma grand-mère particulièrement, pour qui ma venue était une fête ; moi, je la chérissais de tout mon cœur. » (p.23).

Tindican est un petit village, une communauté essentiellement rurale. Laye était spectateur à la scène de la récolte du riz : c'est le travail des moissonneurs.

Le signal donné, les moissonneurs prenaient la route, et je me mêlais à eux, je marchais comme eux au rythme du tam-tam. Les jeunes lançaient leurs faucilles en l'air et les rattrapaient au vol, poussaient de cris, criaient à vrai dire pour le plaisir de crier, esquissaient des pas de danse à la suite des joueurs de tam-tam. (...)

Parvenus au champ qu'on moissonnerait en premier lieu, les hommes s'alignaient sur la lisière, le torse nu et la faucille prête. (...) La moisson se faisait de compagnie et chacun prêtait son bras à la moisson de tous. (p.28)

Les habitants vivent dans des cases et se nourrissent de riz et de volaille. Pour Laye, l'accueil qui lui était réservé est délirant et après dix jours de séjour, Laye quitte Tindican, lieu natal de sa grand-mère « Tout rebondit et luisant de santé » (p.26).

Chapitre 5 à 6 : Tableau vif de la vie quotidienne dans la famille de Kouroussa et les premiers contacts avec l'école française (occidentale).

Laye est né à Kouroussa où le père tient son atelier d'orfèvre et forgeron. Les activités commencent très tôt le matin. Les femmes se mettent à la cuisine pour piler les grains dans les mortiers, préparer les beignets pour le repas du matin ou qu'elles allaient vendre au marché.

Pendant le jour, Laye fréquente l'école primaire du village, et après la sortie le soir, il se dirige à l'école coranique avec d'autres camarades dont Kouyaté. Beaucoup de femmes fréquentent l'atelier du père de Laye pour y retirer leurs bijoux. Il y a de l'ambiance à Kouroussa.

Chapitres 7 à 8 : Description succincte des 2 grandes étapes de l'initiation de Laye : les cérémonies de Konden Diara et la circoncision.

Ces deux cérémonies traditionnelles constituent une grande étape dans la vie des enfants du village. Les cérémonies ont lieu la nuit dans la brousse et dans un lieu sacré. La cérémonie de Konden Diara se fait en premier lieu et elle a pour but de préparer l'enfant à éviter la frayeur au cours de la seconde épreuve qui est la circoncision, blessure sexuelle que l'enfant africain doit subir avant qu'il atteigne l'âge adulte. Les initiés circoncis, une fois franchis les deux rites deviennent des hommes adultes. C'est ainsi qu'on donne à Laye sa propre case. « La case faisait face à la case de ma mère » (p.60).

Chapitre 9 à 10 : Les expériences en Basse-Guinée, vie écolière à Conakry.

Laye avait quinze ans quand il partait pour Conakry où il allait suivre l'enseignement technique au collège technique. Il voyage en train et à son arrivée, il est accueilli à bras ouvert par son oncle Mamadou dont sa résidence, pour Laye, est une maison européenne. Evidemment Conakry où vit la famille Mamadou est le siège administratif de la Guinée coloniale.

Malgré l'aisance à Conakry, Laye a de la nostalgie pour son village Kouroussa ayant quitté ses parents et ses amis. « Il est déchiré. » (p.64).

Chapitre 11 : Quelques détails des vacances régulièrement passées en Haute-Guinée avec des amis.

Laye revient à Conakry après les grandes vacances passées auprès de ses parents à Kouroussa. Son oncle Mamadou lui change d'école. Cette fois-ci, il rentre au collège Camille Guy où il fait beaucoup d'amis qui sont devenus ses camarades de jeu dont Marie qui allait plus tard devenir sa copine.

Chapitre 12 : Laye part pour la France.

Elève brillant et toujours placé au tableau d'honneur, Laye reçoit son certificat d'aptitude professionnelle dans sa poche et en plus, on lui propose d'aller poursuivre des hautes études en France. Laye quitte Conakry et s'inscrit au Centre-école automobile à Argenteuil (en France) d'où il sort ingénieur mécanicien en 1956.

Voilà les grandes lignes des souvenirs d'enfance que Camara Laye nous présente.
Quels sont alors les référents ?

3.2 Les référents dans L'Enfant Noir

3.2.1 Les personnages

- (i) Camara Laye: Il est le héros du roman et en même temps l'auteur; donc L'Enfant Noir est un roman autobiographique. Laye est une personne réelle et dans le roman, il expose au lecteur un récit rétrospectif de sa propre existence ou l'histoire de sa personnalité. Laye est le premier né et fils de sa famille. Pour plus d'informations sur Camara Laye, référez-vous au Module 4, Unit 1 (Sections 3.1.1 et 3.1.2).
- (ii) Dama : Elle est la mère de Laye ; donc la femme du père de Laye, monsieur Komady Camara. Dama est née à Tindican. Elle a beaucoup d'affection pour son fils, Laye. Dama vient d'une famille de caste de forgeron. C'est une femme très dévouée. Elle se lève tôt le matin pour préparer la nourriture matinale pour la famille. Dama était vierge quand elle avait épousé le père de Laye.
- (iii) Komady Camara est le père de Laye. Il est à la fois orfèvre et forgeron, c'est-à-dire maître des métaux et du feu qui possède des pouvoirs surnaturels. Il a un serpent noir qui le visite régulièrement à l'atelier et c'est le génie de sa race. Laye, son fils, signale que le travail de l'or s'accompagne de paroles incantatoires que prononce son père et qu'à chaque occasion de l'opération de la forge, les griots

sont présents pour chanter les louanges de son père. Le père de Laye est aussi polygame : il a deux femmes.

- (iv) L'oncle Mamadou : Il est l'oncle paternel de Laye, donc Mamadou est le frère du père de Laye. Il a deux femmes et prend au sérieux la religion islamique. Il observe les cinq prières quotidiennes. Il ne fume pas et ne boit pas aussi. Il aime porter les habits traditionnels. C'est quand il se rend au travail qu'on le voit porter des vêtements européens. C'est chez lui que son neveu Laye est resté pour ses études au collège technique de Conakry. Il est accueillant et respecté dans sa communauté.

3.2.2 Les lieux importants

Nous avons relevé quatre lieux d'intérêt et d'une grande importance pour Laye.

- (i) Kouroussa : C'est le village natal de Laye et c'est là aussi où se trouve la concession de son père. C'est à Kouroussa où se trouve également l'atelier du père de Laye qui est orfèvre et forgeron. Laye a fait ses études coraniques et est allé à l'école primaire à Kouroussa.
- (ii) Tindican : C'est l'un des villages préférés de Laye. Tindican, c'est le village natal de la mère de Laye et c'est dans ce lieu que Laye passe ses vacances chez sa grand-mère.
- (iii) Conakry (la capitale de la République de Guinée) : Camara Laye a fait ses études secondaires à Conakry. Pendant son séjour, il est resté chez son oncle Mamadou qui est fonctionnaire de l'Etat à la capitale. C'est de Conakry que Laye a pris le chemin de la France.
- (iv) Paris (La capitale de la France) : Après le CAP, Laye a obtenu une bourse pour poursuivre ses études au Centre-Ecole Automobile dans la banlieue de Paris. Et c'est dans cette ville que Laye va écrire ses souvenirs d'enfance, L'Enfant Noir.

3.2.3 Pour en savoir plus

La lecture des travaux ci-dessous sera un atout dans la compréhension globale de l'idée que préconise Camara Laye en écrivant L'Enfant Noir.

- (i) Autres œuvres concernant l'Afrique noire et les Africains.
- Andrée Clair, Bakari, *Enfant du Mali*, Présence Africaine.
 - Birago Diop, *Les contes d'Amadou Koumba et les nouveaux contes d'Amadou Koumba*, Présence Africaine.
 - Antoine Bangui, *Les ombres de Kôh*, Hatier, Coll. « Monde noir poche ».
 - Mary Lee Martin-Koné, *Pain sucré*, Hatier, coll. "Monde noir jeunesse".
 - Mylène Rémy, *Le masque vole*, Hatier, coll. « Monde noir jeunesse ».
 - Jan Knappert, *Fables d'Afrique* (Flammarion, coll. « Castor Poche », no.39).
 - Clayton Bess, *Par une nuit noire*, Flammarion, coll. « Castor Poche », no. 98
- (ii) Bandes dessinées ayant l'Afrique pour cadre.
- Stephen Desberg et Daniel Desorgher : *Jimmy Tousseul*, Dupuis.
 - Hergé, *Tintin au Congo* (deux versions), (Casterman)

- André Franquin : *Spirou et Fantasio : La Corne du rhinocéros ; Le Gorille a bonne mine*, Dupuis.
 - Charlier et Mitacq, *Le Secret des monts Tabou*, Dupuis.
- (iii) Le témoignage d'un expert de l'ONU sur les vestiges du passé africain.

Le devin-guérisseur

Jacques Lantier, en 1960, part pour l'Afrique noire, d'abord au service de la France, ensuite comme expert de l'ONU.

Dans son livre *La Cité magique*, l'auteur décrit entre autres les pratiques et les rites des sorciers noirs, déplorant au passage que cette culture magique soit ignorée – ou rejetée en bloc – par les sociétés technologiques modernes.

Parmi les nombreuses scènes de magie auxquelles il m'a été donné d'assister, je citerai une étrange histoire de guérison inexplicable. C'était à Mora, charmante petite ville au nord du Cameroun. (...)

Un homme, au cours d'une chasse en brousse, s'était enfoncé dans la cuisse une longue épine noire. Rentré chez lui, il avait cherché à extraire l'épine qui, au lieu de sortir, avait pénétré profondément dans les chairs où elle avait provoqué une inflammation très douloureuse. L'homme, qui habitait un village de la montagne, vint alors jusqu'à Mora pour consulter le devin-guérisseur. Il avait la cuisse tuméfiée. Sa jambe, qu'il traînait en marchant, était gonflée. Il paraissait souffrir cruellement. Le guérisseur lui demanda de rester debout en s'appuyant contre un arbre. Il passa d'abord les mains sur la jambe, dans un mouvement souple et léger, de haut en bas. Après dix minutes de ce manège, il se mit à proférer des incantations dans une langue secrète extrêmement gutturale.

Il posa ensuite les lèvres sur la cuisse du malade et agita les bras. On aurait cru qu'il cherchait à s'envoler. Il reprit ses passes durant quelques minutes, battit des mains et cracha trois fois par terre. A ma grande stupéfaction, je vis l'épine noire sortir toute seule et tomber sur le sol comme si une pince invisible l'avait extraite. Le guérisseur ramassa l'épine et, sans plus de commentaires, la tendit au patient à qui il réclama sur-le-champ deux cents francs CFA. L'homme saisit l'épine, fit quelques pas, plia sa jambe, vérifia que tout était remis en ordre et versa au guérisseur ce qu'il lui devait.

J'avoue que j'étais sidéré, mais je ne voulus pas le laisser voir.

Quelle conclusion tirons-nous ? C'est qu'en Afrique (traditionnelle ou de nos jours), il y a des devin-guérisseurs ; et c'est bien la preuve que L'Enfant Noir est l'exploration du passé.

Self-Assessment Exercise

- A. Lisez les deux premiers chapitres et dites en une phrase ce qui se passe.
- B. State True or False (Vrai ou Faux)
 1. Le roman L'Enfant Noir est un roman autobiographique.
 2. Laye est le cadet de sa famille.

3. Dama est la tante de Laye.
4. De son adolescent, Dama était vierge.
5. Komady Camara est fonctionnaire de l'Etat.
6. Mamadou est l'oncle de Laye.
7. La fusion de l'or s'accompagne de paroles incantatoires.
8. Le serpent noir n'est jamais apparu à Laye.
9. Laye a fait ses études secondaires à Kouroussa.
10. Laye a écrit ses souvenirs d'enfance à Paris.

4.0 Conclusion

This third unit has given the number of chapters contained in the novel and the major events that featured in each chapter.

5.0 Summary

In this unit, you have learnt the major events contained in each of the twelve chapters contained in the novel.

Answer to the Self-Assessment Exercise

- A. Laye, l'enfant noir, découvre le serpent noir de sa famille et observe le travail à la forge dans l'atelier de son père.
- B. (1) Vrai (2) Faux (3) Faux (4) Vrai (5) Faux
 (6) Vrai (7) Vrai (8) Faux (9) Faux (10) Vrai

6.0 Tutor-Marked Assignment

A. Dites Vrai ou Faux

1. Le serpent noir a mordu Laye.
2. Le serpent noir appartient à la famille Camara.
3. Tindican est le lieu natal de la mère de Laye.
4. Laye a fait ses études secondaires à Kouroussa.
5. Laye a participé à la cérémonie de Konden.

B. Répondez aux questions

1. Quelle importance attachez-vous à la ville de Paris dans l'itinéraire de Laye ?
2. Ecrivez brièvement sur l'oncle Mamadou.

7.0 Reference/Further Readings

- Barre, Christian (1992): L'Enfant Noir, une œuvre, un thème, visage de l'Afrique Noire, Paris, Hatier.
- Camara, Laye (1953) : L'Enfant Noir, Paris, Poche.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 5
LES THÈMES PRINCIPAUX**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Thèmes principaux
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

In this unit, you will learn about two main themes specifically for this novel. You will learn “la raison-d’être” that motivates the author to embark on the writing of the novel. You will as well learn the significance.

2.0 Objectives

At the end of the unit, you should be able to :

- Explain the factors that motivate the author to write the novel and also
- Discuss the importance of its content.

3.0 Main Content

3.1 Thèmes principaux

3.1.1 La nostalgie

Camara Laye est saisi par l’angoisse et la nostalgie tout au long de son séjour à Paris. Nous l’avons déjà dit, le jeune homme n’est qu’un adolescent lorsqu’il a quitté la Guinée. Vous avez aussi appris qu’il y est resté plus de dix ans ; donc très éloigné de ses parents, de ses amis et de la chaleur guinéenne à son côté. Comme il est éloigné de ses siens, il est tout à fait naturel qu’il souffre de l’isolement dans ce pays étranger ou tout est culturellement différent. Cette nostalgie l’amène à se souvenir de ses racines de son enfance vécue auprès des siens, d’où son rêve quotidien de partir moralement à la recherche de son origine. C’est en guise de cet effet psychologique qu’il prend sa plume pour écrire ses souvenirs d’enfance pendant ses heures de loisirs.

Par ailleurs, Camara Laye a découvert qu’en France, les Blancs ignorent presque tout de son pays voire de l’Afrique qu’ils jugent un continent sans culture !

Donc L'Enfant Noir peut être qualifié d'un roman de révolte contre les idées diffamatoires de l'Europe sur l'Afrique Noire. Camara Laye va montrer au monde occidental que l'Afrique a bien sa civilisation bien avant l'arrivée des colons ou la mission civilisatrice européenne d'où le deuxième thème :

3.1.2 L'Afrique traditionnelle ou l'exploration du passé

L'écrivain, Camara Laye, a passé son adolescence dans son pays d'origine avant de partir pour la France. Cela a son importance, car si l'auteur a vécu avec les siens, ses thèmes en seront influencés et en quelque sorte : « authentifiés ».

Laye sera naturellement plus vrai en nous parlant de son pays. C'est avec fierté qu'il nous parle des activités ancestrales que nous considérons comme une civilisation qui était propre à l'Afrique.

Camara Laye relate son enfance et son adolescence heureuse. L'enfance, c'est le village de Guinée, le pays d'où il est originaire. Il a trouvé bonheur dans sa case familiale.

- **Activités technologiques**

Le père forgeron et orfèvre fait le travail de l'or et adhère aux valeurs du passé et communique avec l'esprit des ancêtres par l'intermédiaire d'un serpent sacré. N'est-ce pas là une civilisation ancestrale qui d'ailleurs se perpétue de nos jours ; le travail de la fusion de l'or se fait par les orfèvres indigènes.

- **Activités agricoles**

Laye excelle à suggérer l'âme africaine dans ce qu'elle a de plus spontané et de plus joyeux ; la vie quotidienne est saisie à travers le déroulement immuable des saisons et des jours. L'Afrique traditionnelle n'est pas ignorante du climat. Les travaux champêtres se faisaient en groupe et le moment des récoltes devenait une fête : la fête de la moisson du riz.

- **Activités évoquant la propreté**

L'auteur, Camara Laye, a lui-même vécu les rites ou les épreuves d'initiation et la fête de la circoncision. Par cette épreuve, l'individu devient un être social à part entière. Par l'opération de la circoncision, c'est la saleté qui est enlevé chez l'enfant. L'opération consiste à enlever un petit morceau de peau (le prépuce) au bout du sexe des enfants en voie de devenir adultes. Ce genre de cérémonie se perpétue encore de nos jours en Afrique Noire.

- **L'hospitalité est un devoir sacré**

La fête de la circoncision à laquelle Laye a pris part n'est pas allée sans un très grand repas et sans de nombreux invités. C'est pourquoi l'ambiance était conviviale dans la concession de Laye à son retour de la circoncision.

On comprend pourquoi toute cérémonie en Afrique est accompagnée d'une grande fête (mariage, funérailles, inauguration d'une maison, réussite à un examen, etc.).

Autres coutumes

- **Croyance aux êtres surnaturels et les superstitions** : Ces croyances sont aussi vieilles que la société africaine elle-même. Elles sont transmises d'une génération à l'autre. L'évènement que signale Laye en fait foi : le serpent noir est le génie de la

famille Camara et c'est à travers cet animal que le père de Laye se communique avec le monde spirituel. Le serpent noir lui vient en rêve et lui dicte les mesures à prendre en matière des affaires familiales. Le serpent noir que signale Laye est le totem de sa famille. Cette croyance est encore en vigueur dans plusieurs milieux africains.

Par ailleurs, en travaillant sur la fusion de l'or, le père de Laye prononce des paroles incantatoires afin que l'opération soit réalisable. Cette pratique magique existe encore de nos jours. Les incantations sont des paroles ou des formules magiques prononcées pour entrer en contact avec les puissances surnaturelles.

- **L'éducation des enfants** : Laye nous raconte des règles qui régissent la bonne conduite, le savoir-faire qu'on leur prodigue. Écoutons-le :

... Il m'était interdit (avant le repas) de lever les yeux sur les convives plus âgés, et il m'était également interdit de bavarder : toute mon attention devait être portée sur le repas (...). Le repas achevé, je disais :

- Merci papa. (...)

Mes frères, mes sœurs, les apprentis en faisaient autant. (...)

Telle était la bonne règle.

Ces quelques exemples relevés démontrent que Laye, dans L'Enfant Noir, a voulu revaloriser les valeurs africaines et montrer au monde occidental ce qui est véritablement l'Afrique traditionnelle riche de civilisation qui lui est propre.

En guise de conclusion, rapportons ce récit instructif de Lilyan Kesteloot sur la société Gikuyu du Kenya en matière d'éducation et du mariage dans la société traditionnelle ancestrale.

Le système éducatif inculqué à l'enfant, d'une façon pratique, dès son plus jeune âge, les principes qui reflètent la vie complexe de la communauté.

Le petit Gikuyu qui dispose de grands espaces pour gambader n'a pas besoin de salles de classes de Montessori ; entouré de ses aînés qui s'adonnent à d'intéressants métiers manuels, il est amené à apprendre tout naturellement, grâce à une expérience directe et réelle. Dès qu'il est assez habile pour faire un travail correctement, on le lui confie et il s'y donne d'aussi bon cœur qu'au jeu.

En grandissant, il est intégré dans son degré d'âge, où il se retrouve avec des camarades qui sont ses égaux. L'émulation aidant, il acquiert une grande agilité, développe l'acuité de ses sens et se perfectionne dans l'activité agricole et pastorale. Cet apprentissage se fait par imitation et une libre pratique et, dans une certaine mesure, à ses propres risques et périls. Il apprend aussi comment il doit se comporter avec ses aînés et les camarades de son âge. Les activités étant nombreuses et adaptées aux possibilités de chacun, le système éducatif ne contribue pas seulement à la formation de l'enfant mais encore à lui faire apporter une aide réelle au sein du groupe.

Bien qu'il soit difficile de faire une nette distinction entre les aspects techniques et culturels, il nous faut dire quelques mots de ces derniers. L'enfant n'a pas besoin d'aller en classe suivre des cours d'instruction civique concernant la tribu.

La communauté et la famille dans lesquelles il vit lui permettent de s'épanouir et il n'est pas nécessaire de l'enfermer dans une école comme en Europe ; la vie scolaire

marque profondément l'enfant européen en le séparant de ses parents pour en faire un citoyen, alors que la vie communautaire évite à l'enfant gikuyu une telle rupture. Parents et grands-parents lui enseignent les traditions et la morale de la tribu ; c'est au sein du milieu familial qu'il prend conscience de ses devoirs à l'égard du reste du monde. Quant aux notions d'égalité et d'entraide, il les acquiert au sein de son groupe d'âge.

En participant ensemble aux rites d'initiation, garçons et filles subissent une épreuve que l'on pourrait comparer aux examens passés par la jeunesse anglaise. Mais, il faut souligner qu'en plus les jeunes Gikuyu sont liés entre eux d'une façon sacrée et que ce lien est vital pour l'organisation et le gouvernement de la tribu.

Pour comprendre les cérémonies d'initiation il importe de savoir que la culture gikuyu diffère fondamentalement de la culture européenne. Cette dernière est spécifiquement littéraire : l'enfant est tenu par la loi d'aller à l'école pendant plusieurs années pour pouvoir lire la Bible, son bulletin de vote, son journal et se familiariser ainsi avec la civilisation de son pays. En revanche, les Gikuyu n'utilisent pas de livres imprimés : la formation de l'enfant se fait par l'image et les cérémonies, le rythme des danses et les chants rituels. Ces moyens sont appropriés à chacune des étapes de sa vie et l'élément dramatique qui les accompagne les rend aussi inoubliables que possible. Au moment où les adolescents deviennent membres de plein droit dans la communauté, ils sont instruits du fait de leur maturité sexuelle. Les pratiques sexuelles sont d'ailleurs inséparables et la vie économique de la communauté.

Le groupe étant responsable des enfants, un homme ne peut se marier et fonder un foyer avant de posséder une hutte et une terre cultivable.

Les rapports sexuels doivent être contrôlés sans que l'individu en soit cependant frustré. Au moment voulu, on apprend au jeune initié à bénéficier de l'expérience de la tribu pour maintenir son équilibre. S'il lui arrive toutefois de faire un écart son groupe d'âge se saisit de l'affaire et attire l'attention du coupable sur la portée de son acte aux yeux de l'opinion publique.

Avant le mariage, on instruit les jeunes gens des devoirs que comporte ce nouvel état. Le mariage comporte deux aspects. D'une part le garçon et la fille se choisissent librement. Il ne s'agit pas d'un saut dans l'inconnu car ils ont eu au préalable la possibilité de se fréquenter et de se connaître. D'autre part, le mariage implique l'alliance de deux familles dans le domaine économique et social. Ces liens sont un élément fondamental de la vie tribale.

Le mariage et la paternité permettent à un homme de contribuer au bien de la communauté ; mais il ne peut participer au gouvernement de la tribu avant que ses enfants soient adolescents. L'expérience lui aura alors donné une véritable maturité, le qualifiant pour administrer avec sagesse, intelligence et équité les intérêts de la communauté tout comme il l'avait fait à une moindre échelle dans le groupe familial.

Le récit ci-dessus montre bel et bien l'image de l'Afrique ancestrale que nous raconte Camara Laye.

Self-Assessment Exercise

Attempt all the questions

1. Que représente le serpent noir pour le père de Laye ?
2. Quelles règles Laye et ses frères doivent observer quand le repas se prend en famille ?

4.0 Conclusion

This unit has taught you that Africa has its own traditional values. You have learnt that the author has made mention of various artisans like goldsmith and blacksmith which deals with a technological know-how in existence ever before the advent of Western civilization in Black Africa.

People have also engaged in agriculture; circumcision has also been in existence.

5.0 Summary

In this unit, you have been informed of scientific and sociological activities in existence in black Africa ever before the arrival of colonial power.

Answers to the Self-Assessment Exercise

1. Le serpent noir est le génie de la race de la famille Komady Camara c'est-à-dire le père de Laye. C'est le totem de leur famille et c'est à travers ce serpent noir que le père de Laye se communique avec le monde spirituel.
2. Laye et ses frères sont interdits de :
 - lever les yeux sur les aînés, leurs supérieurs, les plus âgés et
 - bavarder en mangeant mais
 - ils doivent plutôt remercier leurs parents pour le repas servi.

6.0 Tutor-marked Assignment

Attempt all questions

1. Citez une activité technologique racontée par Laye.
2. Citez deux sortes de fêtes racontées par Laye.
3. Citez deux interdits au cours des repas ?
4. D'après vous quelle est l'intention de Laye en écrivant L'Enfant Noir.
5. Dans quelle ville Laye a-t-il fait l'école primaire ?

7.0 La synthèse de ce que nous avons appris

Auteur : Camara Laye est né en 1928 à Kouroussa dans l'actuelle république de Guinée, un pays francophone de l'Afrique de l'ouest. Il est le descendant d'une famille très attachée aux traditions. A la fin du lycée à Conakry, il a quitté la Guinée pour suivre en France des études de mécaniques qui lui valurent un diplôme d'ingénieur. C'est dans ce pays qu'il écrit en 1953 son premier roman L'Enfant Noir. Il meurt en exil en 1980 au Sénégal.

Résumé : Ce roman qui reçoit prix Charles Veillon en 1954, fortement autobiographique, est le récit d'une enfance et d'une adolescence heureuse. L'enfance, c'est le village de Guinée à Kouroussa. Le père forgeron et orfèvre adhère aux valeurs du passé et

communique avec les esprits des aïeux par l'intermédiaire d'un serpent sacré. C'est aussi l'école, puis, premier déracinement. Le collège de Conakry, prélude à Paris ou Laye a complété sa formation. Lire L'Enfant Noir, c'est se baigner dans la vie traditionnelle saisie à travers le déroulement des saisons et des jours et certaines pages : atelier du forgeron, la fête de la moisson, les cérémonies de circoncision, etc.

Thèmes principaux :

- La nostalgie.
- L'Afrique traditionnelle
- L'éducation des enfants

Personnages principaux

- Camara Laye, l'auteur (le héros du roman)
- Dama, la mère de Laye
- Komady Camara est le père de Laye (orfèvre et forgeron)
- L'oncle Mamadou habite à Conakry.

8.0 References/Further Readings

Barre, Christian (1992): L'Enfant Noir, une œuvre, un thème, visage de l'Afrique Noire, Paris, Hatier.

Camara, Laye (1953) : L'Enfant Noir, Paris, Poche.

Chevrier, Jacques (1974) : Littérature Nègre, Paris, Armand Colin.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

MODULE 3

**GUILLAUME OYONO MBIA : TROIS PRÉTENDANTS ... UN MARI, pièce
théâtrale écrite en 1959 mais publiée par Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun, 1964.**

- Unit 1 Présentation de l'auteur et résumé de la pièce
- Unit 2 Structure de la pièce
- Unit 3 Étude des personnages
- Unit 4 Thèmes principaux
- Unit 5 Résumé schématique de la pièce et jeux de mots dans Trois
prétendants ... un mari.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 1
PRÉSENTATION DE L'AUTEUR ET RÉSUMÉ DE LA PIÈCE**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Présentation de l'auteur et résumé de la pièce
- 3.1.1 Présentation de l'auteur
- 3.1.2 Le résumé de la pièce
- 3.1.3 Pour en savoir plus : Le parcours du théâtre africain.
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

This unit will lead you to know the author of the drama-play and you will also be informed of the summary of the play as this will pave the way for easy comprehension of the content.

2.0 Objectives

On successful completion of the unit, you will have known :

- The author of the play, his nationality, his educational background, his occupation, and his motivation in writing the play; and
- The summary of all the acts contained in the play.

3.0 Main Content

3.1 Présentation de l'auteur et résumé de la pièce

3.1.1 Présentation de l'auteur

Guillaume Oyono Mbia occupe une position unique dans le monde théâtrale africain. Il est un auteur qui, par son esprit satirique et comique nous intéresse tellement qu'il l'aborde dans ses quatre pièces publiées. En tant qu'écrivain réaliste, il présente une image réaliste de la société qu'il décrit. On pourrait également le considérer comme un auteur de la culture et de la vie sociale africaine. Il paraît que d'après ses œuvres, la société africaine serait mal orientée. C'est ainsi donc que ce dramaturge contribue par son art dramatique, à la compréhension de la société en évolution et en décadence complexe.

La biographie de Guillaume Oyono-Mbia

Guillaume Oyono-Mbia est un fils de cultivateur né le 2 mars 1939 à Mvoutessi au Département de Dja-et Labo au Sud du Cameroun près de Sangmelima. Il a fait ses études dans plusieurs écoles primaires de brousse, surveillées par la mission protestante américaine. Il a fréquenté le collège évangélique de Limbamba, l'une des grandes écoles secondaires du Cameroun ; c'était vers la fin de ses études là au "seconde moderne" qu'il a eu l'idée de sa première pièce Trois prétendants ... un mari rédigée et présentée pour divertir ses camarades.

Selon Georges G. Harrap, il a échoué aux examens de Baccalauréat à cause de ce qu'il appelle "une faiblesse notable en mathématique et dans toutes les autres matières scientifiques". Il s'intéressait plutôt aux langues modernes. Il a enseigné au collège évangélique de Limbamba au Cameroun.

En 1963, il est allé à Paris pour suivre un cours de théâtre africain au théâtre Sarah Bernhardt à Paris. Puis à "British Council" pour aller faire des études d'interprétation en Angleterre où il a réussi à l'examen de G.C.E. A' level pour entrer dans une université anglaise. Il a donc fréquenté l'université de Keele de 1965 à 1969 où il a sa licence en anglais et en français. Puis, il est retourné au Cameroun en juillet 1969 comme professeur au département d'anglais à l'université fédérale de Yaoundé.

Sa première pièce : Trois pièces ... un mari était présentée pour la première fois au mois de février de l'année 1960 au collège de Limbamba au Cameroun et plus tard en Angleterre et en France.

En 1964, elle est publiée chez CLE et en 1969, l'auteur en a préparé une deuxième édition revue et augmentée avec une préface. Il a écrit deux autres pièces : Jusqu'à nouvel avis en 1968 premièrement publiée en anglais et présenté à un concours organisé par la B.B.C. où elle a été choisie comme le meilleur envoi parmi les 340 pièces reçues de 17 pays. Pour Guillaume Oyono-Mbia, c'était un succès éclatant, considérant le fait que sa première langue est le Bulu et sa seconde le français. Notre fille ne se mariera pas est publié par Institute d'Organisation de la Radio-Télévision Français (I.O.R.T.F.) en 1969.

En ce qui concerne ses pièces, le sujet de mariage reste une préoccupation dominante dans tout son œuvre. Le choix d'un mari et la question du paiement de la dot sont considérés. Dans les pièces, il est toujours question des vieux et des jeunes qui sont les uns contre les autres. Le paiement de la dot pose un grand problème pour les jeunes gens qui sont sans argent.

Les autres pièces de Guillaume Oyono-Mbia

Dans la deuxième pièce, Jusqu'à nouvel avis, les parents de Paulette qui est la fille nouvellement mariée en France attendent impatiemment la visite du couple au village où l'on prépare toutes sortes de mets pour l'accueillir. Mezoë, le frère de Matalina qui a été déjà chez sa sœur à Yaoundé raconte à ses parents toutes les merveilles qu'il a vues chez sa sœur pour convaincre les parents que sa sœur s'est mariée avec un grand homme et que les deux vivent confortablement comme les Blancs à la capitale. Son histoire provoque en eux le désir de vite voir Matalina et son mari pour réclamer la dot que ce dernier devait verser aux parents pour leur fille.

Au lieu d'apporter la dot, le mari en complicité avec sa femme, envoie simplement des cadeaux aux parents. Retenu à Yaoundé, le couple déjà fort européenisé et qui occupe un nouveau rang sociale enviable ne pourrait se rendre au village "jusqu'à nouvel avis".

Dans la troisième pièce, Notre fille ne se mariera pas, Charlotte, après ses études en France rentre au Cameroun et elle travaille à Yaoundé. Pour pouvoir bénéficier pleinement de son salaire, ses parents ne veulent pas qu'elle se marie, mais elle se marie secrètement avec un ingénieur agronome. Ayant appris sa belle position, son père Mbarga, sa mère Matalina et d'autres membres de la famille parent avec beaucoup de cadeaux pour lui rendre visite et demande à cent cinquante mille francs comme la dot pour la nouvelle femme de Mbarga.

Arrivé chez sa fille, le père apprend que Charlotte s'est déjà mariée. Ainsi troublé Mbarga approuve le mariage comptant cependant réclamer plus tard tous les bénéfices financiers et matériels nécessaires.

3.1.2 Le résumé de la pièce

Comédie en cinq actes, la pièce de G. Oyono Mbia pose le problème de la dot dans l'institution du mariage en Afrique. La solution de ce problème va s'opérer dans le cadre bien connu de la palabre traditionnelle.

L'action comique tourne autour de l'avidité qui caractérise les membres du clan de la future mariée, Juliette. Le patriarche Abessôlô, décrète en accord avec les siens que Juliette sera donnée au plus offrant des deux prétendants qui se présentent.

Mais cette décision se heurte à la révolte de Juliette, formée à l'école occidentale et qui entend choisir elle-même son mari : elle s'est promise au lycéen Okô.

De cette opposition naissent plusieurs péripéties qui, par leur aspect caricatural, s'érigent en procès des institutions traditionnelles.

Les lycéens complices de Juliette et d'Okô volent l'argent versé en dot par les deux autres prétendants. Désarroi de la famille et appel au sorcier, lequel est ridiculisé par le jeune Kouma. Alors que le père de Juliette, désarmé, la propose à un commerçant, Okô survient, « habillé en grand homme », et obtient Juliette, consentante tout à coup, contre remise d'une dot qui n'est autre que l'argent dérobé.

3.1.3 Pour en savoir plus : Le parcours du théâtre africain

Dans le domaine du théâtre, comme dans tous les autres, l'irruption de l'Europe en Afrique va entraîner un certain nombre de transformations qui aboutissent à la naissance de nouvelles formes d'expression dramatique. D'abord introduit par les pères missionnaires, le théâtre indigène d'expression française connaît à partir de 1930 un développement rapide dans le cadre de l'école William Ponty au Sénégal. Cette école qui avait pour mission de former les auxiliaires africains dont l'administration coloniale française éprouvait le besoin a constitué en effet, sous l'impulsion de son directeur Charles Béart, un véritable laboratoire où s'élaborait une nouvelle esthétique dramatique. Pendant les grandes vacances, les élèves étaient tenus d'enquêter dans le milieu traditionnelle et devaient rédiger de courtes monographies sur les coutumes et les usages jugés les plus significatifs ; ensuite à partir de ces enquêtes ethnographiques, il fallait

monter des pièces qui étaient jouées lors de la fête de fin d'année en présence du corps enseignant et des membres de la bourgeoisie noire locale. Devant le succès de l'entreprise, l'activité théâtrale eut tendance à occuper une place prépondérante dans l'enseignement dispensé à l'école William Ponty et certains élèves eurent même l'occasion de venir à Paris en 1937 pour y présenter un spectacle dans le cadre de l'exposition coloniale.

Si le théâtre William Ponty a contribué à développer chez certains de ces auteurs et acteurs l'amorce d'une prise de conscience nationaliste (Bernard Dadié y fait allusion dans son roman *Climbié*), il n'en demeure pas moins qu'en introduisant le décor, la mise en scène, l'espace clos de la salle à l'italienne et en instituant la représentation payante, il a opéré une rupture grave au niveau du public. Avec William Ponty apparaît en effet pour la première fois en Afrique un clivage entre une culture traditionnelle s'adressant indistinctement à tous et une culture qui se veut élitaire et se réserve en conséquence pour quelques-uns.

Après 1948, le nouveau système d'enseignement mis en place en A.O.F. sous la pression des événements qui commençaient à ébranler les empires coloniaux, bouleverse radicalement les structures et sonne le glas de William Ponty. Toutefois, l'idée d'un théâtre indigène de langue française n'est pas totalement abandonnée puisque à partir de 1954, les centres culturels créés par Bernard Cornut-Gentil encouragent et soutiennent la création dramatique. Quel était le but de Bernard Cornut-Gentil en favorisant ce regain du théâtre ? S'agissait-il de détourner les auteurs de la politique ou bien de contrôler leurs créations artistiques en les canalisant par le biais de subventions judicieusement octroyées ? Toujours est-il que dans leur quasi-totalité, les auteurs, pour la plupart anciens de William Ponty, s'attachent plus à fustiger les mœurs traditionnelles qu'à mettre en cause la politique coloniale de la métropole en Afrique.

A la même époque, Keita Fodeba est amené à rompre avec la tradition de William Ponty et il entreprend, tout en demeurant fidèle à la tradition, d'administrer la preuve que les œuvres anciennes sont susceptibles d'être exploitées pour des causes nouvelles, et capables par conséquent de s'intégrer au monde moderne. *Aube africaine*, poème dansé et joué, est salué avec enthousiasme par Frantz Fanon qui écrit : « Comprendre ce poète, c'est comprendre le rôle qu'on a à jouer, identifier sa démarche, fourbir ses armes. Il n'y a pas un colonisé qui ne ressente le message du contenu dans ce poème. »

A partir de 1954, et alors même que se déroule l'expérience des centres culturels, le théâtre africain s'engage dans la voie de la contestation et de la remise en cause de l'ordre colonial ; à partir de 1960 ce mouvement va s'intensifier, avec des pièces comme *La Mort de Chaka* de Seydou Badian, *Les Malheurs de Tchakô*, pièce de Charles Nokan, *Monsieur Thogo-Gnini* de Bernard Dadié et *Trois prétendants, un mari* de Guillaume Oyono qui fait l'objet de cette étude.

Le thème de la révolte et de la lutte pour la liberté était déjà inscrit en filigrane dans les dernières pièces de William Ponty puisque les personnages mis en scène se recrutaient avec une certaine régularité dans les rangs des héros qui avaient naguère résisté à l'envahisseur européen : Lat Dior, Samory, Amadou Tall. Keita Fodeba pour sa

part utilise comme nous l'avons dit les formes du théâtre traditionnel mais il les charge d'un contenu fortement nationaliste.

Actuellement, le théâtre africain semble se développer dans trois directions principales : la dénonciation du colonialisme et de ses séquelles, l'analyse du conflit des générations et la critique des mœurs politiques.

La dénonciation du colonialisme s'effectue souvent de façon indirecte par le truchement de pièces historiques qui ont pour fonction de revaloriser une histoire dénigrée et de restaurer dans leur dignité des sociétés et des personnages du passé pré-colonial. A ce courant appartiennent *L'Exil d'Albouri* de Cheikh N'Dao, *La Mort de Chaka* de Seydou Badian, *Une si belle leçon de patience* de Massa Makan Diabaté, *Kondo le requin* de Jean Pliya, *Sikasso ou la Dernière Citadelle* de Djibril Tamsir Niane.

Sikasso ou la Dernière Citadelle

Défendue par une triple muraille, la ville de Sikasso est la dernière forteresse du Soudan à résister à la pénétration occidentale au XIXe siècle. Cependant, après avoir appliqué un blocus systématique, les Français viennent mettre le siège devant Sikasso et les rois soudanais comprennent alors, mais trop tard, qu'ils auraient dû faire front commun et s'unir contre l'envahisseur. La défaite de Sikasso marque le début du déclin et précède de peu celle de Samory : l'histoire a basculé en faveur de l'Europe. La pièce qui relate les différentes péripéties du conflit et l'exploitation des querelles tribales par les conquérants constitue, par-delà le témoignage sur le passé, un vibrant appel à l'unité africaine.

Dans toutes ces pièces, on voit d'ailleurs clairement que le dramaturge est inspiré moins par le souci de la fidélité historique que par celui de réagir à une certaine vision exotique de l'Afrique qui a maquillé en roitelets ridicules ou sanguinaires les héros de l'épopée africaine. Le recours à l'histoire a donc pour but, comme l'exprime clairement Cheikh N'Dao « d'aider à la création de mythes qui galvanisent le peuple et le portent en avant ». Cette tendance à tirer l'histoire dans le sens du mythe se retrouve également chez Aimé Césaire qui déclare à propos de Patrice Lumumba dans *Une saison au Congo* : « A travers cet homme, homme que sa stature même semble désigner pour le mythe, toute l'histoire d'un continent et d'une humanité se joue de manière exemplaire et symbolique ».

Un second courant analyse les conflits qui résultent de l'affrontement de la tradition et du modernisme, le parasitisme familial, le problème de la dot, le mariage, la polygamie, et dans ce courant se rangent des pièces comme *Trois prétendants ... un mari* de Oyono et *Le Lion et la perte* du Nigérian Wole Soyinka.

Enfin, la critique des mœurs politiques fait l'objet d'un troisième courant dont les auteurs stigmatisent la corruption, l'incivisme, l'appétit de pouvoir de la classe politique et dénoncent le hiatus croissant entre la masse rurale et une élite urbaine. Il faut ici classer des pièces comme *Monsieur Thogo-Gnini* et *Béatrice du Congo* de Bernard Dadié, *Le Président* de Maxime N'Debeka, *Les Termites* d'Eugène Dervain, *L'Homme qui tua le crocodile* de Sylvain Bemba, *Dieu nous l'a donnée* de Maruse Condé et bien entendu *La Tragédie du roi Christophe* et *Une saison au Congo*.

Monsieur Thogo-Gnini de Bernard Dadié est un parvenu africain qui a acquis sa fortune grâce à des transactions véreuses avec des courtiers blancs. Travesti en Blanc, il met à profit le crédit dont il jouit auprès de ses compatriotes pour les exploiter et ne manque pas une occasion de renier les valeurs africaines traditionnelles. Toutefois, la chance cesse de lui sourire à la suite d'un procès qu'il a intenté à un de ses compatriotes, au demeurant innocent : le président du tribunal donne en effet raison à l'accusé et la foule se retourne contre Monsieur Thogo-Gnini qui est emprisonné à son tour.

Cette comédie constitue évidemment une satire de la cupidité des Blancs et des Noirs, avant tout soucieux de s'enrichir au détriment des valeurs humaines les plus élémentaires.

Cette tendance est de plus en plus engagée du théâtre négro-africain à pour objet de révéler au peuple africain sa véritable identité et de l'exhorter à se ressaisir en vue d'en faire l'artisan de la nouvelle société à édifier.

Self-Assessment Exercise

Complétez

1. Guillaume Oyono Mbia est de nationalité ----- .
2. Guillaume Oyono Mbia est professeur de ----- .
3. Trois prétendants ... un mari est écrit en -----.
4. Guillaume Oyono s'est inspiré des pièces théâtrales de ----- .
5. Trois prétendants ... un mari est composé de ----- actes.
6. Le personnage principal de la pièce s'appelle ----- .
7. Le sorcier dans la pièce est ridiculisé par ----- .
8. Juliette finit pas épouser -----.

4.0 Conclusion

In this unit, you have learnt about the background of the author, his level of education and his profession. You have also been informed that in writing the play the author has been inspired by Molière's plays.

5.0 Summary

The unit has taught you that the author of Trois prétendants ... un mari is a Cameroonian. You are also taught that the play is in five acts and is written in 1959. You have learnt that Molière plays have greatly influenced Guillaume Oyono Mbia. The focus is on Juliette, principal character in the play who on account of Western education she received said 'no' to her parents who destined a husband for her without her consent.

Answers to this Self-assessment Exercise

- (1) Camerounaise (2) algèbre et géométrie dans l'espace
 (3) en 1959 (4) Molière (5) 5 (6) Juliette (7) Kuma (8) Okô

6.0 Tutor-marked Assignment (TMA's)

1. Qui a écrit Trois prétendants un mari ? Et en quelle année ?
2. Citez un autre dramaturge français mentionné par l'auteur.
3. Comment s'appelle l'héroïne de la pièce ?
4. Combien de parties ou actes trouve-t-on dans la pièce ?
5. Qui est Okô ?

7.0 References/Further Readings

Kesteloot, Lilyan (1978) : Anthropologie Négro-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.

Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.

Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africaines.

FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE

UNIT 2 STRUCTURE DE LA PIÈCE

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Structure de la pièce
 - 3.2 Activités pédagogiques autour des actes
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

In this unit, you will be introduced to the structure of the play. You will learn about the number of acts contained in the play and the major events therein. Your knowledge of Unit 2 will facilitate your comprehension of the studies in the Units that follow.

2.0 Objectives

On successful completion of the Unit, you should be able to state:

- The exact number of parts or acts contained in the drama-play.
- Explain the major events contained in each part.
- Give a summary of the plot in the end.

3.0 Main Content

3.1 Structure de la pièce

Trois prétendants ... un mari est composé de cinq (5) actes dont les événements dans chaque acte sont expliqués ci-dessous :

Avant d'entrer dans le vif du sujet, voyons brièvement certains aspects de culture concernant le mariage qui est le thème principal dans la pièce Trois prétendants ... un mari.

Le mariage dans la société traditionnelle constitue une relation intime entre un homme et une femme. En effet, toute société humaine reconnaît le fait que le mariage est le plus digne et honorable des moyens possibles d'exprimer l'amour profond.

L'institution du mariage est le fondement d'une famille et d'un foyer dans toutes les sociétés humaines.

En Afrique traditionnelle, les beaux-parents consultent des divinités par l'intermédiaire des oracles afin de savoir si le mariage entre un couple apportera du bonheur et si le futur serait profitable ou bien prospère. Le message reçu oriente la conclusion du mariage.

Dans la société africaine, le mariage est basé sur l'obéissance et la soumission de la fille à l'autorité des parents qui prennent les démarches nécessaires et qui organisent les cérémonies. Jadis, le chef de la famille avait la parole et aussi le droit d'imposer toute loi et que personne n'avait le droit de s'opposer à la décision prise. Seul le père avait les derniers mots sur le mariage de sa fille. Contrairement à ce que l'on trouve chez la plupart des Européens, c'est le fiancé qui verse la dot à sa belle-famille en Afrique.

Le paiement de la dot joue un rôle symbolique dans le système du mariage en Afrique. Il marque le transfert de l'autorité des parents sur leur fille à son mari et aux parents de celui-ci. La dot à son mari et aux parents de celui-ci. La dot n'était pas conçue comme prix d'achat de la fille comme on a tendance à le faire croire aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle la dot fait l'objet de valeur prépondérante dans le système du mariage chez nous. Après le paiement, la femme est obligée de se soumettre à son mari en toutes choses.

Dans la société africaine, la fille reste toujours avec sa mère au foyer tandis que le garçon accompagne son père au champ ou même à la chasse. La fille reste à la maison pour faire le ménage, surtout la préparation de la nourriture dans la cuisine avec sa mère. Elle grandit près de sa mère qui lui apprend à respecter et à se soumettre à son père. Donc, tout le monde dans la famille reste sous la protection du père qui est le chef de la famille. Il existe dans le contexte traditionnel un système d'éducation bien organisé avant l'arrivée du système européen en Afrique. Les garçons apprennent soit les métiers de leurs pères soit des travaux artisanaux chez des maîtres.

La plupart des beaux-arts africains sont fabriqués dans les ateliers, le centre où l'on dispense des savoirs traditionnels africains.

En vérité, ce sont les garçons qui deviennent apprentis chez les maîtres artisans. Les filles apprennent aussi des métiers assez particuliers mais organisés précisément pour s'occuper de la beauté et de la coquetterie des femmes et du foyer par exemple, il y a la teinture, la coiffure, la couture et la poterie.

Les enfants apprennent également les fameuses fables et les contes du pays auprès des griots locaux et des vieillards. De tout ceci, les enfants reçoivent la sagesse du pays, et puis développent une somme de bonne conduite. Donc, ils se comportent bien dans la famille et dans la société. A cause de l'éducation traditionnelle, les enfants obéissent à leurs parents et à toutes personnes plus âgées de la communauté. A l'arrivée des Blancs, on a voulu perpétuer les formes, les valeurs et l'esprit de cette vie mais les choses ne sont jamais restées les mêmes. C'est justement ce bouleversement de l'ordre social, surtout en ce qui concerne le mariage qui intéresse notre dramaturge et ce cours. C'est donc la fille africaine et le mariage que nous allons discuter maintenant.

Acte I

Atangana et sa famille attendent le retour de Juliette, étudiante à Libamga, pour lui annoncer qu'ils vont la marier. Le premier prétendant est un riche paysan qui a déjà déposé cent mille francs de dot. On attend néanmoins l'arrivée d'un fonctionnaire de Sangmélina qui vraisemblablement offrirait plus. Une discussion s'ensuit entre Atangana, fier d'avoir envoyé sa fille étudier, et son beau-père Abessolo, qui est contre l'idée d'avoir des femmes éduquées et habillées. A l'annonce de l'arrivée du fonctionnaire, ils énumèrent les privilèges dont ils vont bénéficier : des robes pour Juliette, une autorisation d'achat pour un fusil, moins de problèmes avec la police lorsqu'ils boivent trop de l'alcool en quantité, une maison en dur, beaucoup d'argent en dot, quelqu'un pour aider les femmes aux champs, de l'argent pour qu'Oyono, le frère de Juliette, puisse payer la dot de la femme qu'il veut épouser, une voiture pour Juliette...

Juliette arrive et proteste : est-elle une chèvre qu'on vend au marché ? A son tour, elle énumère ses arguments contre la mariage forcé :

- est-ce qu'on ne doit pas la consulter ?
- comment peut-elle aimer quelqu'un qu'elle ne connaît même pas ?
- est-ce qu'on comptait sur elle pour enrichir la famille ?
- qu'en est-il du libre choix de l'être humain ?
- fait-il rembourser la famille de l'argent déboursé pour son éducation ?

Acte II

Mbia, le fonctionnaire est arrivé. Le village s'est rassemblé pour le voir. Pour des raisons de parenté (très lointaines), le mariage semble impossible, mais Mbarga, le chef, n'est pas prêt à abandonner ses privilèges, et estime donc qu'un grand homme comme Mbia mérite des égards. Il va ensuite énoncer tous les avantages que Mbia va apporter au village :

- les accueillir en ville
- les emmener au restaurant
- les mettre à l'abri des gendarmes
- les obtenir des armes et des médailles
- les faire recevoir par le préfet sans qu'ils aient à attendre
- leur faire boire du vin
- augmenter le prix du cacao.

Mbia leur donne alors deux cent mille francs pour la dot de Juliette, qui deviendrait ainsi sa neuvième femme. Puis, chacun des villageois demande quelque chose pour son propre compte, et Mbarga invite tout le monde à boire de l'arki chez lui.

Juliette revient alors, et annonce qu'elle est déjà fiancée. Comme le jeune homme qu'elle a choisi n'a pas le sou, on le lui refuse. Juliette reste seule, et Okô son fiancé la rejoint. Ils décident de voler l'argent des deux premiers prétendants (l'idée de Juliette pour qu'Okô rachète la dot. Kouma, un cousin, les aide dans leur entreprise).

Acte III

Début entre femmes. Makrita et Bella essaient de convaincre Juliette d'épouser Mbia. Atangana revient de chez Mbarga, et annonce l'arrivée de Ndi, le premier prétendant. Mbarga arrive en hurlant, accusant des jeunes d'avoir mangé un quart de

vipère, et de ne leur en avoir laissé que les trois quarts. Atangana, qui était parti chercher l'argent de Ndi, revient effaré après avoir constaté la disparition de toute la somme. Quiproquo, Atangana croyant que Mbarga parle de l'argent quand il est furieux pour la vipère. Fin du quiproquo, ils décident de soutirer deux cent mille francs de plus à Ndi pour rembourser Mbia.

Scène comique où Mbarga, à son habitude, fait preuve d'une grande volubilité. Ndi, une fois qu'il a compris qu'on va l'escroquer, refuse la proposition et menace de prévenir la police. Les villageois essayent de soutirer cent mille francs à Mbia, qui bien entendu, refuse et demande à être remboursé. Il énumère ensuite toutes les offenses commises à son encontre :

- insolence envers un fonctionnaire
- routes mal entretenues, maisons mal blanchies
- distillation illégale d'arki

Il s'en va. Les villageois, catastrophes, décident de faire appel à un sorcier, Sanga-Titi.

Acte IV

Acte court, autour de la prestation du sorcier. Le village lui porte le plus grand respect, et craint ses pouvoirs magiques. Sanga-Titi prouve dès le début son charlatanisme, mais il faut l'accumulation de preuves, et finalement l'impossibilité du soi-disant sort pour retrouver l'argent pour qu'il soit chassé du village.

Acte V

Les hommes sont rassemblés et se désolent sur leur sort en résumant tout ce qui s'est passé jusque-là, toutes les calamités dont ils sont victimes. Seule coupable, Juliette. Elle entre, et elle propose le marché suivant : elle épousera le premier homme qui offrira trois cent mille francs, mais rien de plus ne doit être demandé. Un riche marchand arrive, on lui propose Juliette, au grand dam de cette dernière. Scène comique où ils la décrivent comme une femme soumise, et qui parle toutes les langues. Okô arrive, habillé en grand homme, et Kouma le présente comme « docteur en doctorat ». Il pose une condition à l'accomplissement du mariage, que Juliette consente publiquement à l'épouser. Dialogue entre Kouma et les villageois sur le pourquoi de la nécessité du consentement de Juliette. Celle-ci fait finalement son choix, lentement, pour exprimer sa liberté, et choisit Okô qui donne alors l'argent de la dot.

Quelle est alors la valeur de cette dote versée ?

Selon Le Dictionnaire du français vivant, Bordas Davau Cohen et Lallemands (1983), la dot est une somme d'argent ou d'autres bien qu'apporte une femme dans le ménage au moment du mariage. Le Petit Larousse illustré (1980) définit la dot comme un bien qu'apporte une femme en mariage ou religieuse entrant au couvent (se dit aussi des apports du mari).

Dans ce cours, on essaie de déterminer la valeur et le contexte du paiement de la dot pendant le mariage traditionnel africain. Qui paie la dot et pourquoi ? Quand et comment la paie-t-on ? L'attitude des jeunes et des vieux envers le paiement de cette dot ? Quelle est la position de la pièce à l'égard du paiement de la dot du mariage ? Voilà les questions qui vont nous préoccuper dans cette section.

Sa valeur et son contexte

La dot joue un rôle très symbolique et très important dans le système du mariage en Afrique. Dans toutes les pièces de Guillaume Oyono-Mbia, le paiement de la dot constitue un élément traditionnel très important. Selon la tradition de la société africaine, toutes les filles sont par nécessité dotées.

Il n'y a pas de mariage si la dot n'est pas tout d'abord versée donc les vieux attachent de la valeur au versement de cette somme d'argent accompagnée par plusieurs cadeaux faits à la fille mariée dans la société traditionnelle. C'est pour quoi Abessolo, le grand-père de Juliette déclare dans la pièce Trois prétendants ... un mari :

N'est-ce pas que ce fonctionnaire-là va nous verser beaucoup d'argent pour t'épouser ?

Matalina, la cousine de Juliette dit aussi :

Bien sûr que tu as de la valeur Juliette, on t'a déjà dit que Ndi, le jeune planteur d'Awae, a versé cent mille francs pour t'épouser.

Le grand fonctionnaire qu'on attend cet après-midi verser a encore beaucoup plus d'argent. Est-ce que tout cela ne te montre pas que tu as de la valeur ?

Les parents de Juliette réclament le paiement d'une grande somme parce que Juliette a été au collège pour pouvoir rapporter beaucoup d'argent. C'est ainsi que le père de Juliette voudrait avoir tant d'argent pour sa fille en considérant le dialogue entre Mbarga et le troisième prétendant :

Tchetgen : Combien ?

Mbarga : Trois cent mille francs pour une femme ?

Antagana : C'est que Juliette a été au collège et ça coûte cher, ah missa Tchetgen !
Elle parle parfaitement le français.

L'éducation occidentale rehausse la valeur de la fille et aussi celle de la dot à payer pour elle. Cette idée fait déclarer Makrita :

Juliette est belle et séduisante ! De plus, c'est une collégienne ! Nous serons riches le jour où un grand Monsieur de la ville viendra lui demander la main.

Selon la tradition, les filles les plus chèrement dotées sont bien respectées mais celles qui ne sont pas bien dotées apportent la honte à la famille par exemple Myriam, la cousine de Juliette qui a épousé un gueux. Bella, la grand-mère de Juliette dit :

Moi, je ne comprends pas les filles de maintenant. De mon temps, seules les filles les plus chèrement dotées étaient respectées. Ecoute-moi, Juliette, tu veux donc nous couvrir de honte comme ta cousine Myriam qui n'avait pas pu nous verser d'argent pour...

Donc, Juliette n'est plus une fille ordinaire, comme les autres filles. A propos de cela, son père lui-même nous montre la raison pour laquelle il avait décidé de l'envoyer au collège :

Cinq ans à Dibamba ! Trente mille francs par ans sans compter les autres frais ! Tout l'argent de mon cacao y est

passé, et maintenant que j'ai enfin trouvé l'homme qui va me rembourser.

Atangana nous montre autre point de l'envoyer au collège quand il dit :

Il ne nous parle pas comme le font tous les grands, mais avec beaucoup de respect.

Maintenant, nous serons reçus comme des Blancs dans les grands restaurants de sangmelima où il nous fera manger et boire.

Tous les gens de ce village vont bientôt obtenir des autorisations d'achat d'arme et des médailles. Chose importante, je vais bientôt achever de payer la dot de la fille que mon fils veut épouser à Ebolowa.

Renforçant cette position du père Dorothy Blair déclare :

Le problème traditionnel du mariage est compliqué par le fait que la fille concernée n'est pas seulement la plus belle dans le village mais la seule collégienne de la communauté qui est considérée comme une affaire financière au point de recouper toute la dépense de son éducation.

Donc, Atangana pense au mari qui verserait beaucoup d'argent pour sa fille. Il pourra ainsi récupérer toutes les dépenses faites pour elle. Nous remarquons que dans Trois prétendants ... un mari les parents ont déjà une nouvelle idée de la valeur de leur fille et de la dot.

3.2 Activités pédagogiques autour des actes

Activités autour de l'acte I :

1. On repère les lieux cités dans le texte, les associer aux personnages qui en parlent.

Ex : Mvoutessi – village où l'action se passe.

Tous les villageois vivent à Mvoutessi, y travaillent, à part Juliette qui étudie

à Libamba.

Objectif : rechercher et reconnaître un lieu dans un dialogue écrit.

2. A partir de l'annexe I, on retrouve tous les privilèges dont les villageois espèrent bénéficier si Juliette épouse le fonctionnaire, et les décrire.

Ex : grâce au fonctionnaire, Juliette pourra s'acheter de nouvelles robes.

Objectif : associer l'image au texte pour une meilleure compréhension de l'écrit.

3. Compléter le tableau d'arguments contraires entre Juliette et les villageois.

| Ce que disent les villageois | Ce que dit Juliette |
|--|-----------------------------------|
| Elle va apporter une dot importante à la famille | Elle est donc à vendre ? |
| | Elle veut être consultée. |
| C'est un fonctionnaire, donc une chance inespérée. L'argent suffit pour aimer. | |
| | Est-ce qu'elle est une boutique ? |

Qui a le dernier mot ?

Objectif : on retrouve un argument et son contraire, contraster deux idées opposées.

Activités autour de l'acte II :

1. A partir de l'annexe II, dire quels sont les avantages que Mbarga attend de Mbia. Attention, certaines solutions ne peuvent pas être trouvées dans la pièce, et d'autres ont été légèrement changées.

Objectif : s'aider de l'image pour parvenir à une meilleure compréhension de l'écrit.

2. Imaginer une conversation entre Juliette et Oko. Au lieu que ce soit Juliette qui propose de prendre l'argent. Oko cherche des solutions pour en trouver. (Trois cents mille francs représentent une très grosse somme pour un lycéen qui n'a pas le sou.) Faire un dialogue à l'oral, par groupe de deux.

Objectif : partir de l'écrit pour parvenir à l'oral, dans une situation de créativité.

Activités autour de l'acte III

1. Repérer les éléments comiques, les expliquer.

Ex : - quiproquo autour de l'argent et de la vipère.
- Mbarga essaye d'embrouiller Ndi.

Objectif : retrouver à partir du texte écrit les éléments qui vont faire rire à l'oral, expliquer et comprendre l'humour.

2. Imaginer ce que le sorcier va proposer comme solution au problème des villageois, par groupes de cinq personnes maximum. Enregistrer si possible les productions de cinq groupes, et les faire corriger par le reste de la classe.

Objectif : faire usage de son imagination pour anticiper sur le reste du texte donné ; travail de groupe.

Activités autour de l'acte IV :

1. Associer les preuves du charlatanisme de Sanga-Titi aux déclarations des villageois.

| Ce qu'il fait semblant de trouver | Comment il l'a trouvé |
|--|---|
| Atangana a perdu une grosse somme d'argent | Atangana dit : « On va s'expliquer sur cet argent perdu » |
| Mbarga a plus de 12 femmes | |
| On t'a volé 300 000 F | « On m'a volé 300 000 F » |

- Quelle est pour Sanga-Titi la preuve que les ancêtres du village sont morts ? Qu'en pensez-vous ?

Objectif : retrouver dans le texte des arguments fallacieux ; apprendre à mettre de la distance entre ce qui est dit et ce qui est sous-entendu.

2. Chercher dans le texte les événements qui vont confondre le sorcier, les mettre en relation avec les déclarations des villageois.

Ex : Sanga-Tit veut faire croire à Atangana qu'il est allé au village deux jours plus tôt, alors qu'il y est allé une semaine plus tôt.

Objectif : retrouver dans le texte des arguments fallacieux.

Activités autour de l'acte V :

1. Sur le modèle de la discussion entre les hommes au début de l'acte, donner un résumé de la pièce vu par Juliette qui raconterait cette histoire à une copine de collège.

Objectif : réutiliser une information pour la retravailler d'une autre manière. Faire un récit rapporté. Utilisation du style indirect (« il a dit que ... »).

2. Par groupe, imaginer la réaction des villageois quand ils apprennent qu'ils ont été joués par Juliette et Oko. Mettre à l'écrit.

Objectif : travail de créativité collectif, rebrassage de l'histoire et anticipation sur un après éventuel.

Cette activité qui arrive en fin d'étude peut être pour vous l'occasion d'une évaluation collective, où les apprenants eux-mêmes peuvent se corriger les uns les autres.

Self-assessment Exercise

State True or False (Vrai ou Faux)

1. Le premier prétendant destiné à Juliette est un paysan.
2. Le troisième prétendant destiné à Juliette s'appelle Mbia.
3. Mbarga est le chef du village de la famille de Juliette.
4. Juliette refuse d'obéir à ses parents qui veulent la marier au plus offrant.
5. Oko est le fiancé de Juliette.
6. Le sorcier du village s'appelle Ndi.
7. Trois personnes sont impliquées dans le vol de l'argent de la dot.
8. Le père de Juliette s'appelle Abessolo.

4.0 Conclusion

This unit has taught you the number of acts contained in the play. You have also learnt the major events in each act.

5.0 Summary

In this unit, you have followed the trend of events from the first act up to the end. The study has given you a comprehensive knowledge about the plot in this drama-play; and you have no doubt found the play very entertaining.

Answers to the Self-Assessment Exercise

- (1) Vrai (2) Faux (3) Vrai (4) Vrai (5) Vrai
(6) Faux (7) Vrai (8) Faux

6.0 Tutor-marked Assignment

1. Il y a combien de personnes qui veulent la main de Juliette?
2. Qui est Atangana ?
3. Combien est l'argent volé ?
4. Qui est Kouma ?
5. Qui a finalement épousé Juliette et comment ?

7.0 References/Further Readings

Kesteloot, Lilyan (1978) : Anthropologie Négro-africaine, la littérature de 1918 à 1981, Marabout, Verviers.

Le Dictionnaire du français vivant (1983), Bordas, Davan Cohen and Lallemas

Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.

Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africaines.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

**UNIT 3
ÉTUDE DES PERSONNAGES**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Étude des personnages
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

In this unit, the focus is on the characters contained in the play. You are to study each one of them; their background, status and role played in the play.

2.0 Objectives

On completion of the study of this unit, you will have known:

- The principal character in the play
- The rest of the characters
- The role played by each of these characters
- How the main character survived her ordeal

3.0 Main Content

3.1 Étude des personnages

Juliette

C'est la fille d'Antagana et de Makrita, la sœur d'Oyono ; c'est aussi l'héroïne de la pièce. Elle habite avec tous ses parents dans le village de Mvoutessi, mais étudie à Libamba. Durant son absence, ses parents l'ont promise à Ndi, un jeune paysan des environs, pour la somme de 100 000 francs, mais comptent revenir sur leur parole car un grand fonctionnaire de la ville, Mbia, aussi fait part de son désir d'épouser leur fille. A son retour de Libamba, Juliette est furieuse d'apprendre qu'on l'a offerte au premier venu, puis au second, comme si elle n'était qu'un objet qu'on peut librement mettre en vente et non un être humain doté d'une volonté et d'une liberté propre. Elle est de plus amoureuse d'un garçon de son âge, Okô, qui est étudiant lui-même.

Il est bien entendu hors de question pour Atangana, son père qu'elle épouse un jeune homme sans fortune, et Juliette, personnage rusé, va trouver une solution à son

problème : avec l'aide d'Okô, elle va voler l'argent donné par Ndi et Mbia (en tout 300 000 francs), ce qui mettra ses parents dans l'impossibilité de rembourser l'un ou l'autre des deux prétendants, et lui donnera donc l'occasion d'imposer son propre mariage.

Un plan presque parfait, s'il n'était arrivé un troisième prétendant potentiel, Tchetsgen, un commerçant qui passait par là et à qui on propose d'épouser Juliette en échange de la somme manquante.

Survient alors Okô, déguisé en grand homme, et qui offre les 300 000 francs (qu'avec Juliette il a volé dans la case d'Antagana) et consent à épouser Juliette. Il y met néanmoins une condition : que Juliette dise distinctement oui.

C'est là l'occasion pour cette dernière de prendre sa revanche sur les villageois. Après avoir été traitée comme un objet tout au long de la pièce, elle peut enfin faire frétiler ses parents d'impatience et d'angoisse en prenant calmement son temps avant de donner son accord. Elle conclura de cette manière cette pièce dont l'intrigue se noue principalement autour de cette union.

Juliette n'est donc pas une femme africaine comme les autres. Contrairement à sa cousine Matalina qui se dit prête à épouser qui que ce soit pourvu que sa famille en ressorte plus riche, Juliette préfère affirmer sa modernité de pensée pour mettre en avant sa liberté : elle est en parfait désaccord avec la tradition africaine de la condition féminine, et n'hésite pas à abuser de la naïveté de ses parents pour parvenir à ses fins et épouser l'homme qu'elle aime.

Okô

C'est le fiancé de Juliette. Lui aussi est étudiant à Libamba, et c'est probablement là qu'ils se sont rencontrés et promis l'un à l'autre. C'est un personnage secondaire, qu'on ne voit pas beaucoup, mais qui sera pourtant l'une des causes principales du conflit entre Juliette et sa famille. Car si celle-ci refuse les mariages arrangés qu'on lui propose, c'est bien pour affirmer sa liberté, mais c'est aussi de manière à pouvoir épouser l'homme qu'elle a choisi.

Pauvre, et encore étudiant, Okô n'aurait aucune chance de gagner l'estime des parents de Juliette, et encore moins les moyens de payer la dot (3000 000, 00F !) de cette dernière. Oyono Mbia en fait un portrait comique : comme tout étudiant en philosophie, Okô se croit très sage, mais il est complètement déconcerté par la proposition de Juliette de voler les 300 000, 00F et tarde même beaucoup à comprendre à quoi elle veut en venir. Ce n'est qu'avec l'arrivée de Kouma, le cousin de Juliette, qui est beaucoup plus rapide à saisir l'astuce, et qui se met de leur côté, qu'Okô va suivre leur entreprise.

Et ce n'est que plus tard, avec son retour sur scène au V^{ème} acte, qu'Okô va prendre la mesure de ce qu'on attendait de lui : présenté par Kouma comme étant « docteur en doctorat et en feuille de palmier », il va donner à Juliette la chance de se faire entendre en lui demandant officiellement sa main. Il rejoint ce faisant Juliette dans son combat pour une plus grande autonomie de la femme africaine, et se pose comme un « homme moderne » prêt à écouter les revendications féminines de cette génération de jeunes filles éduquées.

Et cependant, tout comme dans le cas de Juliette, Oyono Mbia ne veut pas s'engager : Okô est un personnage qui prête à rire à cause de sa vanité d'étudiant qui se

croit au-dessus des autres par sa sagesse. Et c'est encore un choix que laisse l'auteur au lecteur/spectateur : libre à ce dernier de rire sans voir dans Okô un révolutionnaire.

Atangana

C'est le père de Juliette. Il est marié à Makrita. Il joue le rôle très important du père qui a investi en envoyant sa fille étudier, pensant récupérer l'argent de ses études à profit par la dot qu'elle lui rapportera lors de son mariage.

Sa décision, qui lui avait attiré les moqueries d'Abessolo, son père, d'Ondua, son frère et de Mbarga, le chef du village, lui vaut un grand nombre de félicitations lorsque ces dernières s'aperçoivent que Juliette peut attirer des hommes très riches qui seront prêts à payer très cher pour l'épouser. Mais ce sont les mêmes qui se lamenteront sur leur sort une fois que Juliette leur aura joué son tour.

Tous appartiennent à une génération pour laquelle une jeune fille en âge de se marier n'a en aucun cas son mot à dire dans le déroulement des affaires courantes ayant attiré à la société et à la famille. Atangana n'en est qu'un représentant un peu plus rusé et ambitieux dans ses propres financiers.

C'est bien malgré lui qu'il devra donner sa fille au premier venu. Pensant gagner beaucoup d'argent par son mariage, il n'aura en fait aucun revenu, puisque c'est la condition que met Juliette à l'acceptation du quatrième prétendant, qui deviendra son mari.

Personnage central dans cette pièce, Atangana lui aussi est un personnage comique, l'arroseur arrosé de la fable.

Mbarga

Cousin d'Atangana, chef du village de Mvoutessi. Personnage hautement comique de la pièce, c'est aussi un des piliers du village. Il en représente l'autorité la plus haute, la sagesse, et tous les habitants se tournent vers lui avec respect. Mais ce n'est pas ainsi que le voit le spectateur : Oyono Mbia a donné à Mbarga une dimension grotesque au point de faire de lui un véritable pitre. Presque chacune de ses interventions sert à déclencher le rire : Mbarga a une haute idée de lui-même et ses connaissances, pendant que chacune de ses paroles renforce l'opinion du spectateur que celui-ci n'est qu'un âne bête, qui comprend toujours tout de travers.

Il n'hésite pas à changer d'opinion dès qu'il voit qu'une situation est plus intéressante qu'une autre, et met pour l'une comme pour l'autre toute sa volubilité au service de sa crédibilité. Mais le spectateur, moins dupe, ne s'y laisse pas prendre.

Abessolo :

C'est le grand-père de Juliette, le père d'Atangana, le mari de Bella. C'est le représentant de la tradition : vieux, attaché à des valeurs anciennes, il ne supporte pas l'idée que les femmes puissent seulement parler, ou même porter des vêtements !

C'est lui qui persuade Atangana de prendre les 100 000, 00 F de dot de Ndi pour qu'il épouse Juliette, lançant par là même l'action principale de la pièce.

Bella

La femme d'Abessolo, la grand-mère de Juliette, la mère d'Atangana. Dans la continuité de son mari, elle non plus ne comprend pas que les femmes puissent prendre la

parole et émettre une opinion en présence des hommes. Même si elle ne se gêne pas pour faire connaître ses pensées haut et fort ...

Makrita

C'est la femme d'Atangana, la mère de Juliette et d'Oyono. De même que sa mère, elle ne voit dans sa fille qu'un moyen d'enrichir sa famille, et ne remet jamais en cause sa condition de femme. C'est pourtant elle qui travaille aux champs, fait la cuisine, se fait rabrouer par son mari quand la nourriture est longue à venir, mais il faut croire que la manière dont elle a été enlevée ne l'a jamais conduite à s'interroger.

Ondua :

C'est le frère d'Atangana, donc l'oncle de Juliette. Avec Atangana, Abessolo, Mbarga et Mezoe, il forme le noyau dur des hommes de Mvoutessi, qui ne pensent qu'à boire et à trouver encore plus à boire. Son rôle secondaire est essentiellement de faire effet de chœur avec les autres pour démontrer leur ignorance, leur paresse et leur gloutonnerie commune et donner à la pièce un élément comique de plus.

Mezoe :

Comme Mbarga, c'est un cousin d'Atangana. C'est aussi le dernier des cinq membres du chœur comique constituent le noyau dur de Mvoutessi. Au même titre qu'Ondua ou Abessolo, son rôle principal est de réclamer toujours plus d'argent ou d'alcool sans jamais rien faire pour les mériter.

Ndi :

C'est le premier prétendant à la main de Juliette. C'est un jeune paysan des environs, vraisemblablement travailleur puisque Makrita (la mère de Juliette) en dit beaucoup de bien. Il sera celui qui fera donc la première proposition, et qui offrira 100 000, 00F pour la main de Juliette. Malheureusement, l'arrivée de Mbia, le deuxième prétendant, fera apparaître son offre comme bien petite. Venu rendre visite à la future belle-famille, il menace de prévenir la police quand il comprend, à la suite d'une gaffe de Mbarga, qu'on essaye de lui soutirer plus d'argent pour qu'il puisse épouser Juliette. Sa menace, puis celle de Mbia un peu plus tard, poussera les villageois à faire appel au sorcier Sanga-Titi.

Mbia

C'est le second prétendant à la main de Juliette. Il est fonctionnaire à Sangmélina, et bien que son poste ne soit certainement pas très important, il impressionne beaucoup les habitants de Mvoutessi en arrivant en voiture, en leur offrant beaucoup d'argent (200 000, 00F) pour la main de Juliette, ainsi que de nombreuses bouteilles d'alcool.

Toujours suivi d'Engulu, son assistant, Mbia lui aussi est un personnage comique, par son arrogance. Son statut de fonctionnaire lui confère une importance auprès des gens simples du village dont il abuse éhontément. Son amour immodéré pour l'alcool le pousse à aller boire de l'arki, boisson illégale, chez Mbarga, le chef. Lorsque les villageois, après avoir échoué dans leur tentative de soutirer 200 000, 00F de plus à Ndi, tentent alors la même chose auprès de lui, à hauteur de 100 000, 00F pour pouvoir rembourser Ndi, Mbia rentre dans une colère monstre. N'a-t-il pas, après tout, donné beaucoup d'argent, beaucoup d'alcool et de promesses pour pouvoir épouser Juliette ? Il décide alors, comme Ndi, de faire appel à la police pour se faire rembourser, et énumère

toutes les offenses commises à son encontre. Dont, bien entendu, la distillation et la consommation illégales d'arki...

Sa menace, ajoutée à celle de Ndi de prévenir la police, est la raison pour laquelle les villageois vont faire appel à Sanga-Titi.

Ce personnage permet à Mbia de critiquer les cols blancs, parvenus et nouveaux riches, qui méprisent les paysans des villages et rejettent ce faisant leur héritage traditionnel.

Tchetgen

C'est le troisième et dernier prétendant à la main de Juliette. C'est un commerçant Bamiléké, venu à Mvoutessi pour vendre des vêtements. Il est propriétaire de deux magasins à Sangamélina et d'un bar à Zoétélé, ce qui fait de lui un homme plus riche que la moyenne aux yeux des habitants de Mvoutessi.

Son arrivée coïncide avec l'annonce faite par Juliette qu'elle épousera le premier homme qui offrira 300 000, 00F pour sa main, à la condition que ses parents ne demandent rien d'autre. Elle avait bien entendu à l'esprit l'arrivée prochaine d'Okô avec la somme qu'ils avaient volé, et à sa grande surprise – et à son grand désarroi – elle voit arriver ce marchand, sur lequel tous se précipitent pour lui proposer Juliette.

Mais Tchetgen est un marchand, et il se met immédiatement à négocier le prix de la dot de Juliette. Peut-être aurait-il obtenu gain de cause si Oko n'était alors arrivé, déguisé en grand homme en offrant les 300 000, 00F voulus.

Tchetgen n'est pas donc dans la pièce que pour offrir un dernier rebondissement dans ce V^{ème} acte où il apparaît, pour faire une dernière peur à Juliette et au spectateur qui espère bien, évidemment, que Juliette et Okô finiront par être réunis.

Oyono

C'est le frère de Juliette, le fils d'Antagana et de Makrita. Contrairement à sa sœur, Oyono n'a pas du tout l'esprit révolutionnaire. Il n'a pas été envoyé à l'école, et a été élevé au village, pour devenir paysan. Sa mentalité est la même que celle de son père Atangana (étant homme, il a moins de griefs contre la tradition, quoiqu'il ait lui aussi à payer la dot), à la différence près qu'il semble plus travailleur et moins alcoolique.

Il intervient dans l'histoire pour pousser Juliette à accepter un mariage arrangé, de manière à ce que lui-même puisse épouser la jeune fille de son choix, qui demande une grosse dot. C'est un personnage qui va permettre à l'auteur de donner un contrepoint aux idées de Juliette dans la même génération, évitant de ce fait de faire de sa pièce un conflit de génération uniquement.

Kouma

C'est un cousin de Juliette, qui étudie aussi à Libamba. Il est vif et intelligent, peut-être plus qu'Okô, et se range sans tarder du côté des deux amoureux lorsque ceux-ci lui expliquent leur plan de voler l'argent des deux dots. Il reviendra au V^{ème} acte pour annoncer l'arrivée d'Okô déguisé en grand homme, et dépensera des trésors de volubilité pour présenter Okô de telle manière à ce que tous au village soient persuadés qu'il est bien le prétendant idéal pour Juliette.

Il a la fonction de l'aide, de l'ami et du confident des héros que l'on retrouve par exemple chez Molière sous les traits de Scapin ou de la Flèche.

Matalina

C'est la fille d'Ondua, la cousine de Juliette. Comme Oyono, elle appartient à la jeune génération de Mvoutessi qui n'est jamais allée à l'école, et qui par conséquent – du moins c'est ce que semble dire Guillaume Oyono Mbia – n'a pas du tout la même mentalité que Juliette.

Pour elle aussi le mariage sert à enrichir la famille de la mariée, c'est un arrangement organisé où l'amour n'intervient pas.

Avec Oyono, Matalina représente donc une jeune génération peu éclairée. Ces deux personnages permettent à l'auteur de ne pas faire de sa pièce un simple conflit de générations entre Juliette et ses parents, mais plutôt de mettre en évidence le pouvoir libérateur de l'éducation.

Sanga-Titi

C'est un sorcier qui passe de village en village, offrant ses services à la crédulité des habitants des lieux qu'il traverse. Les villageois font appel à lui lorsqu'ils se rendent compte qu'ils n'ont plus aucun moyen pour éviter l'arrivée de la police, envoyée par Ndi et Mbia. Leur superstition les pousse à chercher une solution surnaturelle à leur problème trop naturel, et l'arrivée de Sanga-Titi leur donnera – un instant – un nouvel espoir.

Sanga-Titi est le type même du charlatan. Il n'apparaît que dans l'acte IV, et dès le début de sa prestation le spectateur est amené à comprendre qu'il abuse de son aura de sorcier pour raconter n'importe quoi. Les villageois, plus crédules, prendront plus de temps pour s'en apercevoir : le sort que propose Sanga-Titi pour récupérer leur argent est complètement impossible à réaliser, et il leur coûterait très cher. Ils vont donc renvoyer Sanga-Titi, en l'insultant copieusement.

Cet acte IV, qui ne fait pas réellement avancer l'action n'est en fait là que pour faire rire le spectateur : en incluant le personnage très africain du fétichisme, Oyono Mbia donne une nouvelle trace d'Africanisme, et un nouveau rebondissement à sa pièce.

Engulu

C'est le chauffeur de Mbia. Personnage essentiellement comique, il sert de faire-valoir à Mbia auprès des villageois. C'est lui que Mbia envoie chercher du vin dans la voiture, c'est aussi lui qui écrira toutes les offenses commises à l'égard du fonctionnaire, en les mélangeant toutes bien entendu, pour le plus grand plaisir du spectateur.

Self-assessment Exercise

Attempt all questions

1. Ndi a versé une somme de ----- CFA.
2. Atangana est le père de ----- .
3. Makrita est la femme de ----- .
4. L'occupation de Sanga-Titi est ----- .
5. ----- pousse Juliette à accepter un mariage arrangé.

4.0 Conclusion

In this unit, you are taught that the play is made up of seventeen (17) characters. You have also learnt the role assigned to each character.

5.0 Summary

The unit has informed you of the revolutionary ideas of Juliette who is the principal character in the play.

You have as well been taught of the role of the characters who are seventeen in number.

Answers to the Self-Assessment Exercise

- (1) 100 000 Frs CFA (2) Juliette (3) Atangana
(4) féticheur (5) Oyono

6.0 Tutor-marked Assignment

Attempt all questions

1. Qui est Oyono?
2. Comment s'appelle la mère de Juliette ?
3. Qui est Tchétgen ?
4. Comment s'appelle le serviteur de Mbia ?
5. Expliquez le rôle de Sanga-Titi.

7.0 References/Further Readings

Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.

Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africaines.

FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE

UNIT 4 THÈMES PRINCIPAUX

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Thèmes principaux
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

You will recall that in our previous unit, we learnt about the characters in the drama play and the role they played. You were told that Juliette, the principal character, has become a commodity for sale; her parents destined a husband for her without her consent, but Juliette would not accept.

In this present unit, you will now learn the themes that are related to the situation described above.

2.0 Objectives

On successful completion of the study of this unit, you should be able to relate the topics under study with the prevailing situation in the modern society.

3.0 Main Content

3.1 Thèmes principaux

3.1.1 La condition féminine

Dans la pièce, les femmes sont exploitées et opprimées. Elles sont exclues de la palabre où une décision est prise à l'égard de Juliette qu'on veut marier au plus offrant. Elles n'ont aucun mot à dire et sont tenues à l'écart de la discussion importante. Ceci se voit notamment lors de l'ouverture de la discussion du début de l'acte II. On peut y lire cette indication scénique : "Point n'est besoin de préciser que les femmes n'assistent pas à cette palabre au sommet" (p.29).

Le chef de village se charge de rappeler leur exclusion aux femmes venues pour participer à la discussion ; une fois celle-ci achevée : "Mbarga impatienté leur signifie du regard que leur présence n'est pas indispensable" (p.35). Cette situation des femmes amène à poser une question fondamentale : pourquoi les femmes font-elles l'objet d'une

exclusion ? Le texte n'apporte aucune réponse explicite à cette interrogation. Néanmoins il reflète un système d'opposition qui exprime la suprématie du masculin, c'est-à-dire du pouvoir. Le rôle réservé à la femme peut se résumer en deux termes : production économique et reproduction humaine. Production économique à double titre : par ses travaux aux champs, la femme nourrit toute la collectivité (voir l'exemple de Makrita qui s'occupe des champs de maïs et d'arachides, pp.22-23) ; par la dot de son mariage, elle est une source essentielle de richesse du clan.

La femme représente donc l'un des éléments les plus exploités du système traditionnel. Juliette qu'on veut donner au mariage n'est pas consultée !! Sa mère, Makrita, non plus !!

3.1.2 L'école occidentale et la perspective de la dot

L'école occidentale a rendu Juliette évoluée et émancipée, c'est pourquoi elle refuse carrément le mari qu'on lui impose une action qui est très mal vue par les notables de son clan.

Cette école est aux yeux de ces notables une institution venue d'ailleurs qui n'a comme rôle que de soustraire les jeunes gens à l'emprise du pouvoir ancien. Le personnage le plus traditionnel se charge d'explicitement cette idée : "Abessolô : les écoles ont tout gâté. N'envoyez jamais vos filles au collège" (p.22)

Au contraire, du point de vue de sa valeur d'échange, les notables considèrent cette même école comme un instrument de valorisation de la fille dans la perspective de la dot : la valeur marchande d'une fille est fonction de la fréquentation ou de la non-fréquentation de l'école.

Au début de l'acte I, nous apprenons que la famille de Juliette destine celle-ci à un jeune paysan qui a déjà versé une dot de cent mille francs. Cette opération effectuée à l'insu de la fille à marier appelle quelque chose commentaires, car elle fait apparaître un certain nombre d'idées clés que nous serons amenés à développer. Il s'agit en l'occurrence de la relation femme-dot-rentabilité économique qui transforme l'institution du mariage en un échange commercial.

Remarquons que cette pratique, telle qu'elle transparaît dans la pièce, ne reflète pas la conception première de la dot traditionnelle admise.

Elle caractérise un système économique précapitaliste qui pousse les jeunes au travail et encourage les vieux à la paresse et à l'exploitation de la femme car la dot constitue pour eux un moyen d'échanger leur fille contre des sommes d'argent énormes.

La présence d'une fille dans la famille devient alors un placement, un investissement à long terme, jusqu'à ce que la fille soit en âge de mariage.

Les propos d'Atangana traduisent toute la portée de cette conception abusive de la relation fille-dot : "Atangana : En envoyant au collège, j'avais bien raison de dire à tout le monde : « un beau jour, cela me rapportera ! »" (p.15).

En conclusion, plus longtemps la fille restera à l'école, plus grande sera la dot à exiger. Les parents ne retiennent de l'école que sa capacité de rehausser la valeur marchande de leur fille.

3.1.3 Le conflit de génération

Les jeunes dans la pièce symbolisés par Juliette (l'héroïne), son cousin Kouma et son fiancé Okô remettent en cause le pouvoir des anciens. Juliette se veut raisonneuse et échappe au système traditionnel.

Elle se caractérise par son refus de devenir l'épouse d'une personne choisie par la famille, car son amour se porte sur une autre personne qu'elle connaît très bien.

Tous les efforts pour la convaincre de l'opportunité du mariage projeté par ses parents font d'elle une fille révoltée. Elle s'insurge :

Juliette : Quoi ! Je suis donc à vendre ? Pourquoi faut-il que vous essayiez de me donner au plus offrant ? Est-ce qu'on ne peut pas me consulter pour un mariage qui me concerne ? (p.20). Elle revendique ainsi le droit à la parole car comme le souligne en l'en blâmant sa grand-mère Bella, fidèle à la tradition :

“Une fille ne parle pas quand son père parle” (p.23).

Pour Atangana, son père, et Abessolo, son grand-père, c'est abominable que leur fille ose leur regarder aux yeux et refuser leur propos.

Kouma et Okô s'alignent au côté de Juliette pour contrecarrer le projet de la famille. Kouma fonctionne comme un personnage actif dans la mesure où il entreprend toute une série d'actions dont le seul objectif consiste à remettre en cause le pouvoir des anciens. Celui-ci est fondé sur l'argent et sur la parole. Kouma déstabilise donc ces deux forces. De connivence avec Juliette et Okô, il élabore une stratégie de combat par la ruse qui fera échouer l'espoir des anciens sur Juliette.

En guise de conclusion, nous voyons que les vieux dans les vieux dans la pièce de Guillaume Oyono-Mbia sont des traditionalistes qui valorisent beaucoup les vertus culturelles africaines. Ils veulent garder la gloire de la tradition concernant l'obéissance et la soumission de la fille aux parents surtout pendant le mariage.

Juliette et Matalina, sa cousine sont présentées comme des filles traditionnelles. Juliette avant d'aller au collège obéissait à ses parents. Elle se soumettait aux parents en toutes choses, mais au retour du collège, elle change complètement son attitude envers la tradition et aux demandes des parents. Elle ne veut plus se soumettre à l'autorité du père. Par exemple, dès l'arrivée de Juliette du collège et qu'on lui annonce le plan de ses parents concernant son mariage, elle rejette avec indignation les prétendants que l'on lui propose.

Nous constatons un conflit entre les vieux et les filles qui choisissent leurs maris elles-mêmes sans consulter leurs parents. Dès le début de cette nouvelle attitude de Juliette, les vieux s'inquiètent beaucoup. A ce sujet Abessolo, son grand-père déclare :

Te consulter ? Il faut qu'on la consulte ! Depuis quand est-ce que les femmes parlent à Mvoutessi ? Quoi donc est-ce qui vous enseigne cela ces jours-ci, cette prétention de vouloir donner votre avis sur tout ? Ça ne te suffit pas que ta famille ait pris une décision si sage en ta faveur ?

Et plus loin encore dans la même pièce, il ajoute pour clarifier sa position sur l'éducation des filles :

C'est la preuve de ce que je dis toujours, n'envoyez jamais vos filles au collège !

Regardez Matalina qui n'a jamais été au collège : n'est-ce pas qu'elle parle toujours comme une fille sage et obéissante ? Alors que, si vous n'y prenez garde, Juliette va épouser un petit homme incapable de nous payer même cent mille francs pour garantir le mariage ! E e e ! Le monde est vraiment gâté ! Les écoles ont tout gâté !

Matalina, la cousine de Juliette, bien qu'elle soit jeune aussi se conforme à la tradition parce qu'elle n'a pas fréquenté le collège. Elle ne pose pas de problème aux parents.

Ayant analysé l'image de la fille africaine donnée dans la pièce, nous constatons que la position de la fille africaine a beaucoup changé. Le mariage tant valorisé autrefois est d'une pièce à l'autre dépouillé de sa valeur. La fille n'est plus forcément sous l'autorité des parents. Elle n'est plus obligée de consulter ces derniers sur le choix du mari. Il y a donc une liberté tant réclamée par Juliette. Elle mène finalement selon la pièce à une dévalorisation de la dignité de la fille et du système de mariage traditionnel.

3.1.4 L'amour contrarié

A partir du thème de l'amour contrarié, Oyono Mbia fait de son personnage central, Juliette, un être écartelé, soumis aux passions de la tradition et du modernisme, et qui ne peut s'affirmer pleinement sans engendrer des rapports conflictuels dans son entourage. Ceci se traduit par une série de péripéties qui mettent en lumière la situation critique de nombreux personnages.

Le drame pour Juliette éclate dès le premier acte, lorsqu'elle se voit imposer des prétendants par ses parents (pp. 19 - 20). Il s'intensifie au second, face à l'intransigeance du père et de la famille entière (p. 49 - 50).

Okô, son fiancé clandestin, vit la même situation difficile. Il est « bouleversé » à l'annonce de ce qu'il appelle lui-même le « désastre » (p. 51 - 52).

Les membres de la famille de Juliette ne sont pas épargnés non plus par les retombées de ce drame. Ils se heurtent au refus de leur fille et voient ainsi leurs intérêts s'effondrer, leur existence menacée (acte II, pp. 47 - 48 ; début de l'acte V, p.100). Ils sont traités de voleurs. La position personnelle d'Atangana n'est guère meilleure. Victime de vol de l'argent reçu en dot, il est menacé d'un emprisonnement par les prétendants lésés.

Le ton sur lequel ces événements sont présentés aux spectateurs ou lecteurs place ces personnages dans une ambiance de comédie. N'oublions pas que tout au début l'auteur a annoncé que son but n'était que de distraire.

3.1.5 Le temps et la manière

Dans la pièce Trois prétendants ... un mari, Guillaume Oyono-Mbia nous montre le temps et la manière du versement de la dot. Dans la société traditionnelle dépeinte dans la pièce, il n'y a pas de mariage si la dot n'est pas tout d'abord versée. C'est que la mari est obligé de payer la dot avant le mariage, sans la dot, le mariage n'aura pas lieu. C'est pourquoi Atangana annonce à Juliette la bonne nouvelle :

Bon ... euh... je vais t'expliquer la situation mon enfant. Il y a cinq semaines, nous avons reçu la visite d'un jeune homme qui est venu demander ta main. Evidemment, à cause de ton instruction et de ta valeur, nous avons décidé de prendre les cent mille francs qu'il a versés ... mais nous avons mis cet argent de côté.

Ici., la famille de Juliette prend la dot du premier prétendant avant le mariage.

Mbia, le grand fonctionnaire qui est le deuxième prétendant paie la dot avec beaucoup de cadeaux aux familles avant le mariage, la famille accepte maintenant que le mariage aurait lieu quand la dot est tout d'abord versée en considérant le dialogue entre la famille et Mbia :

Mbia : Nos ancêtres avaient l'habitude de dire : Le premier jour du mariage n'en est que le commencement. C'est pourquoi je ne vous ai d'abord apporté que deux cent mille francs.

Tous : Deux cent mille francs ... deux cent mille francs !

Tous : ô ô ô ô ô ô ô !

Atangana : Tu as raison ! Mariage accordé ! Donne-moi l'argent !

A travers toutes les pièces de Guillaume Oyono-Mbia, nous voyons que le temps du versement de la dot subit un changement inattendu par exemple dans les deuxième et troisième pièces, la dot versée après le mariage. Elle est même acceptable après la conclusion du mariage.

Dans Trois prétendants ... un mari, les prétendants se présentent chez leurs beaux-parents mais à partir de la deuxième pièce jusqu'à la dernière, les maris refusent de se rendre devant leurs beaux-parents au village.

Nous constatons donc dans les pièces de cet auteur, une variation du système traditionnel d'une pièce à l'autre sur le temps et la manière dont s'effectue le paiement de la dot. Cela implique le bouleversement du système traditionnel concernant cet élément principal du mariage en Afrique. Il y a l'évolution vers la disparition éventuelle du paiement.

Self-Assessment Exercise

1. Combien de thèmes avez-vous étudiés dans cette quatrième unité ? Nommez-les.
2. Qu'est-ce qu'une dot ?

4.0 Conclusion

In this unit, you are presented with five major themes; and you have seen that these themes are interrelated because each of the topical issue focuses on the events surrounding the central character, Juliette.

5.0 Summary

The unit has taught you four important themes that elucidate the content of the drama-play. You are strongly advised to study the play so as to comprehend the explanation given in the themes.

Answer to the Self-Assessment Exercise

1. Cinq thèmes sont étudiés : l'école occidentale et la perspective de la dot, la condition féminine, le conflit de génération et l'amour contrarié.
2. La dot n'est qu'un cadeau ; c'était en quelque sorte un signe symbolique qui marquait l'union de l'homme et de la femme et scellait l'alliance des deux familles.

6.0 Tutor-marked Assignment

Ecrivez sur l'un des thèmes suivants :

- a) L'école occidentale
- b) La condition féminine

7.0 References/Further Readings

Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.

Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africains.

**FRE 372 : ADVANCED STUDIES IN PRE-INDEPENDENCE
FRANCOPHONE AFRICAN LITERATURE**

UNIT 5

**RÉSUMÉ SCHEMATIQUE DE LA PIÈCE ET JEUX DE MOTS DANS TROIS
PRETENDANTS ... UN MARI.**

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
- 3.1 Résumé schématique de la pièce et jeux de mots dans Trois
prétendants ... un mari.
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-marked Assignment
- 7.0 References/Further Readings

1.0 Introduction

With the study of Unit 5, you have come to the end of the analysis of the contents of the drama play. In this Unit 5, a simple chart will serve as a summary of the whole content of the play. You will as well be taught various literary genres used as comic, accumulation and repetition of words and comparison contained in the play.

2.0 Objectives

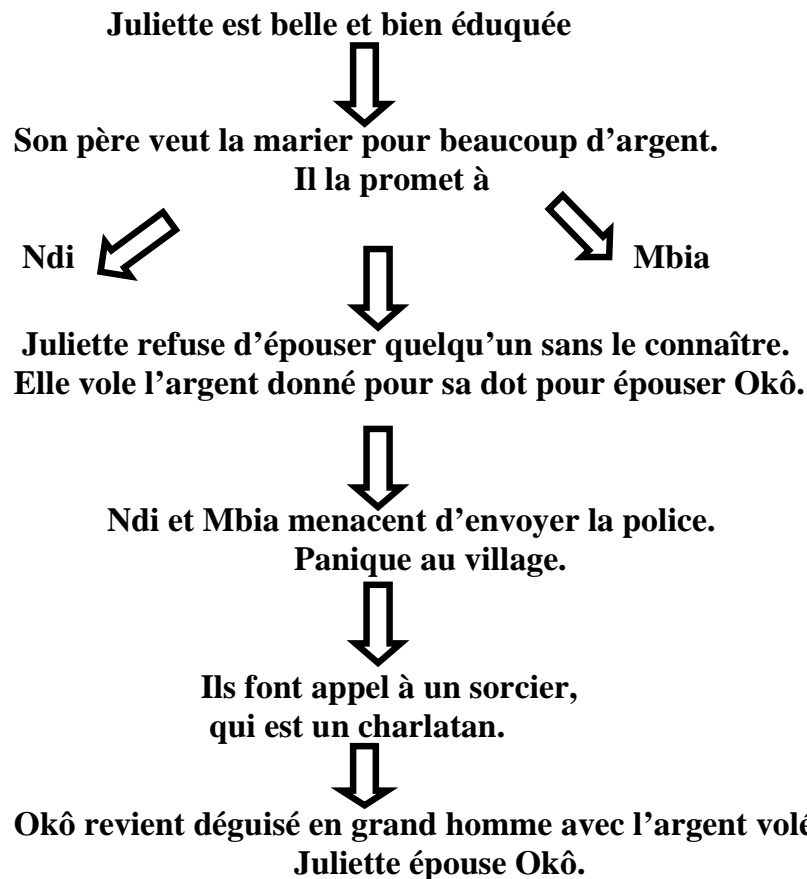
On successful completion of the study of this Unit, you should have known:

- the simple way of summarizing the play through a chart
- literary appreciation through various literary genres as comic, quiproquo, repetition and accumulation of words, comparison, etc.

You will now enjoy the reading.

3.0 Main Content

3.1.1 Résumé schématique de la pièce



Cette activité ci-dessous est l'aboutissement de tout le travail fourni jusqu'à présent. Elle peut se faire individuellement ou le mieux avec l'ensemble de la classe. Elle consiste en la rédaction au tableau d'un schéma montrant tous les moteurs de la pièce, c'est-à-dire l'enchaînement des principaux événements de l'œuvre choisie. A partir de l'exemple ci-dessus, vous pouvez l'améliorer si vous en ressentez le besoin.

3.1.2 Jeux de mots dans Trois prétendants ... un mari.

Le comique de mots

Dans cette pièce théâtrale, l'auteur fait volontiers appel aux jeux de mots parmi lesquels :

- Le quiproquo qui intervient à plusieurs reprises. Ainsi, dans le dialogue entre les deux cousines, Juliette et Matalina, apparaît un malentendu sur le mot « valeur » par la confusion entre valeur humaine et valeur marchande :

Juliette : J'ai de la valeur !

Matalina : Bien sûr que tu as de la valeur, Juliette ! On t'a déjà dit que Ndi, le jeune planteur d'Awaé, a versé cent mille francs pour t'épouser (p.24).

Par ailleurs, quand Juliette, catastrophée, tente d'expliquer à son fiancé la gravité de la situation, le « désastre », celui-ci réplique :

Oko : Je ne vois pas encore le désastre (...) puisque telles étaient nos intentions ! (p.51).

On note également:

- Des accumulations et répétitions :

Tchetgen: Depuis quelque temps, on nous fait payer pour tout : patentes, contraventions, amendes, contraventions, patentes (p.105).

Kouma : Il (...) parle parfaitement le français, l'anglais, l'allemand, l'espagnol, l'allemand, l'anglais, le français ! (p.105).

On relève également (du même procédé):

- Le burlesque des titres attribués à Oko déguisé :

Kouma : Docteur en mathématiques ! (p.108)

Kouma : Il est aussi docteur en "langues blanches" (p.108)

Kouma : Un haut ... Haut-commissaire ! (p.108)

Kouma: Monsieur le Bas – commissaire (p.110)

Mbarga : Monsieur le Docteur en feuilles de palmier (p.112)

Mbarga : Docteur en doctorat ! (p.115)

Kouma: ... et également, à ce qu'on dit, Docteur en Baccalauréat! (p.115)

A noter encore les images pittoresques. Par exemple:

- Cette comparaison péjorative et misogynne de Mbarga dans l'acte II:

Mbarga : Quand il y a des affaires importantes à régler, vous vous mettez à caqueter comme des femmes (p.37). C'est bien l'humour qui fait rire le lecteur.

- **Le comique de situation** : Les *maladresses* sont nombreuses. Par exemple, celles occasionnés par l'indiscrétion des femmes, dans la scène de l'annonce du mariage (p.19), ou celles, répétées, du patriarche Abessôlô qui risquent à chaque fois de faire échouer le dessein des notables (voir, p.33, l'affaire du « mariage impossible »).

Les éléments empruntés à la *farce* rappellent quelque peu la situation de l'arroseur arrosé (ou du voleur volé). C'est le sort des parents de Juliette après le vol :

JULIETTE : Il s'agit de jouer un bon tour à tous ces gens (p.56).

En découle la mascarade destinée à tromper Nid, Mbarga et da clique de pleureurs (pp.71-74), la substitution de personnages grâce à laquelle les jeunes font passer Oko pour « un grand homme... plus grand qu'un fonctionnaire » et remboursent la dot aux premiers prétendants avec leur propre argent dérobé (pp. 107-117). Relever aussi de la farce l'escroquerie que tente le sorcier Sanga-Tit en exigeant des honoraires excessifs (p.96).

- **Le comique de gestes** : Le discours de Mbia, son attitude hautaine, ses actes excessifs, son accoutrement donnent toute la dimension de l'*orgueil* et de l'ambition démesurée du personnage (voir l'acte II).

L'attitude de convoitise d'Ondua (p.35), la précipitation des villageois pour s'emparer des bouteilles de vin (p.31) traduisent de manière comique leur *avidité*.

Les *grands gestes* des palabreurs (par exemple, pp. 26, 36, 109, 115) contribuent à provoquer l'hilarité du public.

De même, l'état *d'ébriété* de certains personnages : durant toute la pièce, Ondua, l'ivrogne, ne pense qu'à boire ; Ndi et Mbia reviennent titubants sur la scène (pp. 71, 76).

De même encore, les *chutes*. Chargé de plusieurs bouteilles de vin, Engulu tombe au moment précis où Mbia s'apprête à féliciter le chef Mbarga (p.39). Les chutes d'Abessôlô prêtent également à rire (pp. 47, 74).

- **Le comique du caractère**

L'auteur se sert le comique du caractère pour humilier la décadence morale des vieux qui se manifeste dans les personnages suivants : Abessolo, Antagana, Ondua, Oyono, le chef Mbarga, le chauffeur et le grand fonctionnaire.

Les villageois perdent leur temps à s'amuser et à boire beaucoup de boissons alcoolisées. Ce qu'ils prennent comme le plus important de la vie. Ce dialogue entre Ondua et Oyono nous montre cela.

Ondua : Il faut surtout qu'il nous apporte à boire ! Des choses fortes !

Oyono : On ne va pas visiter les gens sans leur apporter à boire.

La conversation drôle commence :

Ondua : Du calme, du calme ! Ah Oyon ! Est-ce que le fonctionnaire nous apporte des choses fortes à boire ?

Oyono : Il y a peut-être du vin dans sa voiture.

Ondua : Ah Atangana ! Qu'est-ce que tu fais ? Tu oublies le plus important !

Donc, à cause de la gloutonnerie d'Ondua Bella lui appelle un ivrogne. Elle dit :

Et cet ivrogne-là avait vendu toute la viande pour s'acheter du vin ! Makrita, n'oublie jamais de lui envoyer quelques bouteilles de vin rouge de temps à autre à ton oncle ! Je n'ai jamais vu un tel ivrogne ! Dire qu'il est sorti de mon ventre !

On ne peut pas éviter de rire de savoir que la tradition est changée à cause de la gloutonnerie des vieux qui aiment beaucoup de boissons alcoolisées. Concernant la généalogie ou bien la parenté, Abessolo refuse le mariage parce que le grand-père de Mbia était Yembong et il dit :

Quel malheur, mon fils ! La grand-mère de l'arrière paternel de Juliette était Yembong, mariage impossible ! Mariage impossible ! Rendez-lui sa bière, parenté ! Parenté !

Mbia, le grand homme appelle Engulu à remporter la bière, les villageois se précipitent sur la caisse de bière et prennent les bouteilles qu'Engulu essaie vainement de remporter. Tous ne sont pas d'accord avec Abessolo, Mezoé déclare :

Ah Abessolo ! Pourquoi tu veux nous empêcher de boire ce que notre gendre nous a donné ? Tu seras toujours le même dans ce village ! Tu essaie déjà de nous écarter de ta famille !

Tout le monde répond :

C'est vrai ! Il veut nous écarter !

Après la longue conversation, il est d'accord quand Mbarga lui convainc en disant :

... Mais quoi ? Est-ce que nous allons refuser le mariage à un grand fonctionnaire pour de pareilles raisons ? N'est-ce pas que les grands hommes méritent toujours des égards !

L'auteur se sert du comique pour humilier les vieux qui sont conservateurs sur le point de la tradition, la tradition est vraiment changée parce qu'Abessolo consente en déclarant :

Pardonne-moi mon fils, je ne savais pas que tu étais un si grand homme ! Mais que veux-tu, je ne suis qu'un pauvre vieillard. Nous allons abolir cette parenté !

On espère que cette décision sera inchangeable mais après quelques cadeaux et quelque somme d'argent pour Abessolo et Atangana, ils ont changé leurs décisions. Tous ceux-là sont des exemples des choses qu'Oyono-Mbia appelle le "castigat rielendo mores"

Mbia : Engulu ! Quatre bouteilles de vin pour le grand-père !

Le rôle joué par Engulu, le chauffeur du grand fonctionnaire est humoristique. Il prend des notes dans son carnet en vocalisant et écrivant toujours le contraire de ce que son maître, le fonctionnaire Mbia lui demande de faire.

Mbia : Tu me pendras le nom de ce village dans ton carnet !

Engulu : Nom de ce village dans mon carnet.

Mbia : Tu mettras que les gens de ce village sont insolents à l'égard des grands fonctionnaires ... comme moi.

Engulu (en écrivant) : Insolents à l'égard des grands fonctionnaires ... comme moi !

Mbia : J'enverrai donc ... deux ... quatre ... non... huit ... non ... dix commissaires ici, demain !

Engulu (même jeu) : Huit ... dix non commissaires ici, demain !

Mbia, le grand fonctionnaire et le chef Mbarga se mettent à rire en constatant comment ils se flattent. Mbarga est égocentrique. Le dialogue entre Mbarga et Antagana montre cette assertion.

Mbarga : Est-ce que tu as déjà dit au fonctionnaire que je suis le chef du village ?

Atangana : Pas encore, mais ...

Mbarga : Pas encore, vous entendez ? Un grand homme arrive à Mvoutessi, et personne ne songe à lui présenter le plus grand homme du village !

Avec le ton de confiance, il adresse le grand fonctionnaire Mbia en disant :

Monsieur le fonctionnaire, c'est moi Mbarga, c'est moi le chef de ce village, c'est moi qui commande tout ce village.

En se présentant, Mbarga continue :

Vous entendez ? On me connaît partout ! Ecoutez-moi tous !

Je suis le chef.

Quand il y a des affaires importantes à régler, vous vous mettez à caqueter comme des femmes, au lieu de me laisser la parole.

C'est amusant en observant que tout le monde lui demande de parler et il refuse de parler jusqu'à ce qu'Abessolo demande à Oyono d'attraper un poulet pour le chef.

- **La comédie burlesque**

Les *raisonnements ridicules* du sorcier Sanga-Titi appartiennent, dans une certaine mesure, à la comédie burlesque :

SANGA-TITI : Pourquoi est-ce que vos ancêtres ne vivent plus ? C'est parce qu'ils sont morts, et la preuve, c'est qu'ils ne vivent plus ! (p.89).

Non seulement ils illustrent le manque de sérieux du féticheur, mais ils contribuent à donner une image déformée des valeurs anciennes. Dans une circonstance aussi dramatique que celle où tout un village risque la prison si l'argent n'est pas retrouvé, de tels propos ne relèvent que de la supercherie grossière.

On relève encore les *effets dialectaux* provenant des expressions des accents ou de la prononciation défectueuse que l'on retrouve dans les discours de nombreux personnages. Par exemple, le mot « tergal » devient « trégar » dans la bouche de Bella (p.26).

A noter également les *images pittoresques*. Par exemple, cette comparaison péjorative et misogynne de Mbarga dans l'acte II :

MBARGA : Quand il y a des affaires importantes à régler, vous vous mettez à caqueter comme des femmes (p.37).

Ces différents exemples illustrent en définitive le recul que prend l'auteur. Ils témoignent du contraste entre la volonté d'incorporation à la palabre manifestée dans l'organisation interne de la pièce et celle de rupture que dégage l'œuvre dans sa représentation. Ce qui en fait une parodie.

La parodie : La parodie tient dans la synthèse textuelle que l'écrivain opère pour, à la fois, stigmatiser les lacunes de l'ancien mode de communication et dénoncer les abus des dirigeants de la société traditionnelle. Ainsi Oyono Mbia se dote-t-il d'un instrument à double fonction :

- une fonction d'exorcisme, grâce au regard critique qui prend valeur d'un acte d'émancipation ;
- une fonction idéologique, grâce à laquelle l'œuvre devient l'instrument d'une stratégie de critique de la société africaine contemporaine.

La parodie de la palabre apparaît donc comme une couverture, un masque derrière lequel l'écrivain (si l'on admet qu'il représente l'intelligentsia africaine) s'abrite pour mener une lutte politico-idéologique.

Self-Assessment Exercise

Relevez un des comiques de mot dans la pièce et vous expliquez.

4.0 Conclusion

In this unit, a brief summary of the drama-play is presented on a chart and this facilitates your comprehension of the content of the play. Various literary genres contained in the text of the play are also introduced to you.

5.0 Summary

With the study of the Unit 5, we believe you have gained a lot and it is believed that your interest in studying a literary work has increased. You are now advised to go all over the contents of this course material to ensure a comprehensive knowledge of all the topics treated.

Answer to Self-Assessment Exercise

Le burlesque des titres attribués à Oko quand il est déguisé est un des comiques de mots dans la pièce. En voici quelques exemples :

- Kouma : Docteur en mathématiques !
- Kouma : Il est aussi docteur en "langues blanches"
- Kouma : Un haut ... Haut-commissaire !
- Kouma: Monsieur le Bas – commissaire
- Mbarga : Monsieur le Docteur en feuilles de palmier
- Mbarga : Docteur en doctorat !

6.0 Tutor-marked Assignment

Attempt all the questions

1. Ecrivez les grandes lignes qui résument la pièce.
2. Citez cinq genres de jeux de mots contenus dans la pièce.

7.0 Faisons la synthèse sur l'ensemble de la pièce

Auteur/contexte : Il s'appelle Guillaume Oyono Mbia. Il est camerounais. Etudes au Cameroun. Il est professeur dans un lycée dans son pays. En écrivant Trois prétendants ... un mari, une pièce comique, il s'est inspiré de Molière. La pièce est un sujet d'actualité dans l'Afrique traditionnelle et se perpétue encore de nos jours dans bien des régions en Afrique.

Résumé : Selon l'auteur de la comédie, son but en l'écrivant, est non de moraliser mais de divertir. La pièce est composée de cinq actes. Il s'agit du problème de la dot dans l'institution du mariage en Afrique. La solution de ce problème s'effectue dans le cadre de la palabre traditionnelle. Les parents de Juliette, l'héroïne de la pièce, sont avides et

veulent marier leur fille sans la consulter. Juliette déjà évoluée se révolte et entend choisir elle-même son futur mari.

Thèmes principaux :

- La condition féminine
- L'école occidentale vue par les parents
- Le conflit de génération
- L'amour contrarié

Personnages clés

- Juliette, l'héroïne de la pièce
- Oko, le fiancé de Juliette
- Atangana, père de Juliette
- Abessolo, grand-père de Juliette
- Ndi, premier prétendant
- Mbia, deuxième prétendant
- Tchetgen, troisième prétendant

8.0 References/Further Readings

Oyono Mbia, Guillaume (1964) : Trois prétendants ... un mari, Presses Pocket, Yaoundé, Cameroun.

Ongom, Mumpini (1985) : Comprendre Trois prétendants ... un mari de Guillaume Oyono Mbia, Les classiques africaines.